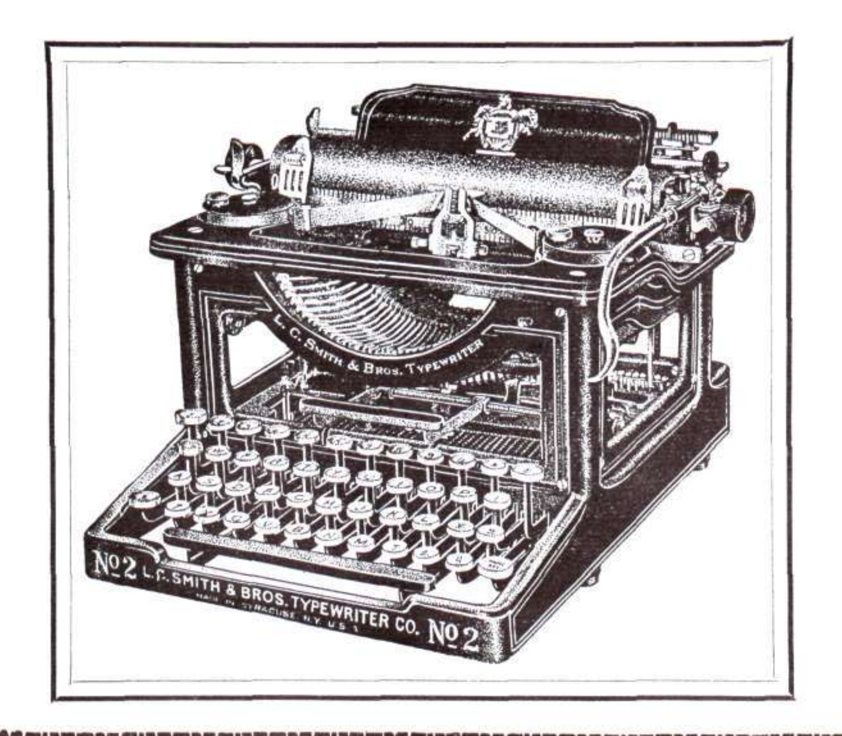
CARAS Y CARETAS

AÑO XII — BUENOS AIRES, 20 DE MARZO DE 1909 — N.° 546

DE GRUESO CALIBRE

(Recuerdo del Puerto Militar)


—Dígame, señor ministro, los cañones que hemos pedido ahora, ¿son como este?
—Mucho mejores.
—¿Entonces, vamos ganando algo?
—¡Ya lo creo que vamos ganando!



El público no demora en darse cuenta de la nueva "SMITH-VISIBLE", la máquina de escribir que más rápidamente se está desarrollando en el mundo, lo que constituye la mejor prueba de su superioridad. Vea las máquinas en nuestra casa, ó pida catálogo.

ÚNICOS INTRODUCTORES: **PRATT & Cía.** FLORIDA, 207.—Bs. As.



Sino, ganador del premio «Lord Milton»



Scila, ganadora del premio «Pietermaritzburg»



Katie, ganadora del premio «Val D'Or»



Salmonea, ganadora del premio «Carlos Casares»

Dos reuniones de carreras, con programa de premios nutridos de buenas inscripciones y con la base de tres premios clásicos, se efectuarán en el hipódromo de Palermo, mañana y el jueves.

En la de mañana se disputará el premio «Castelli», sobre 2.200 metros, para todo caballo de tres y cuatro años que no haya ganado más de 50.000 pesos en el año pasado.

Serán probablemente de la partida Albornoz, Norte, Olascoaga, Rosales, Yaguarete y Scila. Esta última ganó el domingo pasado en buen estilo á Emery, por lo que seguramente tendrá la preferencia del público; Yaguarete, por lo que está corriendo, es un enemigo serio, y el pupilo de la Petite Ecurie, si viene en forma y con más suerte que el año pasado, debe ser el ganador, pues seguimos en nuestra opinión sobre la bondad del hijo de Orange.

—En la reunión del jueves se correrán los clásicos «Criadores» y «Ensayo», para yeguas y caballos, respectivamente, cuyas inscripciones prometen que tendremos en ellos finales reñidos.

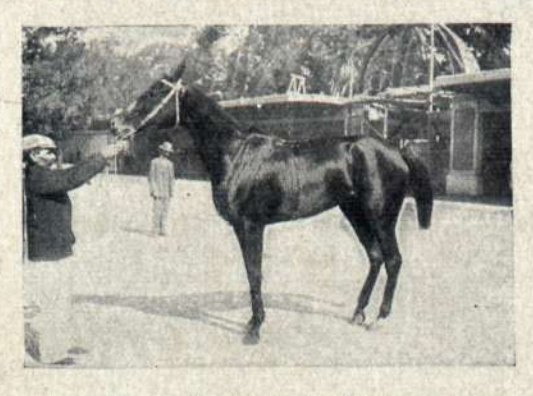
En el primero de éstos se impondrán La Cigarrette, Sandy Bay y Sarah Bernhardt, y en el segundo vemos como buenos candidatos á la yunta de Olimpico y San Borombón y Recuerdo.

Las demás pruebas de ambos programas son dignos complementos de los clásicos.

Son nuestros candidatos:

Día 21: 1.ª carrera, Embarco; 2.ª, Correcta; 3.ª, Alegato; 4.ª, Artigas; 5.ª, Rosales; 6.ª, Basalto; 7.ª, Duchess.

Día 25: 1.ª carrera, Katie; 2.ª, Dicha; 3.ª, Tarryguy; 4.ª, Sarah Bernhardt; 5.ª, San Borombón; 6.ª, Arazati; 7.ª, Ana María.



Simonbach, ganador del premio «Guillermo Kemmis»

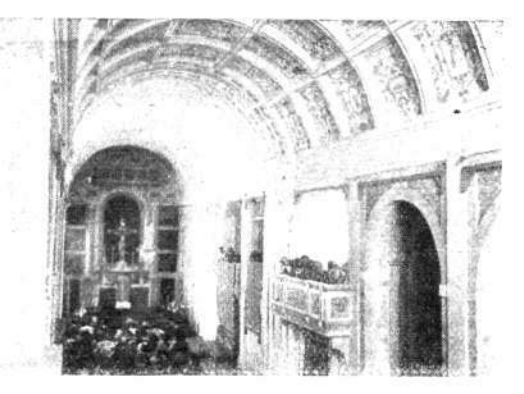


Arazati, ganador del premio «Yardy»

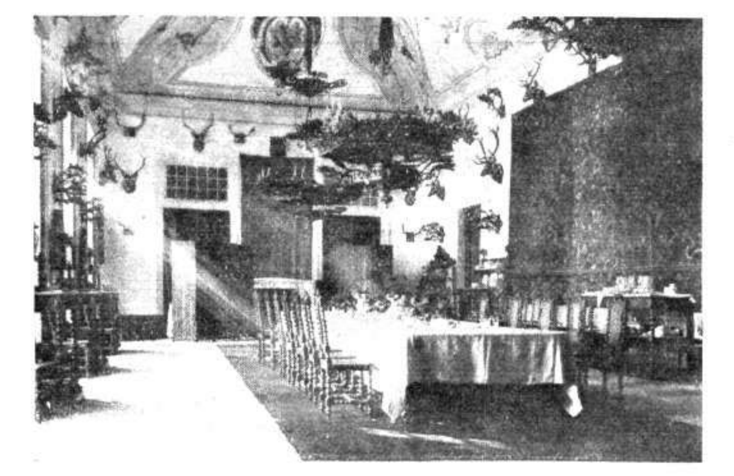
De España.—Los reyes de España y Portugal en Villaviciosa



Vista del palacio real de Villaviciosa



Capilla del palacio durante una misa, á la que asistieron los reyes



El comedor

Semanas atrás hizo el rey de España un viaje á Villaviciosa, donde visitó al joven monarca portugués Manuel II, del que fué huésped tres días.

La acogida que se dispensó al monarca español por parte del vecindario de Villaviciosa, fué afectuosísima. Las autoridades locales cumplimentaron á don Alfonso á poco de llegar á la residencia del rey don Manuel, y después dieron ambos soberanos un largo paseo en automóvil por las afueras de Villaviciosa.

Durante la estancia de don Alfonso, el rey de Portugal lució frecuentemente el uniforme de coronel español que le había sido regalado por el regimiento de Castilla, de guarnición en Badajoz, y del cual es jefe honorario



Alfonso XIII de España y Manuel II de Portugal



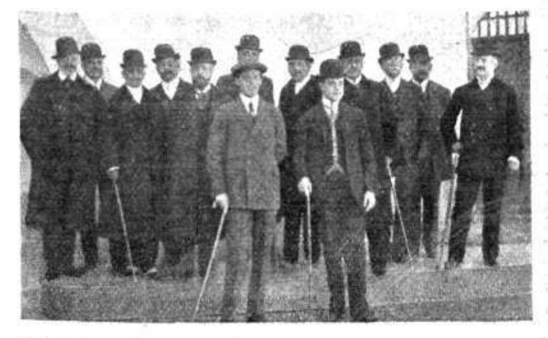
La reina doña Amelia saliendo del palacio



La reina doña Amelia en una ventana del palacio



Doña Amelia, don Alfonso, don Manuel y sus respectivos séquitos



Los reyes y las personalidades políticas de Villaviciosa


IPERBIOTINA
MALESCI
El rayo de luz que guía
los progresos de la ciencia.
El preparado que fortifica
el CEREBRO y calma LOS NERVIOS.
VENTA EN LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS
PREPARACIÓN PATENTADA DEL ESTAB. QUÍMICO Dr. MALESCI - FIRENZE (ITALIA).
ÚNICOS CONCESIONARIOS PARA SUD Y CENTRO-AMÉRICA:
O. MÓNACO y Cía.
Buenos Aires

De España.—Los reyes de España y Portugal en Villaviciosa. Otros asuntos



Saludando á las armas

El rey de Portugal con los ayudantes de Alfonso XIII



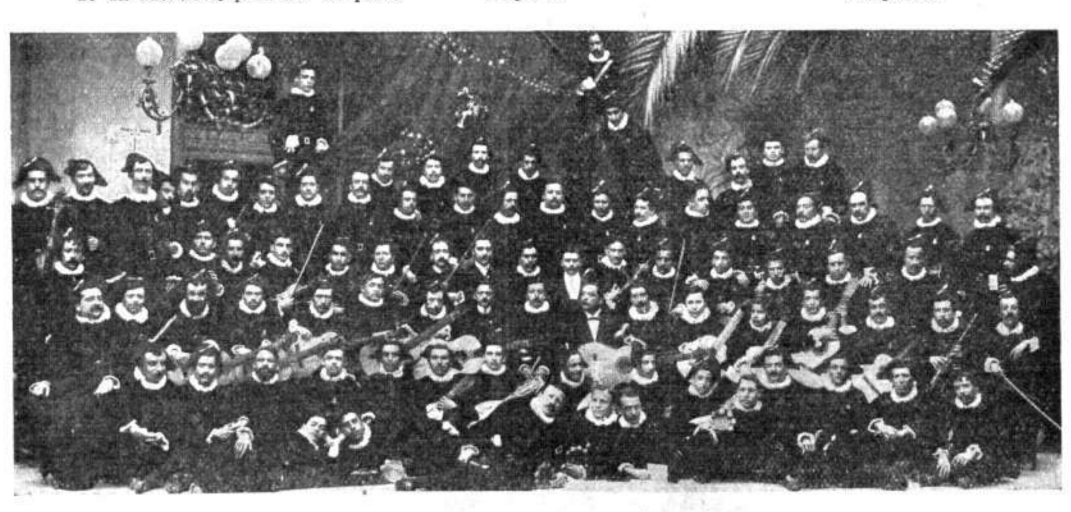
Doña Amelia del brazo de Alfonso XIII, tomando un automóvil para dar un paseo



el monarca portugués.

Comentando la breve estancia del rey de España en Villaviciosa de Portugal, se ha relacionado esta visita con el proyecto de matrimonio del rey don Manuel con la princesa inglesa Beatriz de Edimburgo, prima de la reina de España.

Los reyes despidiéndose en la puerta del palacio



Grupo del Real Centro Filarmónico de Córdoba



Prof... ves de la escuela de declamación Música y Arte Teatral de Córdoba

La infanta doña Isabel, visitando la exposición Béjar

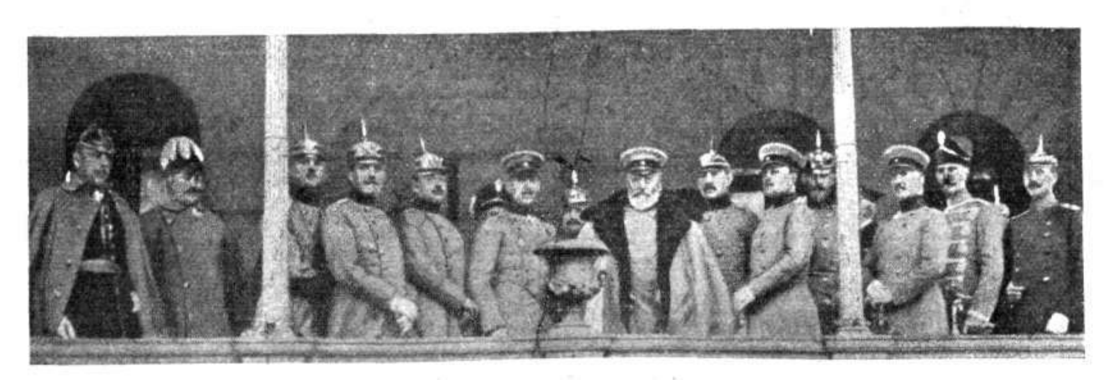
De Alemania.—Los reyes de Inglaterra en Berlín



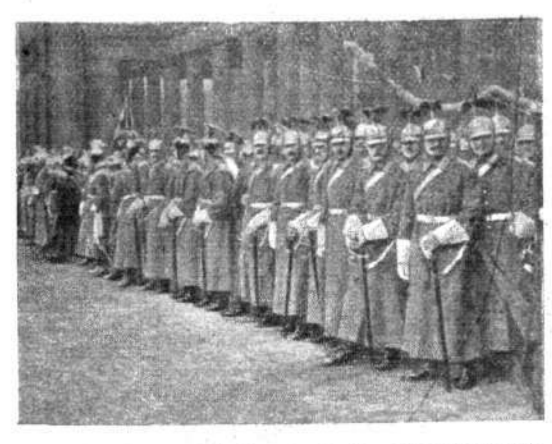
Eduardo VII recibido por los oficiales de la guardia



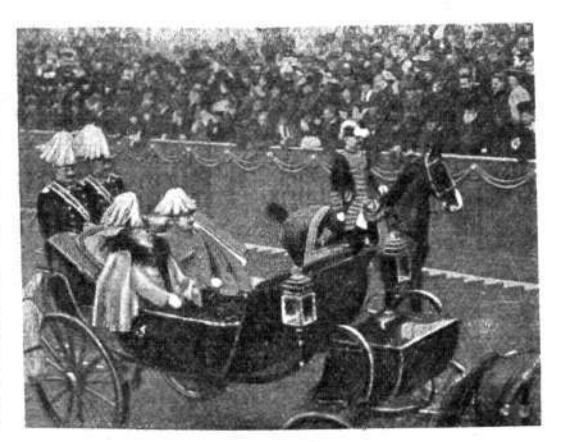
La princesa imperial, esposa del kronprinz, con el uniforme del regimiento de dragones, del que es comandante



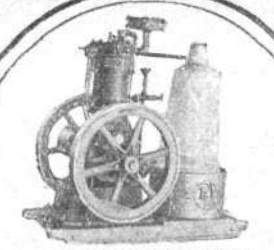
Eduardo VII entre los oficiales de su regimiento Coraceros Reina Victoria



La guardia esperando el paso de los soberanos en la puerta de Brandeburgo



Los soberanos desfilando ante las tribunas instaladas al paso de la comitiva



MOTOR Á NAFTA
"EL TRIUNFO"

NUESTRO NOMBRE
ES LA MEJOR
GARANTIA
DE EXCELENCIA



SULKY N.° 11

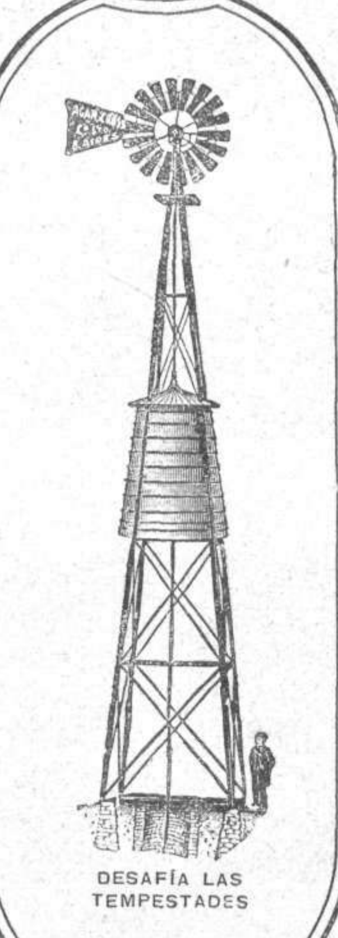
MAQUINARIA
Agrícola,
Industrial,
Eléctrica,
Frigorífica,
Lechería
y sus accesorios.

AGAR, CROSS & C°. Limited.

LONDRES
BUENOS AIRES
NUEVA YORK
ROSARIO

MOLINO Á VIENTO
"AERMOTOR"

Trilladoras "Ruston"
Cosechadoras "La Australiana"
Esquiladoras "Wolseley"
Calderas "Babcock"
Arados "Deere"
Guadañadoras "Mc-Cormick"
Compresores "York"
etc., etc.



DESAFÍA LAS
TEMPESTADES



SIERRA SIN FIN

118, DEFENSA, 148
BUENOS AIRES

600, ENTRE RÍOS, 624
ROSARIO DE SANTA FE

Pidan precios y Catálogos.



DESNATADORA
TUBULAR

De Italia.—Ecos de la gran catástrofe



Palmi.—Consagración de la capilla construída por los zapadores del 79.º de infantería



El general Tarditi, comisario regio en Palmi, y su estado mayor

GAZZETTA DI MESSINA E DELLE CALABRIE

POST FATA RESURGO

El primer número de la «Gazzetta di Messina», que ha vuelto á aparecer

Si bien aun sigue temblando la tierra en los países desvastados por el terremoto, la vida vuelve lentamente á manifestarse en las ciudades y pueblos destruídos.

El día 14 de febrero cesó el estado de sitio en Messina, Reggio y Palmi, donde los generales Mazza, Tarditi y Mazzitelli llevaron cumplidamente á cabo su difícil encargo de mirar por la propiedad, reorganizar los principales servicios y conservar el orden.

Las necesidades más urgentes están ya cubiertas: todos los sobrevivientes, bien que mal, tienen alimentos, vstidos y donde refugiarse.

En Messina ha vuelto á ver la luz la «Gazzeta di Messina», publicación que lleva 47 años de existencia, y Palmi, que no tiene gaceta, tiene en cambio su catedral, una modesta barraca de madera, terminada por una cruz y construída por los zapadores del 79º de infantería: la consagración se efectuó el 7 de febrero y fué una ceremonia conmovedora y pintoresca á la que asistió la población entera.

Damos asimismo el retrato de la señorita Nina Rener, natural de Tomsk, en Siberia, que se distinguió por su celo en atender en Messina á los heridos.

Nina Rener, como se recordará, fué herida en un combate durante la guerra ruso-japonesa.



Señorita Nina Rener, de la Cruz Roja rusa, que asistió á los heridos en Messina

NOVEDADES PARA OTOÑO



N.º 1 — Elegante VESTIDO de lana chebrón, de gran fantasía, adornado con botones y terciopelo, varios colores y negros, forro de polonesa, precio de reclamo . . . . $ 50.—

N.º 2—VESTIDO muy chic, de lana fantasía, en estilos ingleses, adornado con soutach y botones forrados del mismo género, forro de simily, precio excepcional . . . . $ 34.—

ULTIMAS CREACIONES DE LA MODA

EN

Vestidos, Tapados,
Blusas, Polleras,
Visos,
Sombreros,
Géneros para vestidos,
Pieles, Tules,
Gasas, Encajes,
Cinturones,
Carteras, Corbatas,
Cuellos, Adornos,
y Guarniciones,
Guantes,
Confecciones
y Artículos
para niños y niñas,
Lencería,
Artículos de punto
é infinidad de
artículos de la más
alta novedad.

Ya está en prensa y dentro de breves días aparecerá nuestro nuevo

Gran Catálogo General para OTOÑO e INVIERNO.

Mandándonos la dirección, lo remitimos gratis y franco de porte.

TIENDA SAN JUAN - ALSINA Y PIEDRAS — BUENOS AIRES



En el "Gran Salón Esmeralda"

Interesante cinta cinematográfica: "La sortija del piel roja".



Está llamando la atención poderosamente una notable cinta que en la actualidad se exhibe en el Gran Salón Esmeralda, *único local construído en Buenos Aires* expresamente para cinematógrafo. El argumento de la atractiva película vamos á relatarlo suscintamente para que lo conozcan los lectores.

«En un campamento mexicano se halla prisionero el joven jefe piel roja, llamado Tonga, que poco más tarde ha de pagar con su vida los crímenes cometidos por sus hermanos, con los blancos.

Compadecido un pastor del país de la situación del indio, que nunca había sido cruel con los que no pertenecían á la raza de éste, decidió *facilitarle la fuga,* entregándole al mismo tiempo un revólver para su defensa.

Una vez que hubo conseguido Tonga recobrar la libertad, regaló al pastor una sortija de oro y filigrana, en prueba de agradecimiento, marchando rápidamente á reunirse con los de su tribu.

Algún tiempo después, los salvajes que capitaneaba Tonga raptaron brutalmente una hija del bondadoso pastor, llamada Mercedes, dejando enclavado en un venablo un trozo de piel de búfalo, en donde aparecía escrito lo que sigue: «Mercedes será devuelta á los suyos en el campamento de Río Verde el día siguiente á cambio de 50.000 dollars que exigimos por el rescate.»

Al notar la ausencia de la muchacha salió á buscarla la familia, *encontrando el maltrecho* escrito, que como es de suponer, produjo gran alarma y consternación en cuantos lo leyeron, pues sabían perfectamente que de no acceder á lo que interesaban los indios, sería despedazada por éstos la joven.

Sin perder momento, regresaron á la vivienda del pastor, reuniendo apresuradamente cuanto poseían en dinero, alhajas y objetos preciosos, sin olvidar la sortija regalada por el jefe piel roja.

Más que de prisa dirigióse el pastor al lugar indicado á fin de llegar á tiempo de salvar la vida de su querida Mercedes, empleando pocas horas en recorrer el largo trayecto que hay desde su casa hasta el campamento de Río Verde.

Apenas hubo penetrado fué visto por su hija, que se hallaba amarrada al potro de los tormentos, dispuesta á sufrir el martirio si no la rescataban en el plazo señalado.

Al divisar Mercedes al autor de sus días, hace un esfuerzo y logra romper las ligaduras que la sujetaban, abalanzándose al cuello de su padre, al *mismo tiempo* que éste entregaba á los de la tribu el dinero y efectos que traía.

Los secuestradores lleváronlo á su jefe, quien, al hacer *la cuenta* y ver que no llegaba á la cantidad estipulada, ordenó que la joven blanca recibiera crueles torturas á presencia de su padre. Y en efecto, rápidos como el viento, los indios *ataron á Mercedes* al *lomo* de *un fogoso é indomable* caballo, que, al sentir el peso de la infortunada



muchacha, emprendió vertiginosa carrera. Mientras tanto Tonga examinaba las alhajas, y al ver entre ellas el anillo que diera en un tiempo al pastor en señal de gratitud, corre hacia aquél y reconoce al que le salvó la vida.

Inmediatamente reune á sus guerreros y se lanzan todos en persecución de la desgraciada víctima, á *quien logran* salvar después de accidentada marcha á través de las praderas, debido á las buenas caballerías que montaban y á ser consumados jinetes.

De regreso ya al campamento, *devuelve* Tonga á Mercedes á su padre, desarrollándose entonces entre el pastor y su hija conmovedora escena que emocionó á aquellos salvajes de corazón de roca, que quizás se enternecieran por vez primera en su vida de fieras.

A continuación termina el drama en un [illegible] de paz.

La interesantísima cinta que queda descripta, otras no menos preciosas que diariamente se exhiben, unidas al magnífico local y comodidad que se disfruta en el Gran Salón Esmeralda, hace que éste sea un centro de reuniones aristocráticas, donde se pasa el rato más agradable, debido al interés que tienen los propietarios en corresponder á los favores del público.



VIGOR VITAL

(VIGOR DE VIDA)

FITINA • FORTOSSANA

Son los solos específicos tónico-nervinos que no son el resultado de fórmulas empíricas, mas el producto científico de la combinación química más rica en fósforo orgánico asimilable (22.8 %), extraído de las semillas vegetales por la Sociedad para la Industria Química. BASILEA (Suiza).

La FITINA contiene el 22.8 % de fósforo vegetal asimilable.

La FORTOSSANA es Fitina con azúcar de leche en polvo para los niños hasta dos años.

La FITINA es el solo verdadero específico de resultados seguros para vencer la neurastenia.

La FORTOSSANA combate y vence el raquitismo en los chicos.

La FITINA por su riqueza excepcional en fósforo orgánico, es el indispensable á toda persona agotada por excesos cerebrales.

La FORTOSSANA es un seguro para la salud de nuestros hijos.

La FITINA es el solo preparado á base de fósforo asimilable en tan alta proporción, y su asimilación fácil cubre las pérdidas diarias en fósforo del organismo.

La FORTOSSANA favorece y ayuda la formación orgánica de los niños proveniendo de materia fosfatada asimilable.

La FITINA cura la Anemia y la Clorosis.

La FORTOSSANA es recomendada por todos los mas afamados médicos.

La FITINA es el solo específico que contiene el 22.8 % de fósforo orgánico asimilable.

Loción Capil-Nutrol HORNER

PARA PREVENIR - -
LA CAÍDA DEL PELO

La Loción "Capil-Nutrol Horner"

NO HACE RENACER EL PELO

á los que lo hayan perdido

PRODIGIO que hasta ahora nadie ha podido realizar.

Con esta LOCIÓN el autor se ha propuesto curar. Racional y Científicamente, las enfermedades del pelo, á cuyo objeto hace el tratamiento con dos soluciones diferentes, una estimulante-antiséptica y la otra astringente-antiséptica, que se usan alternadas.



(MARCA REGISTRADA)

La Loción "Capil-Nutrol Horner"

ESTIMULA y FORTIFICA EL BULBO CAPILAR.

COMBATE LAS ENFERMEDADES DEL CUERO CABELLUDO.

DA VIGOR Y CONSISTENCIA AL PELO Y PREVIENE SU CAÍDA.

FEDERICO HORNER
Boulevard Strasbourg, 55.
PARIS

Depósito:

Droguería de la Estrella
(Limitada)
DEFENSA, 215 - Buenos Aires.

De todo el mundo

Académicos franceses—Alfonso XIII y los hermanos Wright.—El carnaval en Niza



M. Costa de Beauregard, de la Academia Francesa, fallecido recientemente



La Academia Francesa



M. Jean Richepin, nuevo académico



Busto de Orville Wright, por Corvin



El rey de España á bordo del aparato de Wright, en compañía de Wilbur

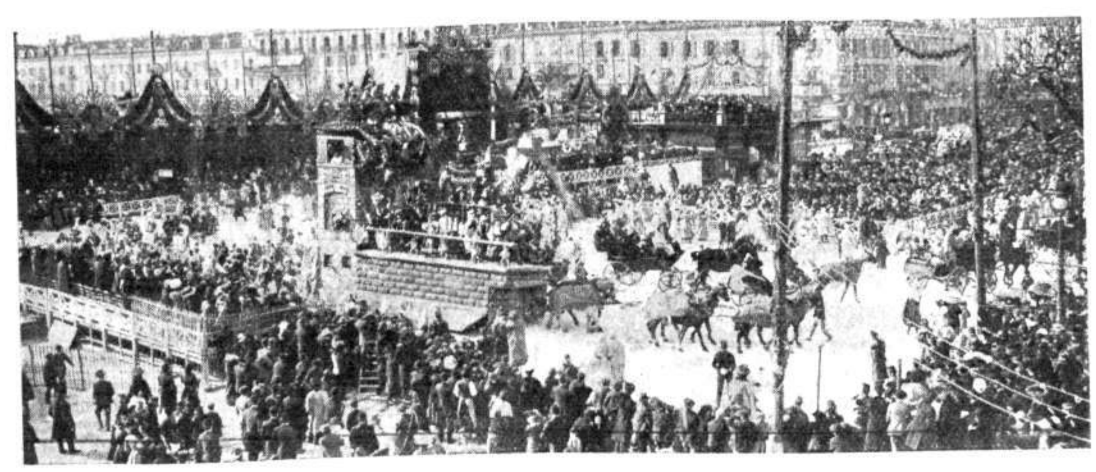


Alfonso XIII conversando con miss Katherine Wright



Busto de Wilbur Wright, por Corvin



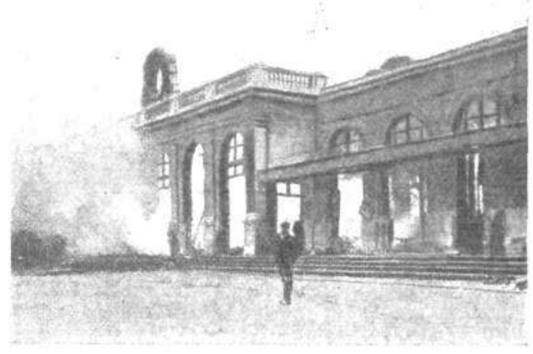


Carnaval en Niza.—La cabalgata


DOSIS COMO LAXANTE 1 Á 2 PILDORAS AL ACOSTARSE DOSIS
Pildoritas de Reuter
LAXANTES · ANTIBILIOSAS · ESTOMACALES ·
DOSIS COMO LAXANTE 1 Á 2 PILDORAS AL ACOSTARSE DOSIS
LAXANTES
ANTIBILIOSAS ESTOMACALES.
Estas pildoritas entonan el estómago, estimulan la acción del hígado y mueven suavmente el vientre sin producir irritación intestinal. Por eso están indicadas y son eficacísimas en todos estos molestos achaques, que provienen de malas digestiones, la inacción ó pereza del hígado y la sequedad de vientre. La falta de apetito, la dispepsia, los dolores de cabeza, la jaqueca, la irritabilidad nerviosa, la hipocondría y el insomnio, casi siempre tienen por causa algún desarreglo funcional del estómago, del hígado ó de los intestinos. En tales casos las
PILDORITAS REUTER
desembarazan el intestino de las materias irritantes y mal digeridas que contiene, activan la acción del hígado, permitiéndole cumplir su misión de eliminar de la sangre lss toxinas ó venenos que se producen durante el proceso de la digestión, y dan vigor al estómago, produciendo de este modo un alivio inmediato y con un poco de constancia y régimen una curación completa.
SE VENDE EN FARMACIAS Y DROGUERÍAS.
Único importador: RICARDO ILLA -- Venezuela, 610.

De Suiza.—Incendio de una estación en Ginebra





Vista exterior é interior de la estación de Cornavin, incendiada

Un incendio ha destruido la estación de Cornavin, en Ginebra, término de la línea París-Lión-Mediterráneo, de cuya empresa era propiedad.

El incendio se originó de noche en el salón de equipajes, comunicándose rápidamente á las demás dependencias, debido al viento reinante.

Los desperfectos fueron importantes y las pérdidas de gran consideración. La mayor parte de las mercaderías fué pasto de las llamas.



Interior del gran salón de espera de la estación, después del incendio

---

De Chile.—El crimen de la Concepción. El ministro japonés



Luisa Boffa, dueña del hotel, y víctima del asesinato



El hombre-mujer Alberto Duffuer, que dió muerte á su patrona



La obstetriz Jerez, que reconoció á la Duffuer

No hace mucho que se desarrolló en el Hotel Cosmopolita de Concepción un drama de sangre, en que los actores principales fueron la dueña del establecimiento Luisa Boffa y su administrador Alberto Duffuer.

Duffuer dió muerte á la Boffa, según se dijo, en un rapto de celos; pero, ahora se ha descubierto que Duffuer es mujer y que las causas de este crimen son por demás sugestivas.

Se trata nada menos de que Luisa Boffa, creyendo á Alberto Duffuer verdaderamente un hombre, se enamoró locamente de él, desde el primer momento.

Como era natural, el administrador de la Boffa no aceptó las insinuaciones de cariño de su patrona, y esto desesperó á Luisa, sirviéndole de incentivo á su pasión.

Determinó entonces la Duffuer retirarse del hotel, pidiendo la cancelación de su cuenta.

Esto exasperó á la Boffa, que al imponerse de tal pedido fué donde la Duffuer, y sacando un revólver le dijo: «*Tú no te retirarás de este hotel.*» La Duffuer tomó rápidamente por la muñeca el brazo armado de la Boffa; ambas mujeres lucharon y cayeron al suelo: Luisa debajo y la Duffuer encima y algo más atrás. En esta forma la Duffuer ultimó á Luisa.



El alcaide de la cárcel de Concepción



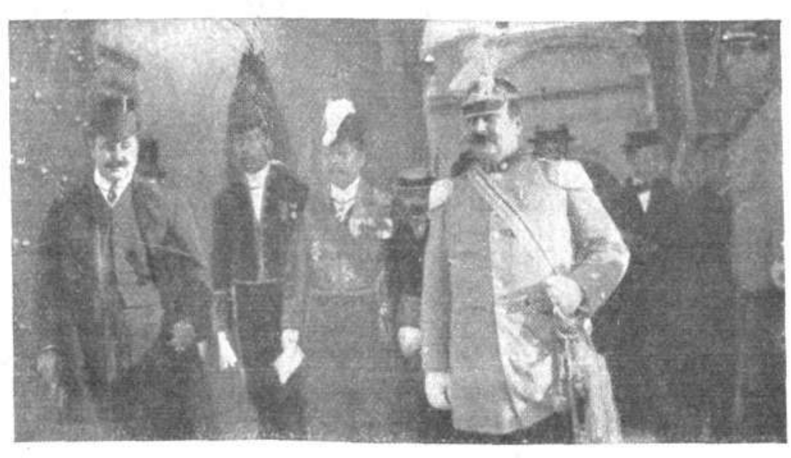
Pieza en que se desarrolló el hecho de sangre



El doctor Henríquez, abogado de la Duffuer



Juan Parodi, hijo de la Boffa



El ministro del Japón, señor Hioki, saliendo de La Moneda, después de presentar sus credenciales


ES UN IMAN
Hecho con puras yerbas medicinales
BITTER GARNIER
PASAJES RENTERIA
FREIXAS. URQUIJO Y Cía
PARA LA SALUD

¿Cómo y por qué encanecemos?

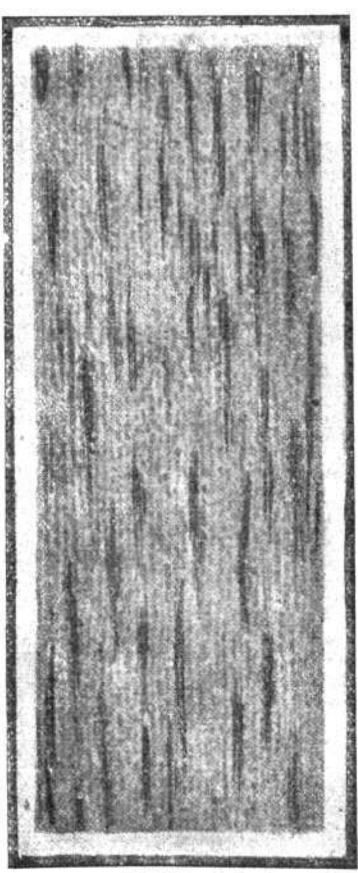
El encanecimiento de los cabellos y de los pelos es una de las primeras manifestaciones de la generación senil. Se ha hecho muchas veces la pregunta de si los cabellos y pelos pueden perder su coloración primitiva y volverse blancos, ó si, por el contrario, se trata de pelos ó cabellos jóvenes que, á determinada edad, nacen sin pigmento.

Hoy está perfectamente comprobado que, para que el pelo encanezca, no es necesario que los cabellos antiguos pigmentados sean reemplazados por cabellos nuevos que se desarrollan sin coloración. Es también no menos cierto que á las personas cuya cabellera háseles vuelto gris ó blanca, por la desaparición del pigmento, les nacen decolorados los nuevos cabellos.

El encanecimiento del cabello y del pelo (de estructura igual) es el resultado de la actividad vital de las «células» interiores que en ellos se desarrollan. Estas células se ponen en movimiento, devoran el pigmento de la corteza externa del cabello y lo transportan bien á la raíz, ó bien fuera de su campo.

Cabello normal del hombre, con estrías pronunciadas

Por mucho tiempo se creyó que el encanecimiento de los pelos se debía á la penetración del aire en su interior. Hoy está fuera de duda que el aire puede efectivamente penetrar en los pelos y en los cabellos, pero su cantidad es suficiente para explicar el encanecimiento. Este se debe no á la penetración del aire en su interior, sino á la desaparición del pigmento, que á su vez sobreviene por intermedio de las células movilizadas del estrato central.



Cabello normal del hombre, sin estrías

Este hecho que ha sido observado tanto en cabellos de hombre como de mujer, y como en pelos de hombres y de perros viejos, basta para explicar diversos fenómenos de encanecimiento citados por distintos autores.

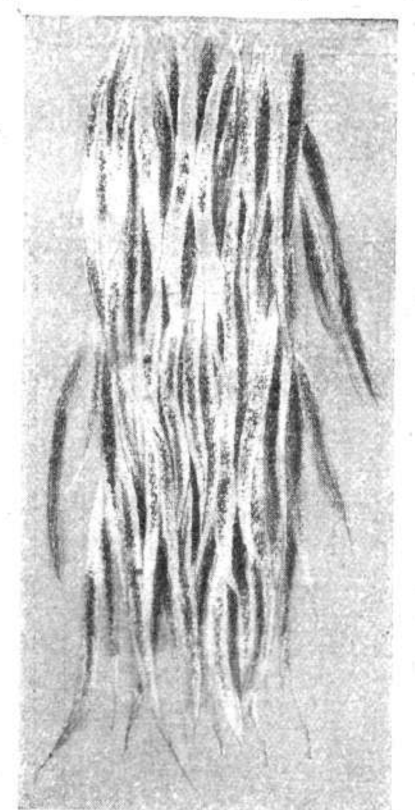
Así el emblanquecimiento casi súbito, del que son frecuentes los ejemplos, debe ser atribuído á una excesiva actividad de los pigmentos ó células interiores que transportan y devoran los pigmentos. Dichas células, cargadas de pigmento, se mueven en el espesor del cabello, dirigiéndose ya hacia la raíz, ya hacia el exterior. En estas condiciones socavan el cabello dejando en él surcos que pueden fácilmente llenarse de aire. Se comprende, pues, como un cabello próximo á encanecer pueda estar impregnado de burbujas de aire.

El hecho de que ciertos cabellos no se vuelvan blancos más que parcialmente, dejando segmentos con su coloración primitiva intercalados entre los segmentos blanqueados, puede explicarse también por la diferente actividad de los pigmentófagos en esas distintas



Emblanquecimiento parcial de un cabello que contiene aire en la parte abultada


INNUMERABLES VENTAJAS
SOBRE SUS SIMILARES REUNEN
LOS PIANOS ELÉCTRICOS
PIANOTIST REX
SU CONSTRUCCIÓN ES SOLIDÍSIMA.
SU ENCORDADO ES SUPERIOR.
SU MECANISMO SENCILLÍSIMO.
SUS VOCES FUERTÍSIMAS.
SUS NOTAS ABSOLUTAMENTE NITIDAS.
SU ASPECTO LUJOSO.



Cabello de hombre, bañado con esencia de vitriolo

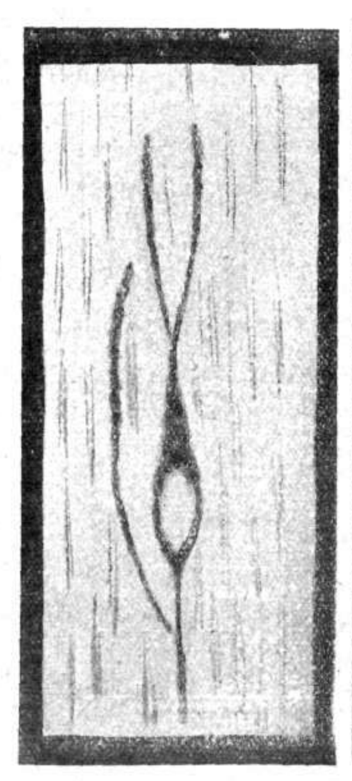
regiones del cabello, lo que, en efecto, ocurre muy amenudo.

En nuestros días, los accidentes ferroviarios han dado origen al enblanquecimiento instantáneo de los cabellos. Los casos de encanecimiento más ó menos completo del cabello en el espacio de cinco ó seis días son bastante numerosos y han sido estudiados por muchos observadores.

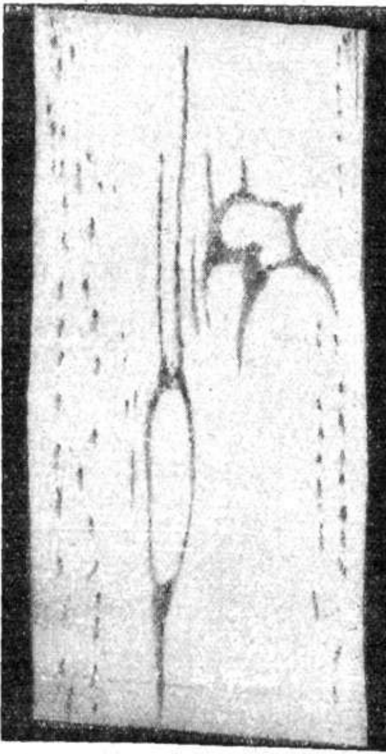
Como en estos ejemplos y en casi todos los que podríamos citar, está fuera de duda que el sentimiento del terror y las emociones fuertes tienen una participación importantísima, menester es convenir en que los cabellos tienen que estar en íntima correspondencia con el resto del organismo y que deben ser considerados como partes vivientes del cuerpo humano.

Bajo la influencia del terror ó de una fortísima emoción, el organismo debe—no hay más remedio que admitirlo—producir una sustancia que obre sobre las células aumentando su facultad de apropiarse los gránulos del pigmento. Y como el grado más ó menos elevado ó repentino del miedo y de la emoción no es un hecho originado exclusivamente por determinada causa externa, sino que también depende en gran parte del estado de ánimo del individuo, mejor dicho, de la mayor ó menor «cantidad de coraje» de su psiquis, de ahí la diferencia de los resultados en cada caso.

El encanecimiento de los cabellos y de los pelos por más que, según hemos dicho, pueda sobrevenir en individuos jóvenes, es y será siempre la manifestación más patente y segura del principio de la vejez.



Un gran pigmentófago del cabello de una señora de 60 años



Dos pigmentófagos de la parte blanca de un cabello de señora de 30 años



Dos pigmentófagos en un pelo de bigote que empieza á encanecer

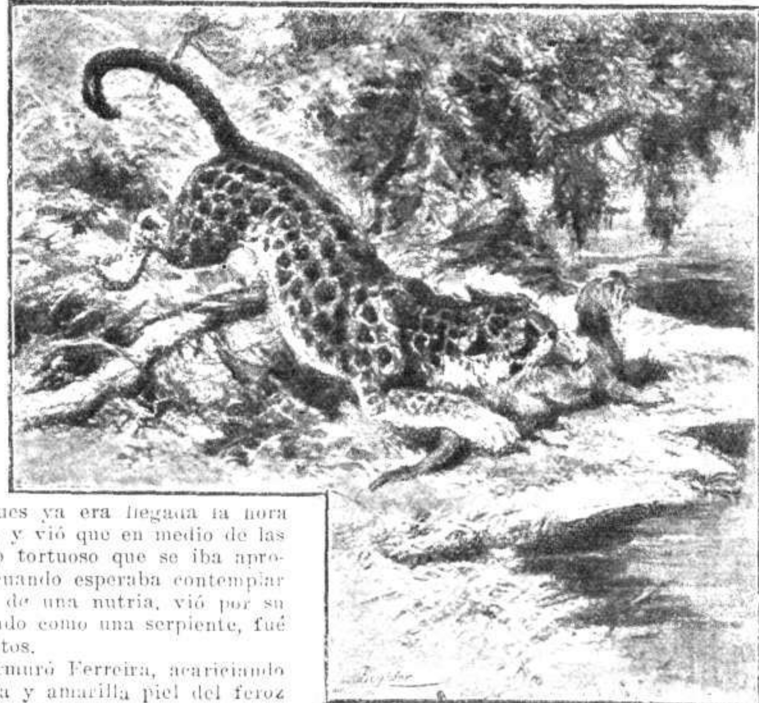
Páginas infantiles. — Doble presa



Juan Ferreira cogió su escopeta, y llegado á la margen izquierda del río Paraná, en el Brasil, trepó á un árbol, escondióse entre sus tupidas ramas y se puso á esperar á las nutrias que, al caer de la tarde, acudían al río para pescar. Dedicábase Ferreira á traficar con las pieles de dichos animales y pasábase la vida en ir de su cabaña al río, de éste con su presa á la cabaña y de ésta á la ciudad, donde á cambio de las brillantes y pardo oscuras pieles, le daban muy buenas sumas de dinero que pronto se convertían en satisfacción de todas sus necesidades. Desde el árbol atalayaba Ferreira un amplio y magnífico horizonte. A su espalda empezaba un bosque, á su frente deslizábase ancho y murmurante el Paraná, y á entrambos lados extendíanse las pampas llanas y cubiertas de altísimas hierbas.

Las horas se fueron deslizando lentas y monótonas, no sin que nuestro cazador mirara con frecuencia al cielo para ver la marcha del sol. Al fin llegó éste á su ocaso. El haz de sus rayos cayó oblicuamente sobre las hierbas pamperas dándolas reflejos dorados; el verdor del bosque se hizo más oscuro, y el Paraná, sombreado por los arbustos de sus orillas, adquirió un tinte verdoso. Ferreira clavó sus ojos en la ribera, pues ya era llegada la hora de que acudieran las nutrias, y vió que en medio de las hierbas se señalaba un surco tortuoso que se iba aproximando hacia al río; pero cuando esperaba contemplar el cuerpo pardo y alargado de una nutria, vió por su mal un jaguareté, que reptando como una serpiente, fué á esconderse tras unos arbustos.

—¡Ya somos dos...!—murmuró Ferreira, acariciando con sus miradas la manchada y amarilla piel del feroz tigre americano.

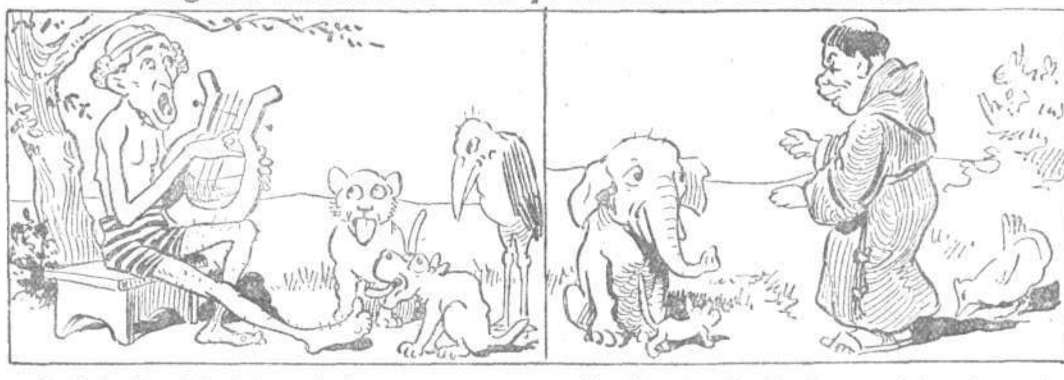


Conocedor de las costumbres del carnicero, pensó que éste había ido, como él, á acechar á las descuidadas nutrias, y determinó hacerle pagar caro su atrevimiento. No se habría pasado mucho tiempo cuando un ligero rumor le hizo mirar otra vez hacia la pampa. Las hierbas se movieron sin que las agitara viento alguno y, de pronto, mostróse en un claro una hermosa nutria. En cuanto el gracioso animalillo se vió al descubierto, empezó á mirar recelosamente en todas direcciones como si el instinto le avisara del peligro que corría; pero no viendo á sus enemigos, avanzó resueltamente hacia el río. Iba ya á zambullirse en las aguas cuando el jaguareté, dando un salto prodigioso, cayó sobre ella y la mató. Entonces Ferreira, sin perder tiempo, echóse la escopeta á la cara, disparó, y la feroz bestia dió dos ó tres saltos y expiró gruñendo sordamente. Bajóse el cazador, le arrancó la nutria de las espumarajeantes fauces y lo colgó de un arbol para librarlo del ataque de las alimañas; y sin detenerse más, pues ya la noche caia sobre el campo, marchóse hacia su cabaña murmurando:

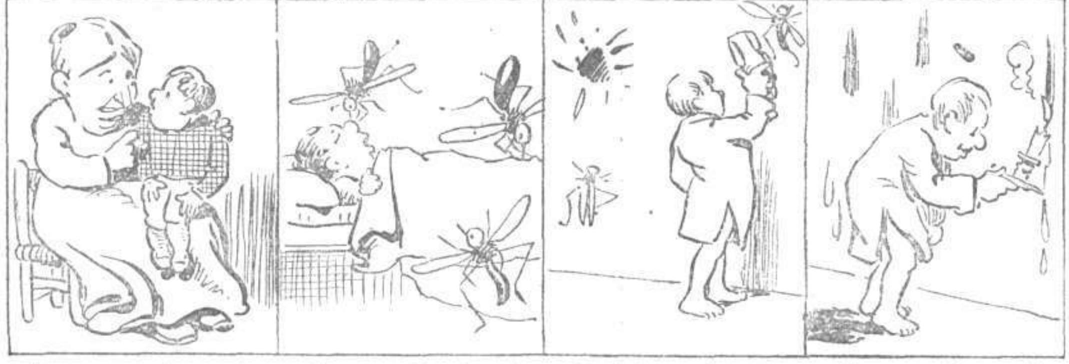
—¡Hoy doble presa! No puede haber tiro mejor aprovechado...

José A. LUENGO.

Páginas infantiles.—La protección á los animales



David dando música á los animales, y San Francisco de Asis buenas palabras, fueron dos grandes protectores de la fauna universal.



De manera, Juanungo, que debes imitarlos.

¡Los mosquitos te pican?

No debes aplastarlos. Eso mancha las paredes.

Tampoco debes emplear la vela, pues las tizna y chorrea.

Páginas infantiles.—La protección á los animales



Sencillamente, abres la ventana y les pides que se retiren.



¿Para qué reventar á las pulgas de un tacazo? Es superfluo.



Todo se reduce á aplicarles una corriente de 3.000 wolts.



Te aseguro, Juanungo, que ellas te lo agradecerán.



¿Suspender la serenata del gato pegándole un tiro?



Mejor es pedirle al vecino que lo guarde.

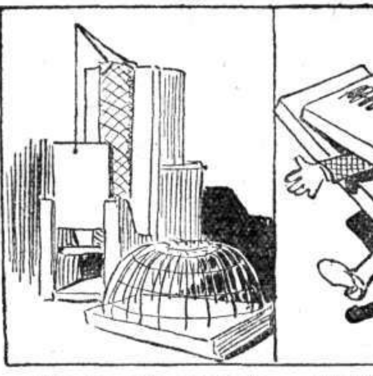


En tal caso, el contesta:
—Joven, el gato, no es mío.



Quedando justificada entonces la inyección de morfina.

Páginas infantiles.—La protección á los animales



¿No son una crueldad las trampas para cazar ratones?



¿Te gustaría caer en una de ellas?



Coloca una esponja con cloroformo y nunca te volverán á molestar.



El que de un puntapie echa á un perro, no tiene corazón.



Lo correcto es darle un domicilio con todo lo que precise, y lejos.



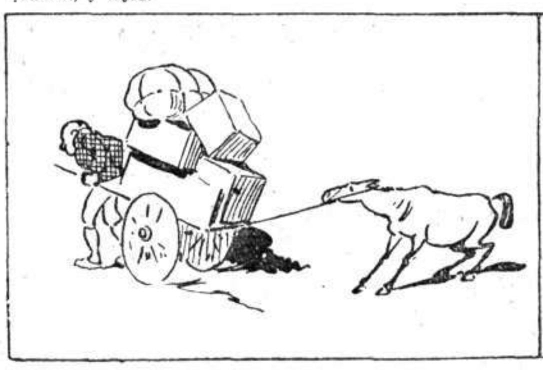
¡Verás como no vuelve á molestarte!



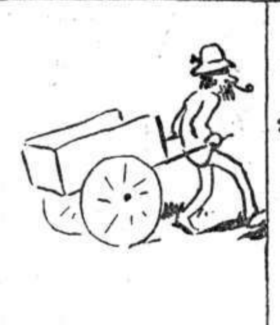
¿Se te empaca el burro? ¿Con qué derecho le obligas á caminar?



Lo justo, es que seas tú quien cargue con él.



Ayuda al caballo (que él te ayudará),



aprendiendo de aquellos que te dan el ejemplo.



Juanungo ha seguido los consejos de su tía Eleuteria



con resultado tan admirable,



estupendo



y prodigioso,

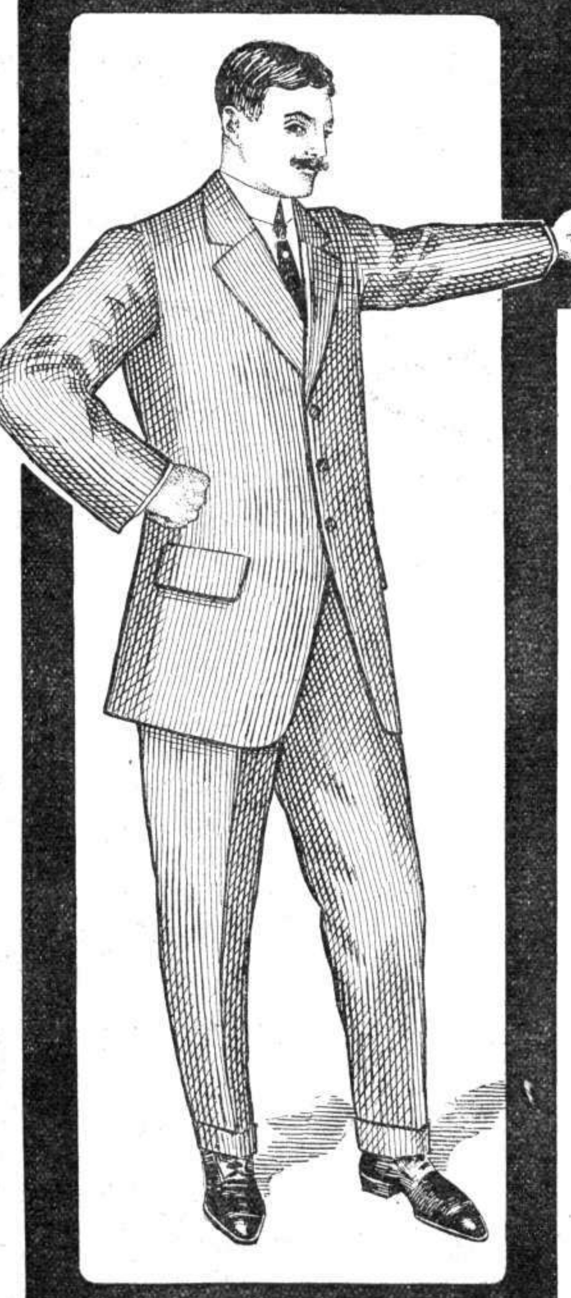


que en la Protectora de los Animales van á nombrarlo miembro honorario!

Dib. de Holmberg.

Un verdadero capital

representa para un hombre la apariencia elegante y distinguida.



Nuestros modelos de media estación

son un poderoso auxiliar para conservar tan valioso capital.

Trajes de Saco

confeccionados á la medida, con casimires ingleses pura lana, gustos nuevos y de moda, forros de primera calidad.

Categoría	1.ª	$	**45.—**
"	2.ª	"	**50.—**
"	3.ª	"	**55.—**
"	4.ª	"	**60.—**
"	5.ª	"	**65.—**
"	6.ª	"	**70.—**
"	7.ª	"	**75.—**
"	8.ª	"	**80.—**

Trajes de frac, de smoking, de levita, de jaquet, sobretodos, pantalones, chalecos de fantasía, robes de chambre, sacos de fumador, breeches, etc., etc.

Poseemos un stock de casimires de última novedad, tipos adecuados para esas clases de prendas.

PRECIOS MÓDICOS

Nuestros cortes y hechuras son irreprochables

Pidan Catálogos

"LA ARGENTINA"

A. De Micheli & Cía.

AVENIDA DE MAYO, 1001

En el Casino.—Los nuevos debuts





Las hermanas Naldy, transformistas y acróbatas que acaban de hacer un brillante debut en el Casino

Nuestro primer music-hall continua renovando semanalmente su programa. A los debuts que anunciáramos en ediciones anteriores, todos de particular interes, tenemos que agregar hoy otros nuevos no menos importantes y que aportan una nota atrayente á los variados espectáculos del Casino.

El número que más ha llamado la atención en el público que llena noche por noche la amplia y confortable sala ha sido, insdiscutiblemente, el de las hermanas Naldy, número originalísimo y de un mérito artístico poco común. Las dos hermanas Naldy son dos artistas que la empresa del Casino contrató en Londres ante el éxito que ellas tenían en los primeros music-halls de la capital inglesa y haciéndose eco de la fama que ambas gozaban en Viena, Berlín, París y Hamburgo, en cuyas capitales cosecharon grandes aplausos y elogios de la prensa.

Poseen una variedad de habilidades escénicas y presentan su número, bastante extenso, con una correccion y naturalidad que les vale grandes ovaciones. Son transformistas, músicas, tiradoras bailarinas é ilusionistas, pero su mérito esencial á nuestro parecer está en sus ejercicios acrobáticos de salón que realizan con una soltura admirable.

Las pruebas están llenas de dificultades y de peligros. Algunas de ellas llegan hasta emocionar.

Las hermanas Naldy comienzan su número con una ilusión cinematográfica, particularmente bonita, siguen con varios y amenos números musicales, tiro al blanco baile, ilusionismo y ejercicios acrobáticos. Entre todas estas partes hay que añadir la transformación de sus trajes, variadas y hechas con una celeridad fregoliana.

Han alcanzado también un éxito merecido los chistosos parodistas cómicos «Los Clements», cuyo reciente debut llevó numerosa concurrencia al Casino.

Estos artistas ofrecen un número entretenido y de un humorismo de buen gusto.

El programa, dentro de su vasta complejidad, ofrece asimismo otro espectáculo atrayente con la «troupe» Francoli.



Clement, bailarina excéntrica y parodista



El cómico excéntrico Clement, que en compañía de la anterior artista ha debutado con éxito en el propio music-hall

Las mujeres de la Biblia



«Adán y Eva arrojados del paraíso», por Ford M. Brown

Desde los albores de la era cristiana, la historia de la religión ha inspirado siempre á los artistas. Su influencia aparece indiscutible en la edad media y en la época del Renacimiento, y hay que admitirla en nuestros días.

Como no todo el mundo tiene la oportunidad de admirar las obras de los grandes artistas, reproducimos, como ilustración de este artículo, algunas de las obras modernas basadas en la narración bíblica.

La creación de Adán y Eva ha dado asunto á la fantasía de los grandes maestros: Rafael, Durero, Huberto Van Eyck, Rubens, Perugino, Miguel Angel, dejaron representaciones ideales de Eva inocente, y el Ticiano y Tintoreto reprodujeron las escenas de la tentación y de la expulsión. Entre los modernos, Watts ha pintado una preciosa Eva arrepentida, y Bouguereau otra Eva contemplando la muerte por primera vez.

Más tarde se encuentra la historia de Sara, esposa de Abraham, la de su sirvienta egipcia Agar y la de Rebeca, que aprovecharon como temas Rubens, Cazin, Philip H. Calderón y George Hitchcock.

Existen dibujos de Rembrandt sobre Lot y sus hijas, así como también soberbios lienzos debidos á Paolo Veronese, Guercino, Gozzoli y Guido Reni.

La muerte de Raquel fué representada por un artista del siglo XVIII, Giovanni Cigaroli, y su tumba inspiró el pincel de Herbert Schmalz.



«Rebeca», por F. Goodall

Para encontrar representaciones de la mujer de Putifar, hay que recurrir á los antiguos maestros, pero Jocabed, la profetisa Miriam y la hija de Faraón encontraron grandes intérpretes en Giorgione, Poussin, Delaroche, Goodall y Alma Tadema. Young Hunter pintó el salvamento de Moisés niño.

Viene después el más patético de todos los episiodios de la Biblia, el sacrificio de la hija de Jefté, inmolada por su padre á consecuencia de un voto hecho durante una guerra contra los ammonitas. Karl, Oesterley, Lebrun, Millais y Burne Jones han ilustrado



«La hija de Jefté», por John E. Millais



«Raquel», por H. Ryland



«La reina de Sabá visitando á Salomón», por Edward J. Poynter

Entre los que representan á Ana la madre de Samuel, merece especial mención el de F. W. Topham.

Rembrandt y Salvator Rosa reprodujeron la visita del rey Saúl á la pitonisa ó hechicera de Endor la víspera de la batalla de Gelboé, en que el monarca pereció, y en nuestros días también esta interesantísima historia.

La de Ruth inspiró á muchos pintores, cada uno de los cuales parece haber tenido una concepción diferente de aquella extraña moabita. Murillo pintó en un gran lienzo á Ruth y Noemi saliendo de Moab: el cuadro moderno de Philip H. Calderón sobre el mismo asunto es muy popular, no menos que los de Van Dyck, Poussin y Cabanel.



«La reina Vasti destronada», por Ernest Normand



«La esposa de Naamán», por F. W. Topham

Fred Appleyard ha hecho una terrorífica representación del mismo episodio.

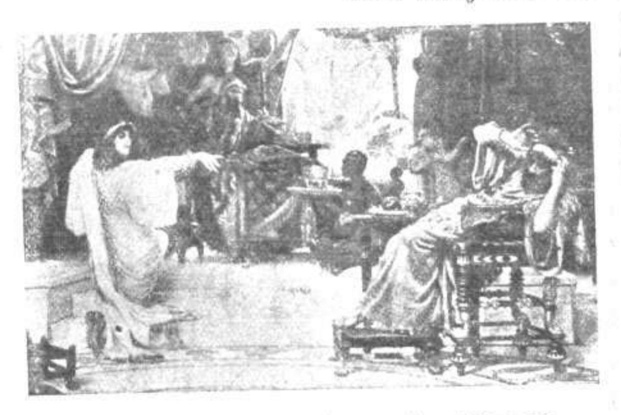
Betsabé inspiró á muchos de los mejores maestros, pero esa historia impregnó de materialismo las obras de sus intérpretes, lo que, después de todo, nada les quita de su valor artístico. Rembrandt la pintó dos veces, y hay otros cuadros de Hans, Memling, Carlo Maratti, Bigio y Palviatino.

El rey Salomón recibiendo la visita de la reina de Sabá se prestaba á una escena de brillante colorido, y aprovecharon el tema Rubens, Veronese y, entre los modernos, Edouard Poynter.

Ford M. Brown hizo una de sus más hermosas obras representando á la viuda cuyo hijo fué resucitado por



«Super flumina Babylonis», por Arthur Hacker



«Ester denunciando á Amán», por Ernest Normand

el profeta Elías. El cuadro es digno de su autor.

La historia de Naamán y su esclava siria, la de la feroz reina Jezabel y las de Ester y Vasti han sido admirablemente tratadas por Topham, Frank, Dicksee, Tintoreto, Veronese, Armitage y Julio Schrader.

Y llegamos al Nuevo Testamento, esto es, al Renacimiento, cuyo más glorioso período fué desde 1450 hasta 1530.

Gracias á su genio é inspiración, pudieron Botticelli, Rafael, Lippo Lippi, Perugino, Ercole Grandi, Correggio, Del Sarto, Lorenzo de Credi y muchos más, hacernos sensibles las figuras de Ana la madre de María, de María la madre de Cristo, de Magdalena y de Isabel la madre del Bautista.



«La hija de Jairo», por Herbert Schmalz

En un muro de la iglesia del Carmen, en Padua, vese un fresco atribuído á Ticiano, intitulado «Encuentro de Joaquín y Ana». Está deteriorado, pero conserva todavía trozos magníficos mostrando la gloria del mensaje que Joaquín llevaba á su esposa.

Dante Gabriel Rossetti ha dejado un soberbio cuadro sobre la «Juventud de María» y «La Anunciación».



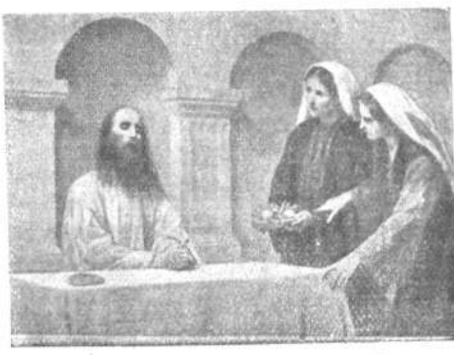
«La Anunciación», por Arthur Hacker

Herbet Schmalz, tratando el mismo asunto, nos presenta á la Virgen como un tipo el más puro de la Palestina.

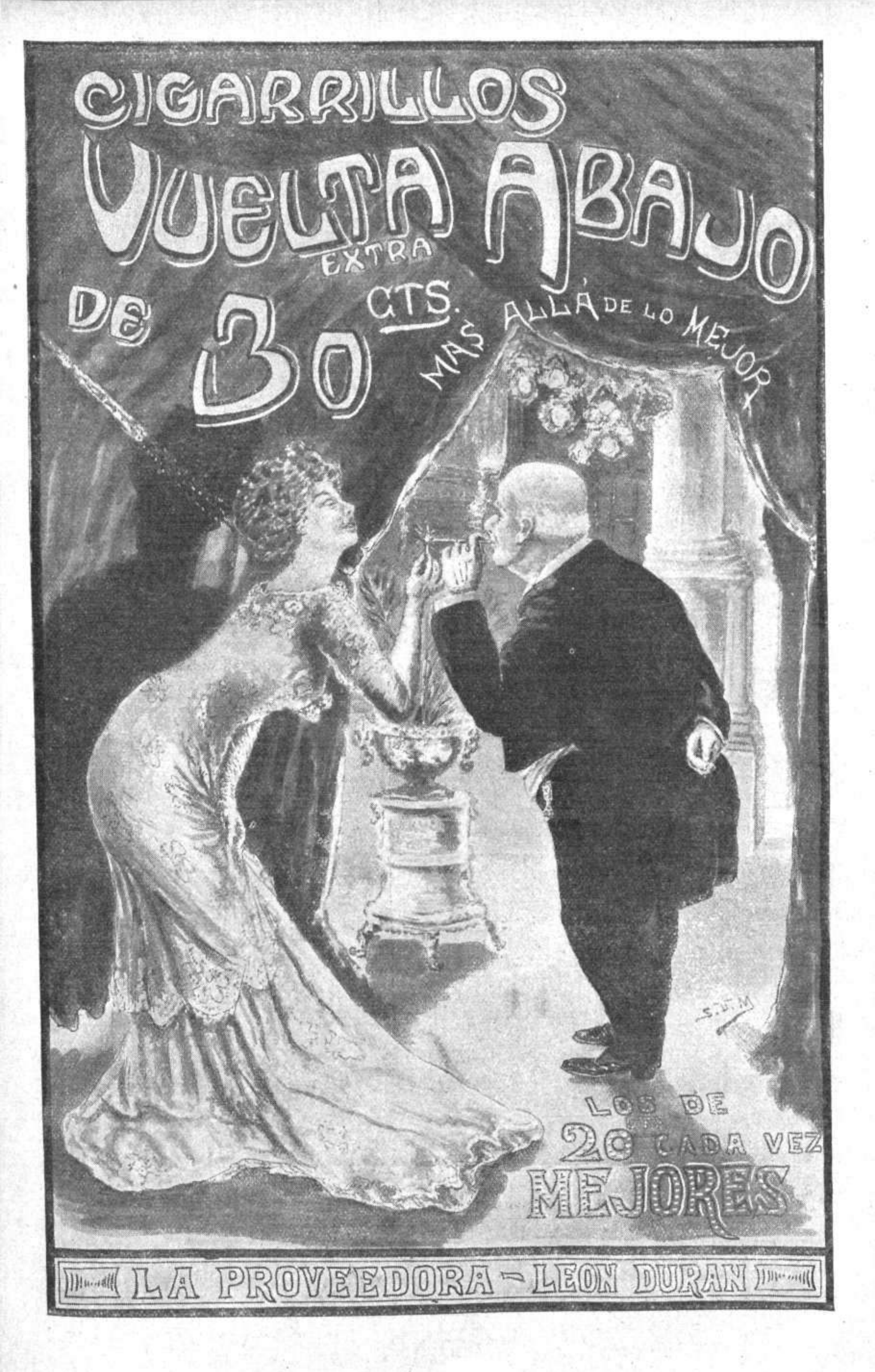
Nos falta espacio para enumerar los cuadros modernos ilustrando la vida de María. Citaremos, no obstante, como realmente notables sobre la Anunciación los de Tissot, George Hitchcock, Robert A. Bell y Arturo Hacker.

Paul Delaroche pintó la noche de la crucifixión, representando á la Virgen que aguarda el día para volver al sepulcro con aromas para embalsamar el cuerpo de su hijo.

María Magdalena ha servido de asunto á otro de los más celebrados cuadros de Rosetti, y más recientemente á una pintura dramática del ya citado Schmalz.



«Las hermanas de Lázaro sirviendo á Jesús», por Eugenio Burnand


CIGARRILLOS
VUELTA ABAJO
EXTRA
DE 30 CTS.
MAS ALLÁ DE LO MEJOR
LOS DE
20 CADA VEZ
MEJORES
LA PROVEEDORA - LEON DURAN

Las mujeres de la Biblia



«La madre de Jesús volviendo del Calvario», por Paul Delaroche

También ha sido muy á menudo reproducido el episodio de la resurrección de Lázaro, por Dobson y Harry R. Milcham; Eugenio Burnand tiene un delicado estudio de las dos hermanas de Lázaro sirviendo de comer á Jesús.

Por Salomé la bailarina hija de Herodías, han mostrado asimismo gran predilección los pintores, entre ellos Georges Rochegrosse y Joseph Southall.

De Séfora solamente conocemos el gran cuadro de Poussin, que se conserva en el museo del Louvre.

Otra de las figuras más interesantes de mujer, cuyo nombre, sin embargo, no menciona el Nuevo Testamento, es la esposa de Pilatos, la única persona en el mundo que intentó salvar á Jesús del suplicio. Gustavo Doré dejó un cuadro representando el sueño que la impulsó á interceder ante su marido en favor de Cristo. Tissot no se ocupó del sueño, pero pintó á la esclava llevando á Pilatos el mensaje de su esposa.

Notabilísimo es también otro cuadro de Delaroche, en el que se ven las santas mujeres rodeando á la Virgen y sosteniéndola.

El hombre salamandra

Preocupados andan, y con razón, los sabios de los Estados Unidos, con un singular problema científico que se les ha presentado bajo la forma de un individuo llamado Federico Foskett, mecánico de oficio, que puede exponer sus manos á la acción del fuego sin quemarse. Con la mayor sangre fría, Foskett coge fósforos encendidos, por la parte de la llama, mete los dedos en el tubo de un quinqué de petróleo, mantiene la mano en la llama de un mechero de gas, ó se la baña en alcohol, al cual prende fuego, sin que la llamarada le produzca la menor sensación ni deje sobre su piel rastro alguno.



El hombre-salamandra cree firmemente que su resistencia al fuego es cosa de los espíritus, á los cuales se encomienda siempre que va á efectuar sus experimentos. Se repite, pues, el caso de Daniel Douglas Home, otro espiritista convencido, que murió en 1870, y que, lo mismo que Foskett, podía manejar el fuego sin quemarse. Pero los hombres de ciencia, con el escepticismo que les caracteriza, buscan á ambos casos una explicación más conforme con las leyes naturales. Los anales de la fisiología recuerdan algunos precedentes, á los que tampoco se ha encontrado explicación satisfactoria. En el primer tercio del pasado siglo llamó mucho la atención del mundo entero, un cubano apellidado Martínez que, siendo tahonero, se había habituado á resistir elevadas temperaturas. Esta resistencia llegó en él á tal extremo, que podía pasar un cuarto de hora metido en un horno á 170° centigrados.

Hacia la misma época, se hacía aplaudir en Europa un tal Chamouni, más conocido con los nombres de "la Salamandra Rusa" y "el Hombre Incombustible". Este individuo no sólo manejaba el fuego sin experimentar sus consecuencias, si no que entraba en un horno con una pierna de carnero, cruda, en la mano, y no salía hasta que la sacaba completamente asada. Tan asombroso ejercicio, que por mucho tiempo fué la preocupación del mundo sabio, le costó la vida. Un día entró en el horno para no volver á salir. Sus cenizas fueron llevadas al pueblo donde nació, en medio de un acompañamiento numerosísimo y sobre su tumba erigióse un monumento conmemorativo.



ESCOPETA fuego central, de 2 tiros, caños de ALAMBRE (DAMAS RUBANS), calibre 16, caño izquierdo Choke, de dos cierres, correa de cuero con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura-cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

Todo por $ 49.00

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ALAMBRE especial (MONOPOLE RASETTI), calibre 16, caño izquierdo Choke, de dos cierres, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura-cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida de pólvora y munición.

Todo por $ 55.00

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ALAMBRE especial, triple cierre Greener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura-cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar cartuchos, con medida para pólvora y munición.

Todo por $ 59.00, 75.00, 90.00, 100.00

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ACERO KRUPP, triple cierre Greener, calibre 16, caño izquierdo Choke y correa de cuero con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura-cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

Todo por $ 80.00, 90.00, 110.00, 120.00

He recibido un gran surtido de útiles para caza, todos modernos y prácticos, procedentes de las más reputadas casas europeas y norteamericanas.

Pidan mi gran Catálogo, que lo remitiré GRATIS y franco de porte al interior.

FÍJESE BIEN EN MIS PRECIOS

CARABINA Winchester, norteamericana, calibre 44, de repetición, 12 tiros . . $ 44.—
CARABINA Francotte, caño largo Montecristo, calibre 9 m|m., especial para cazar. . . . . $ 14.—
CARABINA de precisión hasta 200 metros, con bala larga y corta, calibre 6 m|m. . . . . $ 32.—
REVÓLVER norteamericano Iver Johnson, calibre 38. . . . . $ 18.—
REVÓLVER Federal Suizo, de ordenanza, calibre 7|5. . . . . $ 44.—
REVÓLVER Smith Wesson, calibre 38, $ 44.—
PISTOLA Mauser, calibre 7|63, de 10 tiros, repetición automática, culata de madera . . . . $ 58.—
PISTOLA Parabéllum, calibre 7|65, de 8 tiros, repetición automática y precisión . . . . $ 60.—
PISTOLA Mannlicher, calibre 7|65, de 10 tiros, repetición automática . $ 58.—
PISTOLA de bolsillo, Browning, calibre 7|65, de repetición automática, 8 tiros . . . . $ 35.—
BALAS para revólver Smith y Wesson, calibre 38, la caja, marca U. M. C. $ 1.80
CÁPSULAS Montecristo, calibre 9 m|m., marca G., á munición, la caja. . . $ 1.10
CÁPSULAS Montecristo, calibre 9 m|m., marca G., doble carga, la caja. . . $ 1.60
CÁPSULAS Montecristo, calibre 9 m|m., marca G., á bala, la caja. . . . . $ 1.50

Los pedidos por carta se despachan en el día

EMBALAJE GRATIS

LA CASA NO TIENE AGENTES NI SUCURSALES

De cómo voló el doctor Melinita



El sabio é ilustre doctor Melinita soñó una noche que había resuelto el problema de la aviación, y al despertarse se puso á pensar en su sueño.



Y fijo en su idea, se echó á leer y estudiar en todos los libros que trataban el susodicho problema, y en otros muchos que podían servirle para su invento.



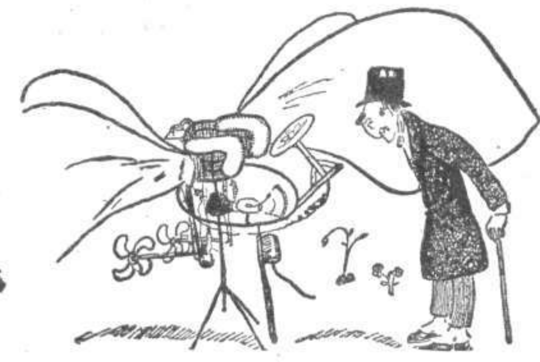
Y se dedicó durante días y días á rarísimos experimentos y combinaciones químicas, que llevaba á cabo encerrado en su laboratorio,



sin olvidarse de estudiar el vuelo de las aves que era el fundamento de su invento aéreo, ya famoso en el mundo científico.



Y con toda esa fuente de conocimientos se marchó á madurar su idea en la soledad de un paseo matutino por el campo, que le sentó á maravilla.



Al cabo de siete años, nueve meses y un día quedó terminada su maravillosa máquina voladora, cuya fotografía puede ver adjunta el curioso lector, y cuya mayor novedad consistía, como claramente puede echar de ver cualquiera,



... en un cohete propulsor, para elevar el artefacto, cargado con una substancia que lo mismo podía que no podía explotar, invento también del doctor Melinita. Se montó el aparato;



y, apenas prendida la mecha del cohete, se produjo la explosión á las mil maravillas; y voló el aparato y el doctor con mucha más rapidez de lo que él mismo esperaba; pero... ¡vaya si voló!

Mi Gran Venta de Marzo

No sólo continúa mi GRAN LIQUIDACIÓN de todos los artículos de verano y medio tiempo, en todas las secciones de mi casa, **sino que además efectúo** desde el 1º de este mes de marzo una gran venta excepcional de artículos de otoño é invierno para hombres, señoras, jóvenes, niños y niñas.

Esta gran venta liberalísima, que bauticé con el nombre de **MI GRAN VENTA DE MARZO,** la constituyen artículos que se pueden usar todo el invierno, todos de última moda y todo práctico y necesario, y sin embargo el precio á que los vendo es menos de la **mitad de su valor.**

No compre artículo alguno ni para usted, ni para su familia, ni para su casa sin haber examinado antes lo que yo ofrezco en condiciones excepcionales.

En Ropa Hecha Para Hombres

Por $ **12.90,** ofrezco un buen traje completo de casimir en colores fantasía, forrados los delanteros, y sin forro en la espalda, forma del saco derecho.

Por $ **14.90,** obtendrá usted un traje completo para la estación de Otoño é Invierno, de buen casimir, color fantasía, ya sea saco derecho ó saco cruzado, con buenos forros, sin forro en la espalda, ó todo forrado.

Por igual precio, los hay en cheviot ó casimir labrado negro.

Por $ **20,** encontrará usted un surtido completo de trajes para Otoño é Invierno, confeccionados en cheviot de color, gustos ingleses, corte y confección de primer orden.

Al mismo precio, hallará usted un buen traje en géneros de vicuña negro, saco cruzado ó de casimir negro fantasía, saco derecho.

Por $ **25** ó **29,** tengo una gran variedad de trajes de casimir fantasía, ó negros, para la estación de Otoño é Invierno, confección y corte de última moda, con saco cruzado ó derecho. El saco todo forrado ó sin forro en la espalda.

Por $ **9.90,** comprará usted un ambo (saco y pantalón) de franela, muy apropiado para el cambio de estación; el saco es sin forro, conclusión á la inglesa.

Por $ **15,** hallará usted un buen sobretodo de casimir color fantasía oscuro, con forro de lana.

Por $ **19.90,** conseguirá un sobretodo de paño castor azul ó de casimir, forma derecho, con forro de lana.

Por $ **25,** comprará usted un sobretodo de gran variedad, confeccionado en género de doble faz (sin forro), colores de fantasía. Al mismo precio, hay forrados en lana, de casimires de colores lisos, y cuyo valor real excede de $ 55.

Por $ **29,** obtendrá un sobretodo magnífico de buen casimir en colores verdosos, gris claro ú oscuro, marrón, etc., forrados á la inglesa, media espalda de seda, muy livianos, aptos para usarlos con frac ó smoking.

Por $ **29,** usted encontrará un completo surtido de sobretodos de vicuña gris ó marrón, con forros de seda.

Y así en cualquier artículo que usted compre de mi colosal surtido del departamento de hombre ó de cualquier departamento de mi casa, hará verdaderas pichinchas.

A. CABEZAS

CUYO, 522 al 562. – Buenos Aires

PARA LA FAMILIA

Los peinados han sufrido ciertas modificaciones quedando en desuso la gran trenza, la cual ha perdido mucho á su favor por ser en extremo pesada y sobre todo por sentar mal, y por consiguiente vulgarizar todo perfil que no posea la belleza griega con toda perfección. Al desaparecer la trenza, no pierde el peinado nada de su estilo ateniense, pues se forma el rodete, algo grande, en medio de la cabeza, tratando de hacerlo de una manera voluminosa y chata, colocando los «bandeaux» largamente ondulados y apretados en el arranque del pelo, en la frente, por un «bandilette» de terciopelo negro, de satín de color ó de metal plateado ó dorado. Es conveniente, al adoptar cualquiera de las formas expuestas, sea siempre la misma, lo cual da cierta personalidad, que es uno de los puntos más importantes al tratarse de modas.

Los «manteaux» de soirée estilo bizantino, son los que más éxito han obtenido y todos los días acentúase más y más la predilección de las damas elegantes, por el mencionado estilo. En efecto, los últimos figurines revelan preciosas creaciones de los árbitros de la moda con una tendencia tan marcada, que puede asegurarse que la corriente iniciada será la más en boga. Los estilos bizantinos son, debido á su amplitud, muy apropiados para abrigos de noche, y los dibujos bordados y rebordados en oro de distintos tonos ó de plata, así como los bronceados, cubiertos con cabouchons multicolores, son de un efecto de magnificencia sin igual, combinados con luz artificial.

Son dichos abrigos muy difíciles de conseguir en casas que no sean de primer orden, pues hay que cuidarse de las tentativas de mal gusto. Las aplicaciones de los cabouchons deben hacerse con cuidado, tratando que éstos sean muy pequeños y en poca cantidad y dispuestos con verdadero arte sobre un lindo liberty, con reflejos de moiré ó sobre las nuevas creaciones de brocato, que están ganando terreno y destronando poco á poco al liberty.



Espléndido sombrero de ottoman y terciopelo, adornado con un penacho de plumas y cinta liberty

En los sombreros se observa una ligera tendencia á la imposición de las formas de pequeño vuelo, pero encuentra tan serias resistencias, que creemos tendrán poco éxito.

Los colores verdes de tonos suaves se llevan mucho, y el negro combinado con el color de «pain brulé», es generalmente aceptado como un «ensemble» muy elegante y especialmente para los estilos Directorio.

Referente á los sombreros del estilo indicado, la moda actual no los señala con gran predilección, sin embargo conservan una gracia eterna por sus condiciones de dar al semblante la luz á un medio tono simpático y atrayente.

Reproducimos un modelo que puede calificarse de precioso y exquisito, el cual nos ha sido facilitado por la casa Gath y Chaves. Posee dicho modelo un encanto de gracia irresistible y puede adaptarse á todo género de toilette, aunque es más apropiado para trajes que sean con el «empiecement» transparente ó ligeramente escotados.

Nuestras lectoras deben visitar la casa Gath y Chaves con frecuencia; la exposición permanente que la mencionada casa tiene á disposición de sus clientes y del público en general, ha de ser de grandísima utilidad para hacer las combinaciones de las «toilettes» que han de lucirse en nuestra próxima «grande saisson».

PIANOS

PLEYEL, STEINGRAEBER, GAVEAU, GÜNTHER, RÖMHILDT, NOESKE, KRAUSE y SCHWARZ.





UNICOS CONCESIONARIOS.

839, AVENIDA DE MAYO, 839.

BAHÍA BLANCA: CHICLANA, 137;
ROSARIO: CÓRDOBA, 871.

Ventas por Mensualidades.

Labor de hadas.—El encaje



Muchacha de Arenys, haciendo encaje al bolillo

El reino de Sajonia es una de las regiones más pobladas, más industriosas y, por consiguiente, más ricas, no sólo de Alemania, sino del mundo entero. Una de sus industrias más características es la de los célebres encajes que tanto aprecian las damas de buen gusto. El centro más típico de la fabricación de estos encajes, y al mismo tiempo su cuna, es Annaberg, pequeña ciudad de poco más de 15.000 habitantes, en el círculo de Zwickau. La industria encajera data allí del siglo XVI. Su fundadora fué Bárbara Uttmann, que vivió de 1514 á 1575. Zwickau era ya entonces un importante centro minero: en su distrito se encuentra plata, estaño, bismuto y cobalto. Bárbara Uttmann, esposa de un minero, comprendió que la situación de los obreros podía mejorarse si, mientras los hombres trabajaban en la mina, sus mujeres é hijas le ayudaban con un trabajo más apropiado á su sexo. Y en los hogares de los mineros fué estableciendo pequeños talleres de confección de encaje.

Las mujeres de Annaberg fueron constantes en seguir las enseñanzas de Bárbara, y los talleres caseros se han seguido multiplicando hasta nuestros días, extendiéndose, además, por otras muchas localidades sajonas.

Una de nuestras fotografías representa el interior de uno de estos hogares, un hogar alemán, donde todo respira orden y modesto bienestar. Mientras el marido fuma su pipa des-



Aldeanas belgas, elaborando encajes á mano

Labor de hadas.—El encaje

cansando de sus rudas faenas del día en la usina metalúrgica, la mujer aprovecha, tejiendo su encaje, los últimos momentos de luz de la tarde que agoniza. El gobierno ha protegido con tesón la industria encajera y ha creado numerosas escuelas para enseñarla á las niñas.

La memoria de la que fundó tan próspera y bienhechora industria es venerada por los sajones, y esta veneración se exterioriza en el monumento que se le ha erigido en la plaza del mercado de Annaberg.

Pero no es solamente en Sajonia donde esa bella industria florece y prospera. España, Bélgica, Francia é Italia pueden mostrarse en este punto orgullosas.

Dignos de un museo son el "punto de Alenzón", el "punto rosa" de Venecia, el "reticella" de Brevaux y el "punto de aguja" de Bruselas, y no les van en zaga las randas y cadenetas, las redes y los deshilados de Cataluña, que son del mismo estilo que los de Lille y de Buckinghamshire, de Duchesne, de Chantilly y de Bruselas. En Arenys de Munt, todas las mujeres, niñas, jóvenes y ancianas están de sol á sol dándole á los bolillos y produciendo aquel rumor tan simpático que parece el zumbar de las abejas y que es como la plegaria del trabajo, del trabajo de todo un pueblo.



Mujer de un minero de Annaberg, tejiendo encajes en su hogar



Estatua á Bárbara Uttmann fundadora de la industria encajera en Sajonia

Labor de hadas.—El encaje

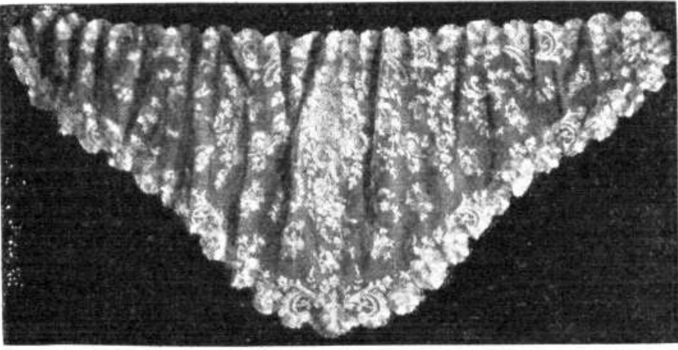


Niña de Arenys, ocupada en picar patrones

Por eso, en Arenys de Munt era donde debía instalarse y se instaló no hace mucho un certamen artístico, que honra á Cataluña y que tanto éxito logró.

En Arenys de Munt existen escuelas de encaje al aire libre y en ellas las viejas enseñan á las niñas, les legan la habilidad de sus manos, desde edad tan tierna, que sin exageración puede decirse que cuando las gentiles criaturitas dejan el pecho materno, andan ya jugueteando con los bolillos, y lo que comienza siendo un juego de infancia, bien pronto se convierte en ocupación cotidiana y en medio de ganarse el sustento.

Ese resucitar de un arte que no sólo conserva sus antiguos laureles, sino que los reverdece remozándose con las novedades del gusto moderno, bien merece el apoyo de todos.



Preciosa pechera de encaje hecho al bolillo



EL **XEREZ-QUINA SÁENZ**

se ha impuesto como se impone todo lo que realmente vale.

Son muchos los que han tratado de imitar tan excelente producto y bueno es advertir al público para que esté precavido de errores ó confusiones que podrían serle en extremo perjudiciales.

Es por esta razón que llamamos á todos la atención sobre tan importante asunto y recomendamos pidan el vino por su nombre:

XEREZ-QUINA SÁENZ

Fíjense bien que sea

- Sáenz -

no admitan otro que

- Sáenz -

recuerden que el mejor es el

- Sáenz -

=

Pídanlo en todas partes.



EL **XEREZ-QUINA SÁENZ**

es un vino tónico, aperitivo y digestivo, de efectos y resultados sorprendentes. Está preparado con los mejores vinos naturales añejos de Jerez, combinados con Quina pura y plantas reconstituyentes.

Es el mejor aperitivo

pues tomándolo antes de las comidas excita extraordinariamente el apetito y facilita la digestión.

Es el mejor reconstituyente

y el que más conviene á personas débiles, enfermos y á todos aquellos que necesiten vigorizar su organismo.

Las eminencias médicas

que lo han recetado, todos han alcanzado los resultados más satisfactorios.

El nombre

Laclaustra & Sáenz

es una garantía irrefutable de la superioridad del producto que se ofrece.





Fórmulas de reveladores para papeles de ennegrecimiento directo

La impresión debe ser muy insignificante, bastando que se note únicamente el contorno de la imagen.

Primero:

Agua	1.000 c. c.
Acido acético	10 gr.
Acetato de soda	10 „
Acido gálico	5 „

Una vez se hayan disuelto completamente las sales indicadas, se agregan 10 centímetros cúbicos de solución de acetato de plomo al 10 %, y finalmente se diluye el todo en cuatro veces su volumen de agua.

Segundo:

Agua	1.000 c. c.
Sulfato de cobre	100 gr.
Acido pirogálico	10 „
Acido cítrico	10 „

Esta fórmula evita sólo la exposición prolongada, en un día muy nublado ó en momentos que la luz es poco actínica, puesto que después del revelado debe virarse al oro en la forma de costumbre.

Tercero:

Agua	1.000 c. c.
Sulfato de soda	50 gr.
Clorhidrato de paramidofenol	7 „
Acido cítrico	8 „

El baño indicado proporciona tonos rojos, que pueden modificarse pasando la prueba en una solución virofijadora.

El amidol, iconógeno y oxalato de hierro, no dan buenos resultados en este procedimiento.

Aprovechamiento de pruebas al bromuro sin vigor

La prueba defectuosa se blanquea al mercurio como si se tratara de un negativo que se desea reforzar; después de un buen lavado, se pasa en dos ó tres baños de ácido clorhídrico al 10 % y otra vez debe lavarse en cuatro ó cinco cambios de agua.

Una vez practicadas las operaciones indicadas, se vira la prueba en una solución común de cloruro de oro y sulfocianuro de amonio, donde adquiere, mientras se refuerza, un tinte negro-violeta.

Finalmente, se lava con prolijidad la copia.

Puede reemplazarse el baño de oro por un viraje al cloroplatinito de potasa y ácido oxálico.

RESPUESTAS

M. T. O.—Ciudad.—A la primera:

En el número 473, publicamos una extensa nota al respecto.

A la segunda:

Para negativos duros, debe usar papel de poco contraste, y al contrario siendo placas muy transparentes.

L. P.—Ciudad.—Debe virarse y fijarse el papel que indica.

Un subscriptor.—Ciudad.—A la primera:

No podemos indicárselo porque usted suministra datos únicamente del objetivo.

A la segunda:

Depende de la iluminación del asunto.

A la tercera:

Cualquier clase de placas al gelatino-bromuro de plata.

A la cuarta:

Hay muchos, pero le aconsejamos que al principio adquiera uno poco complicado.

J. L. C.—Ciudad.—Si resultan aparentes para esta sección, con el mayor agrado las publicaremos.

Puede enviar únicamente pruebas en papel.

P. O.—Monteros.—A la primera:

En cualquier casa de artículos fotográficos puede adquirir la obra: «La pose & l'éclairage», por Klary.

A la segunda:

Es un procedimiento secreto.

A la tercera:

Es difícil indicárselo; pero, como todas envían catálogo, fácilmente puede comprobarse.

Fotógrafo.—Tucumán.—A la primera:

En el número 473, publicamos la fórmula que necesita.

A la segunda:

Precisamente, sirve para sensibilizar papel, pero le aconsejamos que lo compre preparado.

Un subscriptor.—Epumer.—Puede usar cualquier revelador, teniendo la precaución de prepararlo de manera que no opere con excesiva rapidez.

En números anteriores, hemos publicado varias recetas muy buenas de virajes y virofijadores.

Tersoglio.—Ciudad.—A la primera:

Prepare el revelador de la siguiente manera:

A:

Sulfito de soda anhidro	10 gr.
Iconógeno	5 „
Agua	300 c. c.

El iconógeno no se agrega hasta que el sulfito se haya disuelto completamente, y se agita después la solución para disolver el iconógeno.

B:

Carbonato de soda cristalizado	15 gr.
Agua	100 c. c.

Para el uso, mezcle tres partes de la solución A y una de B.

A la segunda:

Al veinte por ciento.

L. H.—Ciudad. — A la primera:

Hay de muchas marcas, que son recomendables.

A la segunda:

Puede adquirir uno de abertura útil 1:4,0—foco 205 m|m., que cubre el formato 12×16 á plena abertura.

A la tercera:

Es indispensable retocar.

A la cuarta:

Con el objetivo indicado, y con las nuevas placas de sensibilidad extrema, puede reducir notablemente el tiempo de exposición, aun en condiciones desfavorables de luz.

A la quinta:

Debe ser defectuoso el objetivo que tiene: hágalo revisar por un óptico.

La profundidad de foco puede aumentarla con el diafragma.

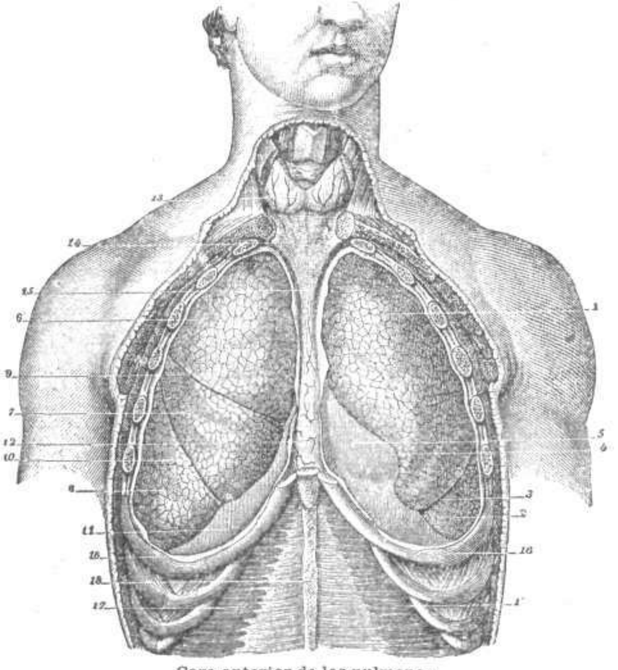


Negativo Reutlinger



LA CASA IDEAL DE LOS NOVIOS
ESTABLECIMIENTO ESPECIAL PARA LA CONFECCION DE
AJUARES
PARA NOVIAS
PARA CASAMIENTOS
LA LENCERIA MAS IMPORTANTE DE LA REPUBLICA Y LA UNICA QUE SE DEDICA ESCLUCIVAMENTE A LA CONFECCION DE LOS AJUARES PARA CASAMIENTOS
TODAS LAS NOVIAS INTELIGENTES DE LA REPUBLICA LA PREFIEREN PARA SUS COMPRAS, YA SEA POR LA PERFECCION Y ELEGANCIA DE SUS CONFECCIONES COMO POR SUS PRECIOS ASOMBROSAMENTE REDUCIDOS
Los más
Lujosos Ajuares
que exhibieron las bodas sensacionales del año fueron adquiridos en este acreditado establecimiento.
TODOS LOS AJUARES DESDE EL MAS MODESTO AL MAS LUJOSO SE ENTREGAN CONFECCIONADOS A LA MEDIDA Y BORDADOS A MANO CON LAS INICIALES QUE SE INDIQUEN SIN AUMENTO DE PRECIO
AJUARES PARA RECIEN NACIDOS Y PARA COLEGIALES CON UN
40% DE REBAJA
En nuestros
Grandes Salones de Ventas
Tenemos permanentemente en exposición un selecto y colosal surtido de
Ropa blanca para Señoras y Niñas
Ropa de Cama y Ropa de Mesa
todos articulos de calidad y confeccion especial que vendemos á sus precios equitativos extraordinariamente reducidos, los que acusarán una diferencia notable con los precios exagerados de otras casas similares.
Visite el establecimiento ó haga una pequeña compra para prueba y se convencerá plenamente.
BARBAGELATA Y DRAGO
BUENOS AIRES
B.ME MITRE 1499
ESQ. PARANA
PIDAN NUESTRO CATALOGO ILUSTRADO
SE ENVIA GRATIS Y CONTIENE MAS DE 1000 GRABADOS MONOGRAMAS Y FIGURINES COMPRENDIENDO LAS ULTIMAS CREACIONES DE LA MODA EN NUESTRO RAMO
A. J. Montero

Anatomía, Fisiología é Higiene, por el doctor Francisco Otero


Cara anterior de los pulmones

Cuando en diciembre último ampliamos nuestra sección bibliográfica, hicímoslo en vista del gran interés que en el público lector se venía notando por las obras científicas y literarias editadas en Buenos Aires, prometiendo ocuparnos de cuando en cuando de las más sobresalientes.

Desde entonces han desfilado por estas páginas producciones argentinas tan modernas y científicas, que son motivo de legítimo orgullo patrio. Los que como nosotros observamos de cerca y con gran interés la corriente intelectual del país, sentimos verdadero entusiasmo cada vez que nos llega una obra nacional que, por alguna causa, tienda á promover lo que con tesón vienen persiguiendo nuestros autores y editores, ó sea reemplazar en lo posible, los libros extranjeros con nuestros propios libros. En el vivo deseo de coadyuvar con nuestro grano de arena al fomento de tan importante hecho, hemos elogiado, con justa medida, á nuestros entusiastas autores y sus valiosos trabajos, alentándolos para que prosigan en tan patriótica cuanto meritoria labor.

Hoy ocupa nuestra atención una obra cuyos propósitos no pueden ser más provechosos: «Anatomía y Fisiología é Higiene», por el doctor Francisco Otero, médico inspector del Departamento Nacional de Higiene, en esta capital. La obra consta de dos tomos: el primero, que trata de «Anatomía y Fisiología», es el que tenemos á la vista, y se anuncia ya en prensa el segundo tomo, que lleva por título «Higiene y Primeros Auxilios». Concordando con lo que tanto hemos machacado nosotros aquí, dice el doctor Otero por vía de preámbulo: «El presente trabajo persigue el propósito de contribuir, con los demás libros argentinos similares ya existentes, á la emancipación de nuestra literatura de la obligada servidumbre á que ha estado sujeta ante las obras escritas, traducidas y editadas en el extranjero». ¡Qué alto ejemplo de civismo encierra el fin que se propuso el autor argentino!

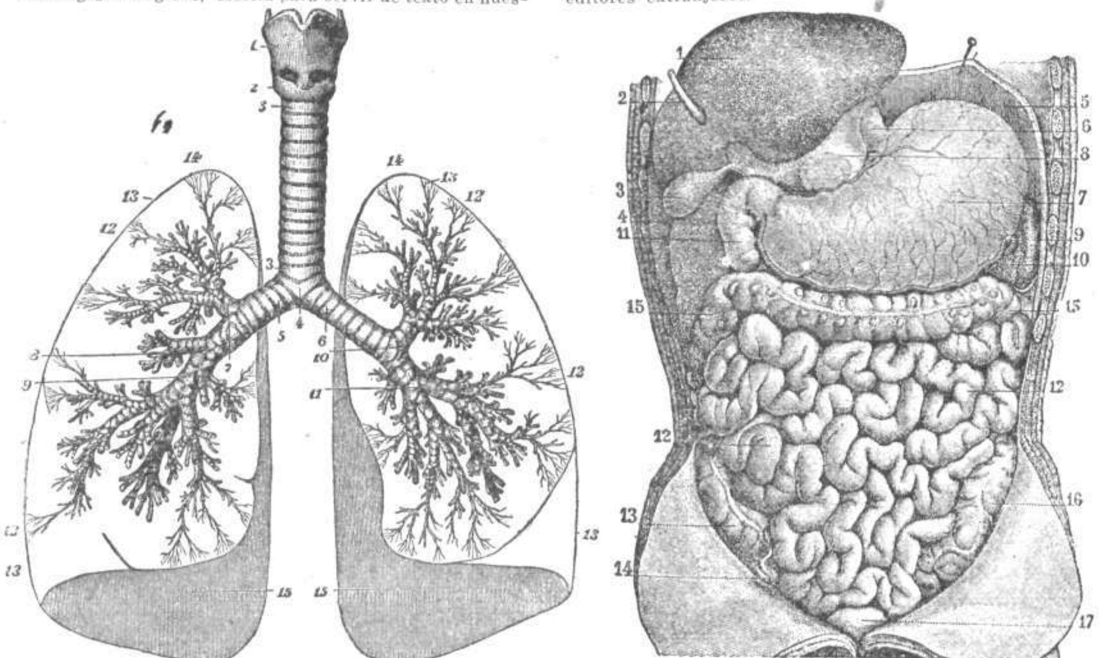
No se ha equivocado el doctor Otero; su Anatomía, Fisiología é Higiene, escrita para servir de texto en nuestros colegios nacionales y escuelas normales, es la mejor, sin temor á equivocarnos, de cuantas conocemos en lengua castellana. La forma amena é interesante con que está escrito el libro, el lenguaje sencillo y las vivas imágenes impresionan de tal modo al estudiante, que le hacen leerlo con verdadero gusto. El acierto con que desarrolla las materias y la originalidad en la exposición, hacen también que este nuevo libro resulte esencialmente pedagógico y ponen de manifiesto las relevantes dotes de su autor.

De la importancia del segundo tomo hemos podido formarnos una idea por un prospecto sumario que acompaña al primero. Nada tan útil é importante como enseñar al hombre desde su juventud á preservarse de las enfermedades y acostumbrarle á un método de vida que sirva para conservar la salud y robustecerse.

No es el doctor Otero un novicio en las materias que trata de enseñar, tanto por el elevado cargo que desempeña actualmente, como por sus conferencias sobre higiene general y primeros auxilios, así como por una vida consagrada á tan bienhechora causa.

Nuestros profesores cuentan desde hoy con una Anatomía, Fisiología é Higiene nacional que, en conjunto, rivaliza con las importadas, aventajándolas, por otra parte, en la amplitud con que estudia las enfermedades locales, típicas de nuestro suelo, y el hecho de que se ajusta perfectamente á los nuevos programas oficiales referentes á los estudios secundarios.

Y, ahora, al César lo que es del César. Los editores argentinos Cabaut y Cía., propietarios de la «Librería del Colegio», apartándose, por su parte, de la antigua corriente editoral, nos presentan obras modernísimas, tan atractivas en el material y la forma, que el más ligero examen predispone á su favor. La que ahora acaban de dar á luz, consta de más de 400 páginas, está encuadernada en tela y contiene grabados tan bien ejecutados, que harían justicia á los más avanzados editores extranjeros.


Bronquios

Porción abdominal del aparato digestivo



El tónico sin igual que lleva al organismo humano salud, fuerza y robustez.

El único alimento líquido que no causa trastornos digestivos y que da al espíritu la alegría característica de los cuerpos sanos.

EN FARMACIAS Y ALMACENES

El genio y el mal genio



Un rasgo del carácter de Bach

Es cosa singular, pero ciertísima, que los grandes hombres suelen ser ejemplos de carácter violento, hasta el punto de que el genio y el mal genio pueden considerarse como hermanos inseparables. Una prueba notable de ello la tenemos en *Miguel Angel*, tan famoso por su brusquedad como por su talento.

Entre otros sucedidos del célebre artista, deben mencionarse sus disputas con el papa *Julio II. Impaciente* por lo mucho que, á su juicio tardaba aquel en pintar la Capilla Sixtina, el pontífice le preguntó en una ocasión: «¿Cuándo vas á terminar mi capilla?» «Cuando pueda», replicó Miguel Angel. El papa, ante aquella salida de tono, le tocó con su bastón, y entonces el pintor bajó del andamio, se fué á su casa y preparó su equipaje para marcharse de Roma. Y lo hubiera hecho, á no llegar oportunamente el favorito de Julio II con excusas y 500 ducados, pues ya otra vez, *porque el papa no le quiso recibir*, se fué á Florencia jurando que no volvería á poner los pies en Roma, y fué preciso que el papa entablase negociaciones diplomáticas y amenazase por tres veces á Florencia con la excomunión mayor, para decidirle á volver.

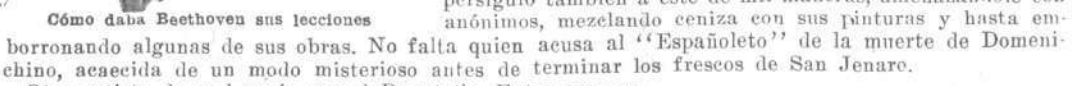
Cuando el cardenal Farnesio quiso restaurar la estatua de Hércules, sin brazos ni piernas, encontrada durante el pontificado de Pablo III, Miguel Angel fué encargado de la obra, pero una vez que la hubo terminado tal ira le produjo el ver que se notaba lo añadido, que echando mano del martillo la emprendió á golpes con los miembros que él mismo había hecho.

Miguel Angel y la estatua de Hércules

En nuestro propio país hemos tenido pintores célebres por la violencia de su carácter, Goya entre ellos. Un día que el sabio Mengs le hizo notar cierto defectillo en uno de sus cuadros, estuvo á punto de matarle; y en otra ocasión, cuando vinieron los ingleses á ayudarnos contra Francia, por poco mata también á Lord Wellington y provoca un conflicto, todo porque, habiéndole hecho un retrato, el general inglés no lo encontró bastante parecido. El artista no se anduvo con chiquitas y cogió al punto un par de pistolas, y sólo los esfuerzos de su hijo y la prudencia de un general español que presenciaba la escena, impidieron que hiciese uso de ellas.

De Ribera se cuentan también cosas que demuestran palpablemente su mal carácter. Al pintor Guido, *encargado* de pintar la capilla de San Jenaro en la catedral de Nápoles, le amenazó de muerte para que renunciase á aquel trabajo, y al ser llamado el Domenichino, para sustituirle, persiguió también á éste de mil maneras, amenazándole con anónimos, mezclando ceniza con sus pinturas y hasta emborronando algunas de sus obras. No falta quien acusa al "Españoleto" de la muerte de Domenichino, acaecida de un modo misterioso antes de terminar los frescos de San Jenaro.

Cómo daba Beethoven sus lecciones



Otro artista de mal genio era el Donatello. Entre sus mejores obras figuraba el busto de cierto comerciante, trabajo tan admirable, que Cosme de Médicis se lo pidió prestado para exponerlo sobre la ancha balaustrada de un balcón de su palacio, á fin de que toda Florencia pudiera verlo.

Fué el comerciante á recoger su busto, y al conocer el precio, le pareció algo caro y quiso que Cosme de Médicis diese su opinión, añadiendo que cualquier marmolista lo haría mucho más barato. Oir esto Donatello, coger furioso la escultura y arrojarla por el balcón, haciéndola añicos contra la calle, fué todo uno.

Este sucedido recuerda el caso del músico Handel, encargado en 1719 de formar una compañía de ópera para cantar ante el rey de Inglaterra. Entre sus primas donnas estaba la Cuzzoni, cantante regordeta, fea y de escaso mérito. Al primer ensayo, la buena señora negóse á cantar un aria expresamente compuesta para ella por el mismo Handel, y éste, lleno de indignación, la cogió y quiso tirarla por una ventana, á la vez que le decía: «*¡Sois un demonio, señora*, pero sabed que yo soy Belcebú, el príncipe de los demonios!»

De las eminencias musicales de hoy día, más vale no hablar, ni citar nombres siquiera; las hay que, junto á ellas, resultan ángeles los iracundos compositores de que acabamos de hablar.



Handel y la prima donna



Oporto "Ancla"

ES SUCULENTO, NUTRITIVO; DE UNA SUAVIDAD ENCANTADORA. CONQUISTA LOS PALADARES FEMENINOS más EXQUISITOS y DELICADOS

Dom Luiz

Cuide Vd. su estómago

PRESCINDA DE APERITIVOS ALCOHÓLICOS



Después de tomar un

Xerez-Quina Ruiz

no sentirá Vd. mareos sino infinito bienestar.



Luis Dufaur 1275, VICTORIA, 1279
1274, Av. DE MAYO, 1278

BUENOS AIRES

CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

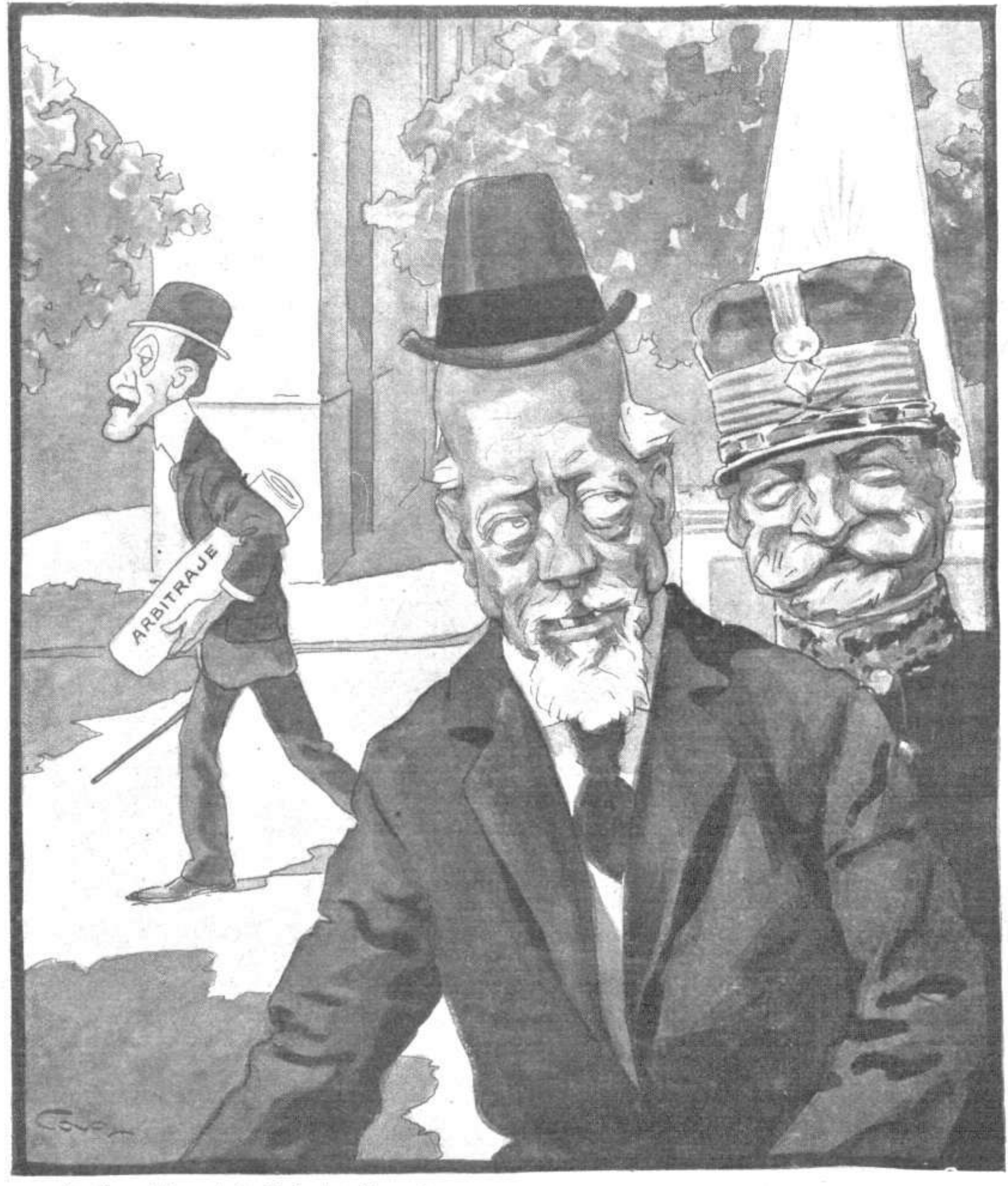
JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSÉ M. CAO
DIBUJANTE

AÑO XII | BUENOS AIRES, 20 DE MARZO DE 1909 | N.° 546

Gramajo clarovidente



—¿Lo ha visto usted al doctor Drago?
—Sí: muy preocupado con el asunto de la pesca.
—¡Ah, sí!... de la pesca de la vicepresidencia de la república.

Dib. de Cao.

Sinfonía



Los antiguos, de tiempo en tiempo, resolvían aplacar en corporación su hambre y su sed de quijotismo, y al efecto se desahogaban en un 74, en un 80, en un 90 y hasta en un 4 de febrero; pero nosotros, los de 1909, más ambiciosos, más fuertes, y, sobre todo, mejor dotados de patriotismo práctico, necesitamos por lo menos tres revoluciones en tres meses para vivir tranquilos.

¡Rosario! ¡Balcarce! ¡San Juan! ¿No es verdad que ya tienen estos nombres la misma resonancia épica que La Verde, Los Corrales, El Parque?... Sólo que los rendidos en Junín, los fieles de Tejedor y los cívicos, pelearon «porque era lindo» malograrle al loco Sarmiento su imposición de una candidatura presidencial, ó quitarle á Roca de la cabeza la idea de que Buenos Aires carecía de privilegios históricos, ó, mejor aun, arreglar de una vez la sonora y debatida cuestión de los faroles. Además aquellos infelices idealistas peleaban á tiros y se destripaban lindamente, muchas veces sin haber comido ni dormido, mientras que nuestros bravos contemporáneos no sólo prescinden de «lo lindo», no sólo comen y duermen bien antes de la batalla, sino que empeñada ésta, pelean, sí, pero no á tiros, sino á gritos, y en lugar de destriparse, á lo más adquieren una carrasperra crónica... Mejor es, sin duda, pero los poetas lo deploran, porque, en resumen, antes se reñía por impulso caballeresco, y ahora por impulso... económico, por cosas de bolsillo, rebaja de impuestos, vil metal, en una palabra.

—«¡Oh!»—dicen que dijo el general Ortega en un arranque de erudición clásica: «¿Habrá quien niegue la verdad del profundo aforismo latino: *laryán fé la guerre!*»

Nadie lo sabe mejor que los intendentes y concejales destituídos por querer sacar á los vecindarios de las tres ciudades, más *aryán* del necesario...

Y con todo y con no haberse olido pólvora, ni faltan héroes ni se nota menor número de Napoleones, Bayardos y maquinadores tenebrosos que en cualquier contienda del sistema viejo.

Refiere Bobadilla que los habitantes de Ganga ostentaban todos nombres históricos más ó menos rimbombantes, y asegura haber oído diálogos como este:

—¡Ven acá, Newton! ¿Por qué lloras?

—Porque Epaminondas me pegó.

Aquí va á suceder algo por el estilo:

—Hipólito, ¿por qué estás tan triste?

—Porque estábamos jugando á las revoluciones y este que es Figueroa me quitó dos centavos de impuesto y ahora no me los quiere devolver.

—¡Figueroa!—rugirá el padre—¡devuelve al pueblo soberano lo que es suyo!...

* * *

Afortunadamente para los amantes de las buenas costumbres públicas y de las idealidades patrióticas, estas burdas comedias, estas riñas de lavanderas, estas revoluciones de á dos centavos por cabeza, tienen un digno correctivo en lo que pasa en San Luis. Allí, sí, hay problemas, allí, en la Punta, y no en otra parte.



Nada de algarabía callejera para no pagar el sueldo del ordenanza municipal ó el te los concejales. Tranquilícese el país. En San Luis nadie discute esas cosas, indispensables para el buen parecer de la ciudad que adora á los gordos y bien pagos funcionarios. Allí, nada menos que el artículo 5.º de la constitución nacional, la forma republicana de gobierno, el libre funcionamiento de la legislatura, la imparcial administración de la justicia, las bases inconmovibles del gobierno democrático, el contrato social, el espíritu de las leyes, las grandes cosas, las grandes ideas, en fin, están en tela de juicio. El grave señor Adaro y sus dignos acólitos, la oposición y sus múltiples matices, no tienen ningún pensamiento inferior. Todos aspiran á lo mismo: el gobierno, los que lo ejercen para quedarse en él, y los que no lo ejercen para ejercerlo. Y el pueblo puntano, ajeno á la contienda, mira alegremente al señor Botet pensando que así vale la pena de llamar la atención del país durante una semana.

Sí, de los huelguistas y regateadores de impuestos, de los gritones del Rosario, Balcarce y San Juan, en mala hora aleccionados por el ejemplo del Pergamino, va á salvarnos San Luis. San Luis y la comisión del centenario, monumento de trascendentalidad patriótica y trasunto vivo de mejores tiempos, de tiempos pasados en que nadie discutía los cuatro reales de un impuesto, sino, justamente, la forma republicana de gobierno y el mejor modo de honrar á los héroes.

Por lo demás ¿de qué nos quejamos?

Un poco de ruido municipal, unos cuantos desahogos de turbamulta ¿impiden acaso que el país se llene de oro, que la Caja de Conversión esté hasta el borde y que el Banco de la Nación esté hasta la cornisa?

Y mientras no surjan las víctimas de otra Loreto ¿qué espectáculo más edificante que el de la contracción con que discuten nuestros primeros estadistas la forma republicana de gobierno... de San Luis?

Aquí nadie pasea. El presidente no se mueve de su gabinete estudiando. Tal hombre público está encerrado con las noticias de la cotización del empréstito en París, tal otro no come ni duerme meditando sobre las relaciones de la pesquería con el cobro compulsivo de las deudas; aquel sueña con ferrocarriles á Bolivia; éste con cañones y armamentos, uno con barcos, otro con la presidencia futura: todos consagrados al magno problema de vivir...

¡Qué distintos, qué profundamente distintos de aquellos míseros, vulgares y tacaños contribuyentes que no saben nada del artículo 5.º y no comprenden que si no fuera por sus bravos mandatarios, consagrados al bienestar de la república, y á decretar impuestos, andarían todos vestidos de plumas como los chamacocos, bailando en una pata de puro salvajes...



Carlos
CORREA LUNA.

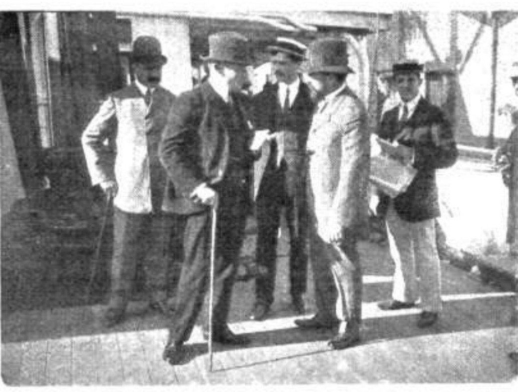
Dib. de Holmberg.



Huéspedes distinguidos



El héroe de Mafeking, mayor general Robert Stephenson Smith Baden Powell, á bordo del «Aragón»



El mismo, con los señores Seguí y Cabaut, el primero de los cuales fué á darle la bienvenida en nombre de la empresa del ferrocarril Sud



Lady Helen Gordon Lennox, hija del duque de Richmond



Sir Charles Henry Gordon Lennox, duque de Richmond en casa del señor Drysdale, donde se aloja

Sir Carlos Enrique Gordon Lennox, séptimo duque de Richmond, su hija Lady Helen Gordon Lennox y el mayor general Robert Stepheson Smith Baden Powell, nuestros huéspedes desde el domingo, siguen recibiendo agasajos y atenciones en nuestra capital.

Dichos visitantes representan á la sociedad aristocrática de la Gran Bretaña y llevan nombres prestigiosos en la nobleza y en la milicia. El duque de Richmond es descendiente de una antigua familia de príncipes ingleses.

Baden Powell es un militar brillante. Se hizo universalmente célebre en la defensa de Mafeking, durante la cual demostró tanta bravura como buen humor.

Banquete al general Baden Powell, ofrecido en el Jockey Club por el comandante Urquiza

La kermesse de San Isidro



Durante la función teatral para niños



Señoritas Magdalena y María Carlota Jiménez, María Josefa Cantilo, Consuelo Gelly, Emma Trendelburg, María Gorostiaga, Marta Lanusse, Elena Martel y Laura Malbrán



La rifa de objetos de arte

El viaje presidencial



El doctor Figueroa Alcorta, el ministro de marina y demás comitiva, en el muelle del puerto Galván

El hijo



Hace muchos años, vivía un matrimonio. Eran muy pobres, él leñador, ella lavandera. Eran muy feos, casi horribles; ella, con su enorme nariz y sus cejas de carbón, parecía una bruja; él, con su áspera pelambre, parecía un oso. Pero se amaban tanto, tanto, que tuvieron un niño más bello que la aurora.

No se atrevían á acariciar con sus manos rudas aquella carnecita en flor. Adoraban al hijo como á un Jesús. Le pusieron una riquísima cuna, le alimentaron con la leche de la mejor cabra del valle. Creció, y le vistieron y ataviaron lujosamente. Besaban la huella de sus pies, y se embriagaban con el eco de su voz. Necesitaron oro para el ídolo. El padre cortaba leña de día, y de noche se dedicaba á faenas misteriosas, hasta que le sorprendieron en ellas y le ahorcaron. La madre, cuando no lavaba en el río, pedía limosna. A veces, á lo largo del camino, encontraba señores, que se detenían al verla, y se reían de la enorme nariz y de las cejas de carbón. «¡Bruja, móntate en este palo, y vuela al aquelarre!» Entonces la mujer hacía bufonadas, y recogía monedas de cobre.

Entretanto, el hijo se había transformado en un arrogante doncel. Ocioso y feliz, paseaba su esbelta figura, adornada de seda y de encajes. En sus talones ágiles cantaban dos espuelas de plata, y sobre su gorro de terciopelo se estremecía una graciosa pluma de avestruz. Si le hablaban de la lavandera, respondía:

—No la conozco; no soy de aquí. ¿Mi madre esa vieja demente? Y todavía sospecho que es ladrona.

Sin embargo, iba en secreto al hogar, donde encontraba siempre un puñado de dinero, una mesa con sabrosos manjares, un lecho pulcro y dos ojos esclavos.

Una vez pasó la hija del rey por la comarca, y se enamoró del mozo.

—¿Cuál es tu familia?—preguntóle.

—Soy el Príncipe Rubio—contestó.—Mi patria está muy lejos, á la derecha del fin del mundo.

La niña le creyó, y se casó con él. Hubo grandes fiestas, y fueron enviados á la derecha del fin del mundo embajadores que no volvieron. La madre hubiera muerto de orgulloso placer si no hubiera pensado que aun podía, por algún azar, ser útil á su hijo.



Un año después se supo que el príncipe había caído enfermo de una enfermedad contagiosa y horrible. La princesa había huído de su lado, y nadie se atrevía á socorrerle. El príncipe agonizaba á solas.

Entonces la madre se arrastró hasta las puertas del palacio, y tanto hizo que la dejaron entrar como enfermera. Su hijo estaba en un soberbio lecho de damasco, bajo un dosel de púrpura. Su rostro desaparecía, devorado por una lepra monstruosa.

—Hermoso mío—dijo la madre.—Yo te salvaré.

Y le besó y cuidó amorosamente hasta la noche.

Pero á media noche vino la Muerte por el príncipe.

—Muerte, ten compasión de mí—la suplicó la madre.—Lleva á esta anciana decrépita, y no á este joven lleno de vigor. Permítele vivir, y engendrar para ti nuevos mortales.

—¿Cuál de los dos?—preguntó sonriendo la Muerte al leproso.

El príncipe alargó su diestra descarnada, y señaló á su madre, que lanzó un grito de alegría.



—¡Gracias, hijo mío!

Y la Muerte la tomó en brazos, y la arrebató sin esfuerzo, porque pesaba menos que un fantasma.

Al día siguiente, el príncipe apareció sano y robusto ante su corte. Más tarde fué rey, y reinó mucho tiempo, y tuvo muchos hijos, y gozó de todos los deleites de la tierra.

Pero su barba blanca alcanzó á sus rodillas, y sus huesos se secaron. Le llegó su hora, y llamó á su madre.

—¿Qué quieres, niño mío?—suspiró el silencio.

—¡Sálvame!

—Hijo mío, yo fuí; ya no soy nada, sino un dolor sin cuerpo. Quizá me oiste gemir en el viento, y llorar con la lluvia en tus cristales. En mí no quedó sustancia ni energía. Soy menos que el recuerdo de una sombra. Ni siquiera puedo reunir mis lágrimas para ti. Soy tu madre muerta.

—¡Madre cruel, madre amarga, maldita seas mil veces!—clamó el moribundo.

—¿Cuál es mi crimen?—sollozó el silencio.

—¿Para qué me diste la vida, si no me diste la inmortalidad?

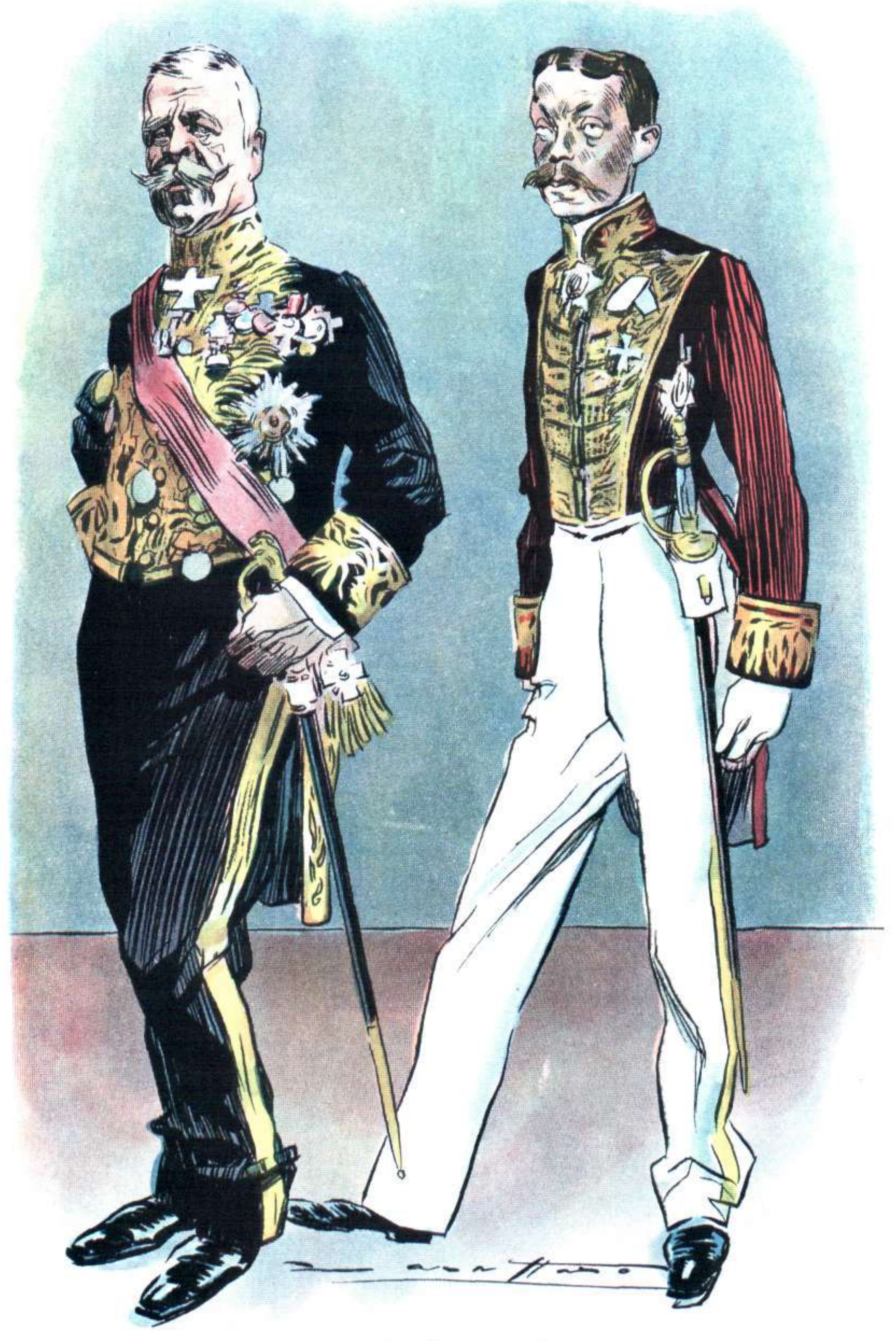
Rafael BARRETT.

Dib. de Friedrich.



CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

Sres. NORBERTO DE SCHMUCHER y CARLOS E. WANDEL, por ZAVATTARO



Son dos personajes
dignos de interés
el ministro austriaco
y el dinamarqués.

La guerra á los impuestos

En San Juan



Manifestación en la plaza Aberastain.



Comisión directiva de la Liga de Resistencia



Una asamblea en casa del doctor Rodas



Señor Eusebio I. Zapata



Doctor Ventura Lloveras



Señor Pedro P. Quiroga

Tribunos del movimiento



Señores Augusto Echegaray, Pedro P. Quiroga, director del diario «San Juan»; doctores Ventura Lloveras y Luis B. Brandán, canónigo Chiruczi, director de «El Porvenir»; Víctor Marcusi y Sergio Bates, miembros de la Liga de Resistencia detenidos por la policía



Los enviados especiales de «La Nación», «La Prensa», «La Argentina» y «El Diario»

Puesto de carne improvisado por la municipalidad

Carro municipal proveedor de pan

Mientras los partidos políticos ó los que presumen de tales pierden el tiempo en estériles luchas, el pueblo, cansado de esperar que aquéllos y sus prohombres le resolvieran sus asuntos, principia, si no á volver por sus ideales, al menos á defender sus intereses, lo que ya significa un punto de partida.

Los sucesos del Rosario, de San Juan, de Balcarce y otros lugares de la república parecen decirnos que caducan la revolución, el acuerdo, la intervención y demás soluciones que se han demostrado inútiles, y que tampoco son ya imprescindibles los hombre-guías, á la desaparición de cada uno de los cuales nos lamentábamos en el tono del marino que pierde su brújula y se encuentra á la merced de las olas y del viento.

En Balcarce



Formación de una columna cívica para protestar contra los impuestos

Chafalonía

El voto femenino



—Y según sus simpatias, ¿á quién elegirian ustedes diputado?



La devota. — A fray Marcolino Benavente.



La viuda. — Yo á Roca.



La niña romántica. — Sin hesitar un punto: á Carlos Guido y Spano.



La doctora. — Por derecho propio: al doctor Joaquín V. González.



La vieja. — A Jorgito Newbery.



La coqueta. — A Palacios.

Dib. de Friedrich.



La solterona.—A Benito, no más.



La nena.— El mejor sería Frank Brown.

El monumento al doctor Manuel Quintana



Trasladando los restos del antiguo panteón al monumento inaugurado recientemente



La concurrencia frente al monumento

La traslación de los restos del doctor Manuel Quintana al mausoleo erigido en la Recoleta por ley del congreso, como un homenaje al ciudadano y al ex presidente de la república, resultó una ceremonia imponente.

A pesar de que los deudos del extinto quisieron llevar á cabo la traslación íntimamente, la concurrencia que asistió al cementerio fué numerosa y espectable.

A las 9.30 de la mañana del viernes 12, las inmediaciones del mausoleo se vieron ocupadas por varios centenares de personas. Monseñor Espinosa, revestido con sus atributos arzobispales y asistido por dos auxiliares, bendijo el monumento y procedió á la consagración de la capilla del mismo.

Instantes después los restos del ilustre ciudadano fueron colocados en el monumento.



El general Roca, el doctor Quirno Costa y el coronel Gramajo



La señorita Baudrix, la señora de Láinez, el doctor Victorino de la Plaza y el señor Manuel Láinez

Necrología

El sepelio de los restos del conocido periodista don Antonio Pascualetti dió lugar, el viernes de la semana anterior, á una viva manifestación de duelo.

La concurrencia que asistió al cementerio del Norte, tanto por el número como por su figuración, reveló las muchas simpatías y vinculaciones que tenía en vida el extinto.

—Han sido muy sentidos también los fallecimientos del doctor Carlos V. Romero, de la señora Isolina M. de Gorostarzu y del señor Enrique F. Dorr.



Señora Isolina Mané de Gorostarzu



Señor Antonio Pascualetti



Doctor Carlos V. Romero



Señor Enrique F. Dorr

En el Banco de Préstamos.—La entrega gratuita de máquinas de coser



En la gerencia



Juntándose con la mejor amiga



Aprovechando la bolada

La devolución de las máquinas de coser hipotecadas, que el Banco Municipal de Préstamos realiza todos los años en uno de los días de la patria, se verificó esta vez la semana última, para festejar con ella el cambio de local de la antedicha institución. Seguramente que el banco no hubiera podido celebrar de mejor manera el estreno de su bonita casa, que ofreciendo á la gente pobre tan grande motivo de regocijo.

El ciclón



Eucaliptus volteados por el ciclón del martes de la semana pasada, en la calle Suárez, 1554

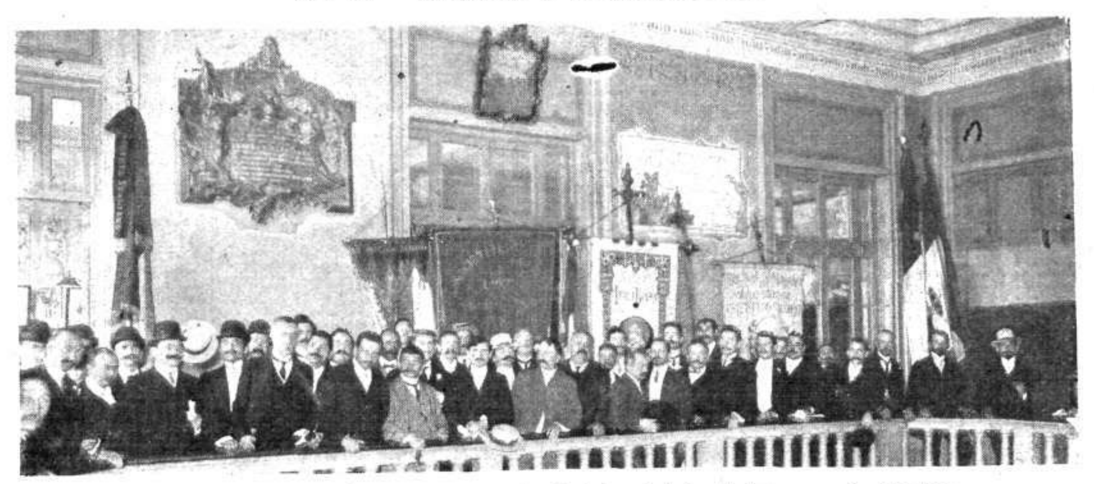
Fot. de Caras y Caretas.

Partida del señor Coelho



El señor Augusto Coelho, con los señores Peluffo, Camuy rano, Terrero, Ocampo, Llamazares, Sáenz, Mieres y Fernández, que fueron á despedirle á bordo del «Cap Ortegal»

En la "Unione e Benevolenza"

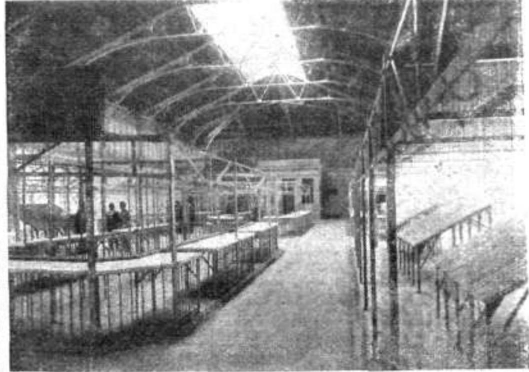


La placa colocada en su local y los delegados de las sociedades italianas que la ofrecieron

Nuevo mercado municipal



El nuevo mercado municipal de la parroquia de San Cristóbal, situado en el Parque de los Patricios y que acaba de ser inaugurado



Vista interior

Fot. de CARAS Y CARETAS.

Montevideo.—La muerte del señor Tavolara



Señor José Antonio Tavolara



Grupo de personajes en el entierro del periodista Tavolara

Fiesta en la playa Capurro



La comparsa de los «Marinos españoles» en la terraza de la playa



Espectadores



En la playa

La República Oriental acaba de perder, en la persona del periodista señor José Antonio Tavolara, otro de sus dignos luchadores. En el acto del sepelio se pusieron de relieve las grandes simpatías de que gozaba el extinto. En derredor del ataúd—dijo el doctor Julio Herrera y Obes en su bella oración fúnebre—no se oía el ronco tronar de los cañones, ni las músicas militares remedando los gemidos de la patria, ni pomposos discursos de encargo oficial; pero, en cambio, le rodeaba el afecto de sus amigos.

—En la playa Capurro acaba de realizarse una hermosa fiesta nocturna, de la que participaron lo mismo el elemento democrático que la buena sociedad montevideana. Hubo fuegos artificiales, gran iluminación, etcétera. Una comparsa carnavalesca, lo «Marinos Españoles» hizo oir varios trozos de música. Los buques anclados en la bahía proyectaron sus reflectores sobre la playa.

En el Cabildo



Concurrentes al acto de la colocación de la placa

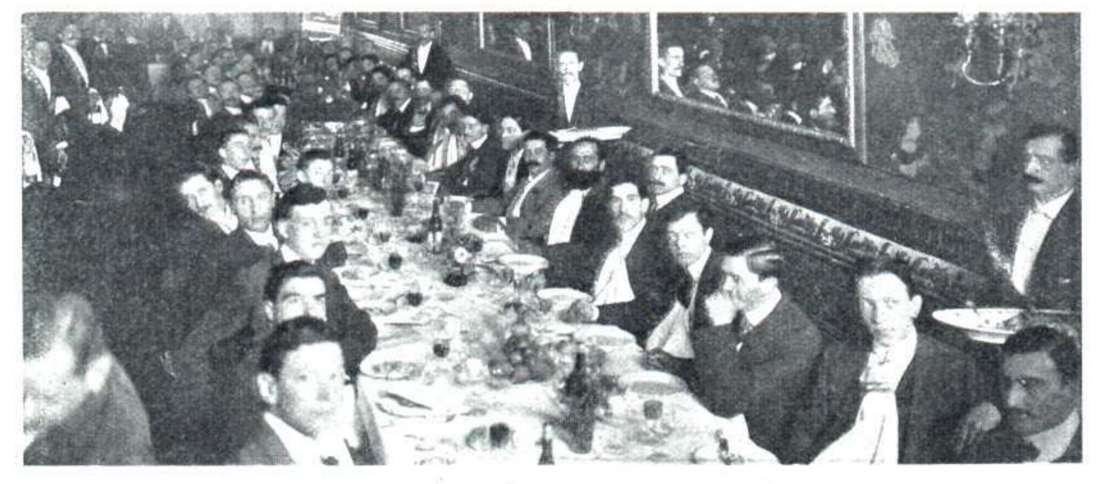
—Celebrando el centenario del Cabildo Abierto, fué colocada una placa en el edificio de la Representación Nacional uruguaya. Se debe la iniciativa al club colorado «Rivera», pero el acto tuvo carácter oficial.

—Los miembros del «Centro de Practicantes de Farmacia» festejaron el 8.º aniversario de la fundación de la so-



El doctor José Salgado, pronunciando su discurso

Centro Practicantes de Farmacia



Durante el banquete del 8.º aniversario social

Gran incendio

ciedad con un banquete en el Hotel Lanata. Ciento cincuenta cubiertos y dos discursos, proporción aceptable.

— Una manzana entera de la ciudad de Montevideo corrió hace pocos días inminente peligro de ser consumida por las llamas. El fuego se inició en una papelería y pinturería de la calle Andes, 146 y 148, y estuvo á punto de propagarse á los edificios contiguos, pero los bomberos lograron detenerle.

Las casas que corrieron mayores riesgos fueron una herrería, un depósito de vinos, una cochería y una floristería limítrofes, las cuales tuvieron algunos desperfectos. La papelería y pinturería, perteneciente á don Tomás Cesarino, quedó destruída. Se elogia mucho la conducta de los bomberos en la tarea de extinguir este incendio.

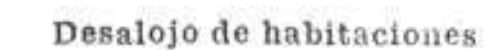
— La prensa uruguaya, con motivo de los útimos accidentes de la Unión, se manifiesta bastante descontenta de las corridas de toros. Tenemos á la vista un recorte que les da de firme á casi todos los héroes de la arena. En cambio, dicen que las reses eran superiores.

Váyase lo uno por lo otro.

Los bomberos atacando el fuego



En la brecha



Desalojo de habitaciones

Siguen las "cogías"



Cogida de Araujo



Revolcón del mozo Lucio, que fué gravemente herido



VOZ INTERIOR

En está soledad dulce y profunda
Do no turba mi paz la imbécil gente,
Más vivo en mí se eleva el verbo ardiente
En que el orgullo de existir se funda.

Ella los campos del pensar fecunda,
Trocando en mies la espiritual simiente,
Y hace que, como un sol, serenamente,
La idea por los orbes se difunda.

El mundo es vil, me dice voz ignota;
Ira ó desdén sobre el leal depone,
Y aras levanta al que insolente impere.

Mas la ínfula del Bien tu sien corone!
Algo inefable en los espacios flota:
Combate armado por lo Eterno, y muere.

CALIXTO OYUELA.

Febrero, 1909.

Dib. de Friedrich.

A las órdenes del día

—Empleado de guardia, quien quiera que sea, hombre ó tronco, vengo á denunciarle que un automóvil de los que marchan con acumuladores de barrenderos acaba de llevarme por delante, arrojándome al suelo y pasándome sus ruedas por encima. Empleado de guardia, recuérdese...

—¿Hubo sangre?

—Ahora ya no hay, porque me sacó toda la que tenía.

—Entonces, si no hubo sangre no hay lugar á procedimiento. La orden del día es termiante: «Si el empleado que durmiera á cargo de la guardia tuviere aviso de haberse producido un desorden, indagará si ha habido efusión de sangre...»

—La efusión se produjo sin desorden; venga conmigo si quiere verla.

—Sólo en caso de fuerza mayor podré abandonar el sofá.

—El coche que me atropelló era de fuerza mayor; vea que me ha recogido las costillas como una persiana.

—¿Usted se fijó si el *chauffeur* que conducía el cuerpo del delito conservaba su mano?

—Debe haberla conservado, porque yo le había puesto un anillo bañado en oro.

—¿En qué sitio ocurrió el incidente?

—En el cruce de esta calle con la de Vidt.

—¿Vió usted el número del delincuente?

—No lo vidt.

—Entonces, debió dirigirse á la sirvienta más próxima y poner el hecho en conocimiento del agente para la iniciación del procedimiento establecido. Dicho agente habría tocado llamada de compañero, el cual, luego de aproximarse é inquirir en voz baja el motivo del llamamiento, le palparía á usted de armas, mientras el primero pasaba el toque especial al sargento. En caso de resistencia, y después de agotados todos los medios persuasivos, le habrían puesto las cadenas.

—Y ahora ¿me es permitido recoger lo que pueda de mi sangre para ver de reintegrarla á su sitio natural? Porque estoy en tratamiento de una infección de ese líquido y ya tengo comprados los medicamentos.

—No puede; desde el momento que la autoridad ha intervenido, esa sangre está detenida.

—Ya sé; por eso quisiera aprovecharla antes que empiece á correr. Estos huesos que se me están desparramando son de mi marca, y solicito autorización para runirlos.

—Las órdenes del día reconocen el derecho de reunión. ¡Meritorio!... acto continuo que se haya concluído la yerba interrogaré al compareciente de acuerdo con la rutina que establecen las disposiciones en vigencia, y usted asentará la exposición en la almohada rotulada «Denuncias para el archivo». La redacción será clara y concisa... ¿Cuál es su nombre?

—Perfecto Amasijo.

—Meritorio, ya sabe la fórmula... «que dijo llamarse...» ¿Estado y domicilio?

—Perlático en el asilo del Dulce Nombre de Batata.

—¿Sabe hablar y escribir?

—Sí, padre.

—¿En qué se ocupa?

—En juntar huesos.

—La redacción será concisa, meritorio: ponga *auto-rante*. Cuando ocurrió la colisión ¿usted se encontraba encima ó debajo del vehículo?

—Creo que me encontraba debajo; sin embargo, lo que me hace dudar es que en ese momento vi las estrellas.

—Ese caso está definido en las órdenes del día: le corresponde «algo ebrio». Ya sabe, meritorio, «ebrio» con «b» de bitter. Sírvase explicar la forma en que fué arrollado.

—En forma de matambre.

—Ahora diga si mediaron entre ustedes resentimientos anteriores, hubo provocación de parte suya, ó no hizo todo lo posible por evitar que se fueran á las ruedas.

—En seguida que nos fuimos grité todo lo posible.

—¿Tiene algo que añadir?

—Bastante; pero primero habrá que retirarlo de entre los engranajes del automóvil.

—Entonces, firme debajo de donde dice «leída que no le fué». Esta declaración hace cabeza del sumario que va á iniciarse, cuyas diligencias procurarán la captura de los objetos de su organismo, al mismo tiempo que hará caer sobre el malhechor todo el rigor del misterio en que permanecerá. Mientras tanto, usted será citado á cada momento para comprobar que ha habido error en la citación.

—¿Y será cierto que alcanzaré á ver el éxito de tales diligencias?

—No tiene por qué no creerlo; usted es joven y los casos de longevidad son cada día más frecuentes.

—Así, pues, ¿puedo abrigar la esperanza que mi manquera no es un hecho?

—En ausencia del superior no me es posible darle esa esperanza; la orden del día es terminante: «el empleado que durmiera á cargo de la guardia no tendrá atribución ninguna con respecto á los presos, y sólo en caso que el temperamento de un detenido diera señales evidentes de extrema prudencia, podrá tomar las medidas que su vocabulario le aconseje.»

—De manera que...

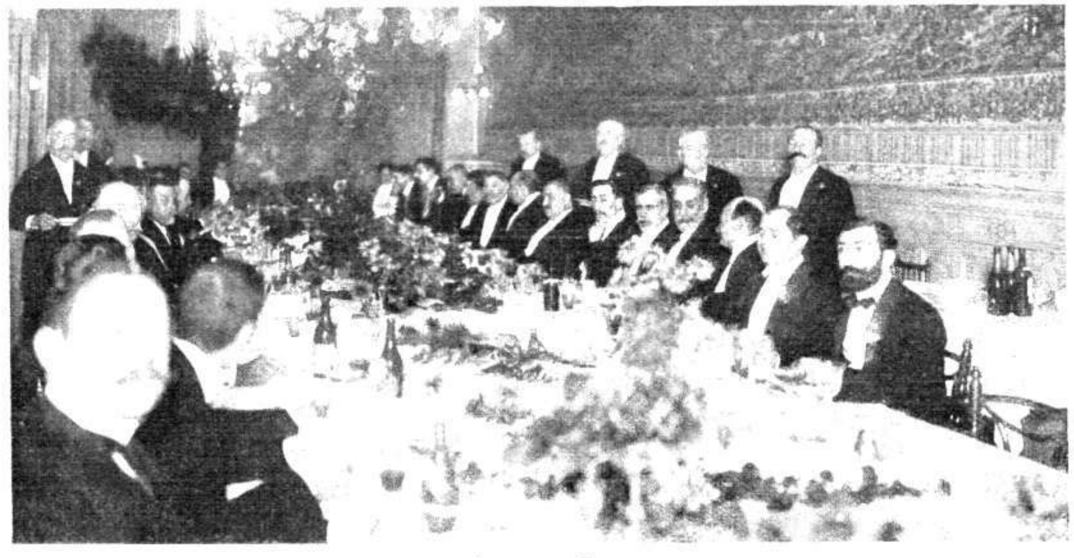
—Usted queda á disposición de que aparezca el comisario.

J. de OLAPUEY.



Dib. de Zavattaro.

Banquete al doctor Villazón



Los comensales

En el salón principal del Café París se llevó á cabo, el miércoles de la semana anterior, el banquete organizado por un grupo de caballeros de la colectividad boliviana en honor del doctor Eleodoro Villazón, ex ministro plenipotenciario de Bolivia ante nuestro gobierno.

La fiesta evidenció plenamente el prestigio que tiene el doctor Villazón entre sus compatriotas. La demostración fué ofrecida por el doctor José M. Escalier, siguiéndole en el uso de la palabra los señores Jaimes, Reyes y Eduardo C. Ríos, todos los cuales formularon votos por el éxito de la candidatura presidencial del doctor Villazón, proclamada recientemente en Bolivia.

Mar del Plata.—El incendio del chalet del señor Ferrer



Las llamas consumiendo el chalet «Lelle Vue», del doctor Bernabé Ferrer, situado en la Loma del Torreón



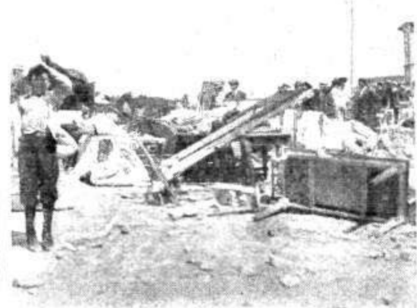
Al derrumbarse la torre



Público atraído por el siniestro



El ingeniero Emilio Mitre, en el sitio de la catástrofe



Efectos salvados del incendio

El presidio militar de Ushuaia

Al solo nombre del Presidio Militar de Ushuaia, los candidatos á habitarle sienten que se les erizan los cabellos. Quien sabe qué razones, fundadas ó no, pero en todo caso desaparecidas ya, ó qué antojadizas versiones entregadas al público, ó qué prejuicios sobre la inhospitalidad de la antártica Ushuaia, cuya situación en el país de las brumas, el frio y las tormentas es bien susceptible de crearlos, han hecho que se considere aquel presidio como una Siberia argentina, donde los condenados por la justicia de los hombres van en busca de una próxima muerte, epílogo de una dolorosa agonía.

La leyenda, á pesar de su inverosimilitud, que al menos en su parte lúgubre subido debería ser notoria, se mantuvo mucho tiempo, creció en proporciones durante la estadía allá de los revolucionarios del 4 de febrero, y aunque no se la agita ahora, existe aún. Y mucho nos extrañaría que de estas líneas resultase su desaparición, porque quizá el presidio de Ushuaia, como situado en una región lejana, deba tener por fuerza su leyenda.

La prueba mejor de que en todo caso Ushuaia no es precisamente «el infierno donde van á parar los condenados», es que todavía viven en el presidio, gozando de perfecta salud, varios conocidos, tristemente célebres un tiempo en Buenos Aires, y á quienes hemos casi olvidado. El sargento Funes, por ejemplo, el soldado Evaristo Sosa, y sus colegas Angel Urueña, Angelino Arancibia, Felipe Arce y Martín Alfonso, nombres que recuerdan otras tantas tragedias que en su oportunidad nos apasionaron. El último de ellos, Alfonso, hizo la siguiente declaración á nuestro amigo José de Arce, autor de las fotografías que ilustran esta nota:

—«Ya ve, señor, como aquí se está muy bien, y eso que me decían en Buenos Aires que aquí me iba á morir en seguida.»

Entendemos que no siempre ha merecido elogios tales el presidio, pero se nos asegura que actualmente se



El ex conscripto Angelino Arancibia (núm. 221), convertido en leñador



El ex soldado Martín Alfonso, último indultado de la pena de muerte, hoy boyero



El ex soldado Angel Urueña (número 218), asistente del teniente contador señor Zambra



El ex soldado Evaristo Sosa, indultado de la pena de muerte y que se evadió del presidio. Hoy es «caponero»

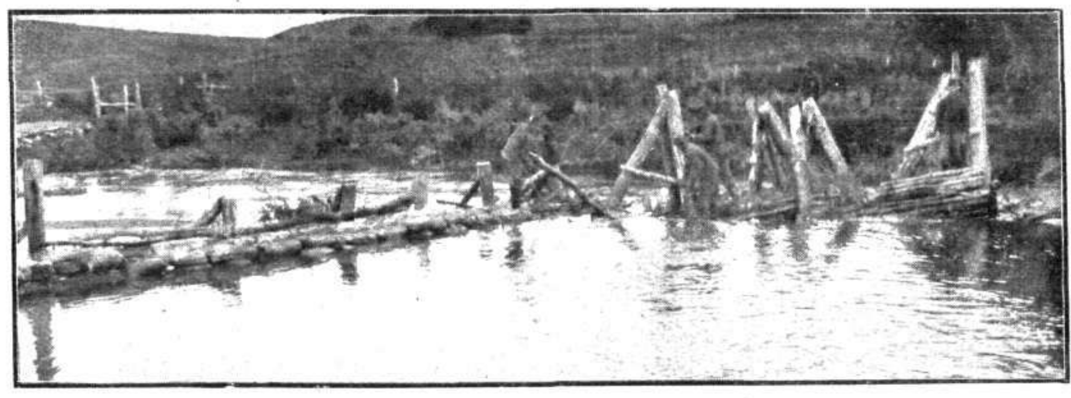
pasa en el mejor que en cualquier otro establecimiento penal de la República Argentina. Ello se debe á los esfuerzos de su director, mayor Herrera, y de sus eficaces ayudantes, el teniente Gregorez y el contador Zambra; pues ha de saberse que Ushuaia se singulariza por sus buenos funcionarios según lo hicimos notar burla burlando en otra ocasión, cuando reeligieron al gobernador Valdes.



El ex soldado Felipe Arce (núm. 208), condena por tiempo indeterminado. Es panadero del presidio

viaje, y esto les salvó de la reciente catástrofe de dicho buque; por donde se ve que, entre otras aptitudes, el general Aguirre tiene la de conocer el momento más oportuno para olvidarse de sus subordinados.

Para matar el tiempo hasta la llegada de un nuevo vapor, los conscriptos construyeron un polígono de tiro de 350 metros, perfectamente orientado, labor en que la mucha



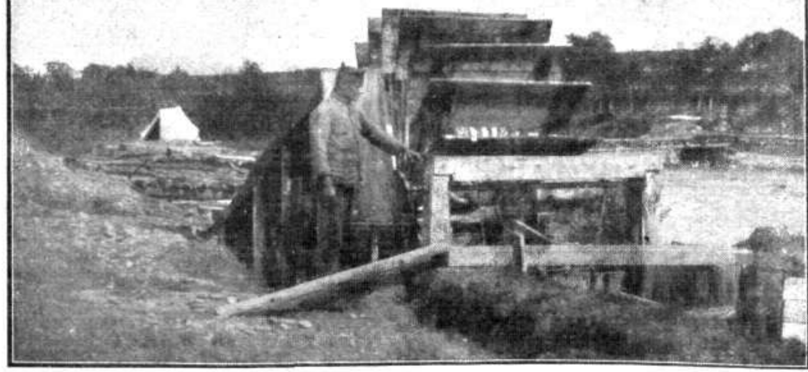
Tajamar construído para fuerza motriz en el presidio

La sierra, manejada por el ex soldado Bermúdez, célebre por sus crímenes en la evasión

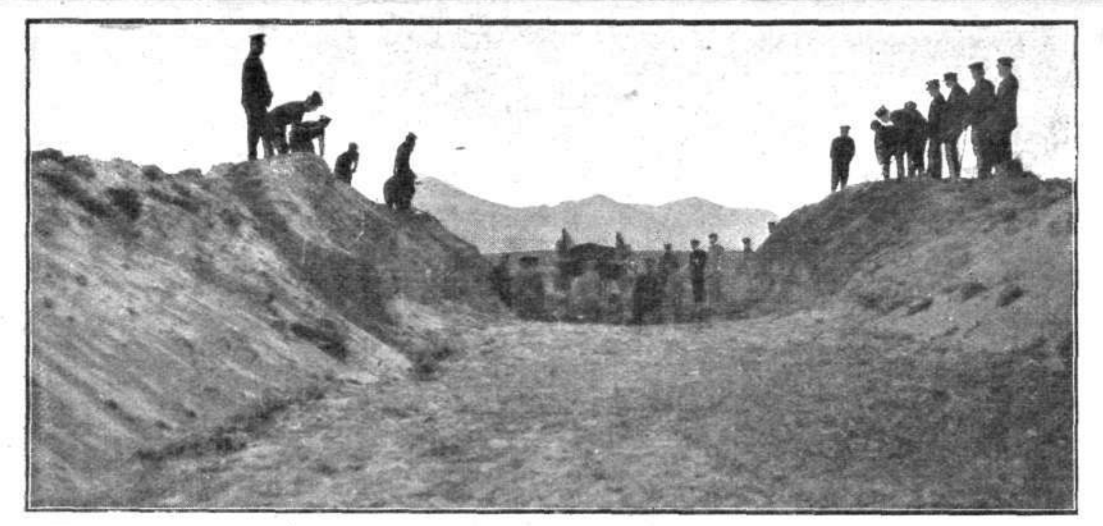
En el presidio hay 62 penados, á quienes custodia un destacamento de 20 conscriptos. El último de estos contingentes, mandado por el teniente 1.º Juan Carlos Castellanos, distinguido oficial y amable caballero, debía regresar en el «Presidente Roca». Por no haberse recibido á tiempo los fondos para el pasaje, no pudieron emprender el

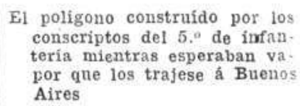
chada demostró muy buena voluntad.

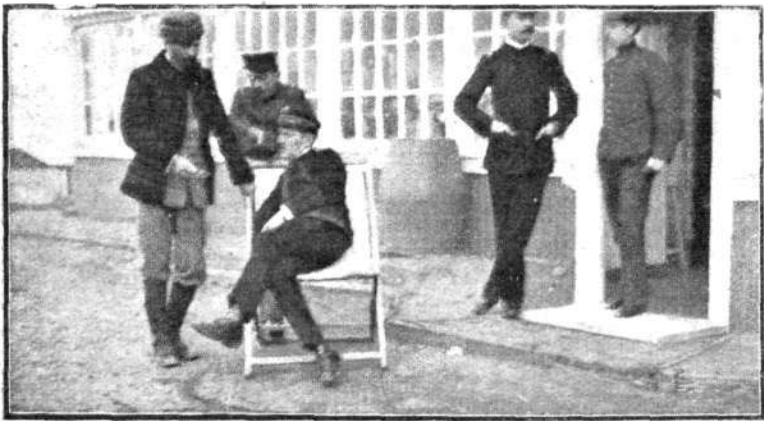
Referente á los presidiarios, su conducta es por lo común muy aceptable, y cada uno de ellos cumple con bastante regularidad sus obligaciones. Angelino Arancibia hace de leñador, de boyero Martín Alfonso Angel Urueña es asistente del contador Zambra Evaristo Sosa guarda una majada de capones Felipe Arce es el panadero del presidio, el ex sargento Funes efectúa



Máquina hidráulica para mover una sierra instalada en mitad del monte




El polígono construído por los conscriptos del 5.º de infantería mientras esperaban vapor que los trajese á Buenos Aires



El personal superior del presidio

el reparto de diferentes artículos, y todos, en fin, son hombres útiles, algunos quizá por primera vez en su vida. Y además de ejercer individualmente varios oficios, forman cuadrillas para jecutar obras públicas, operaciones en las cuales los muestran nuestros grabados.

Tales son las nada terribles cosas que se pueden referir acerca del presidio de Ushuaia, que la imaginación popular había convertido en una Siberia antártica.

Una nota aristocrática de Ushuaia



El párroco de **Ushuaia** bendiciendo el enlace de la señorita Lizarda T. Guimarães con el señor Eleazar López Sánchez



Los novios con el gobernador Valdes, padrino, y la señora Reolín, madrina

Fot. de Arce para CARAS Y CARETAS.

El 22 de febrero próximo pasado contrajeron enlace en Ushuaia la distinguida señorita Lizarda T. Guimarães con el señor Eleazar López Sánchez. Fueron padrinos el gobernador Valdes y la señora de Reolín. La ceremonia religiosa se efectuó en la iglesia parroquial.

Los contrayentes son vecinos caracterizados de la localidad.



Scherzando

—Quería decirte una cosa al oído; pero con estos sombreros...
—Lo que lleguemos á casa me dirás... ¡Si es que no prefieres esperar á que cambie la moda!

Dib. de Villalobos.

El conflicto de las pesquerías angloamericanas. —
y el doctor Drago

La *honrosa demostración* que los gobiernos de la Gran Bretaña y Norte-América acaban de hacer á nuestro país designando á un jurisconsulto argentino para formar parte del tribunal arbitral que zanjará el grave y secular asunto de las pesquerías anglo-americanas en Terranova y Canadá, han puesto de nuevo en evidencia el prestigio universal que tiene el doctor Luis M. Drago en los centros internacionalistas del viejo mundo. Se trata de un conflicto que Inglaterra y los Estados Unidos tienen desde hace más de un siglo. Su importancia es mayor de lo que á primera vista parece.

La cuestión de las pesquerías de las costas del nordeste de la América inglesa, comprendiendo el Canadá y Terranova



Mr. James Bryce, famoso internacionalista y hombre de estado, embajador de Inglaterra en los Estados Unidos de Norte-América, y que tomó parte en la elección del doctor Drago para resolver el litigio de las pesquerías en la América inglesa

Heinrich Lammach, consejero del emperador de Austria-Hungría y delegado del mismo en las conferencias de La Haya, designado miembro del tribunal de arbitraje



El doctor Luis María Drago, elegido por los gobiernos de Inglaterra y Norte-América para formar parte del propio tribunal

Las costas del nordeste del Canadá y Terranova, cuyas aguas están en litigio jurisdiccional anglo-americano, desde el año de 1782



«St. Quintín», vapor capitán de las barcas pescadoras inglesas del nordeste del Canadá

data del año 1782, en cuya fecha ya se suscitaron entre los gobiernos inglés y norteamericano vivas rivalidades. En el año citado se reunieron en París dos comisiones que intentaron definir la cuestión, pero sin éxito alguno. Más tarde, en diversas ocasiones, ambos gobiernos llegaron á acuerdos y arreglos transitorios, pero nunca finales.

En más de una ocasión, ese conflicto ha producido irritaciones en los dos pueblos, asumiendo las discusiones un carácter amenazador y peligroso para la armonía de los dos países.

Después de un siglo de conflictos y de arreglos parciales, las cancillerías inglesa y norteamericana firmaron un tratado el 27 de enero del presente año por el cual someten la cuestión al arbitraje del tribunal del cual forma parte el doctor Drago.



Uno de los vapores norteamericanos que ejercen policía jurisdiccional

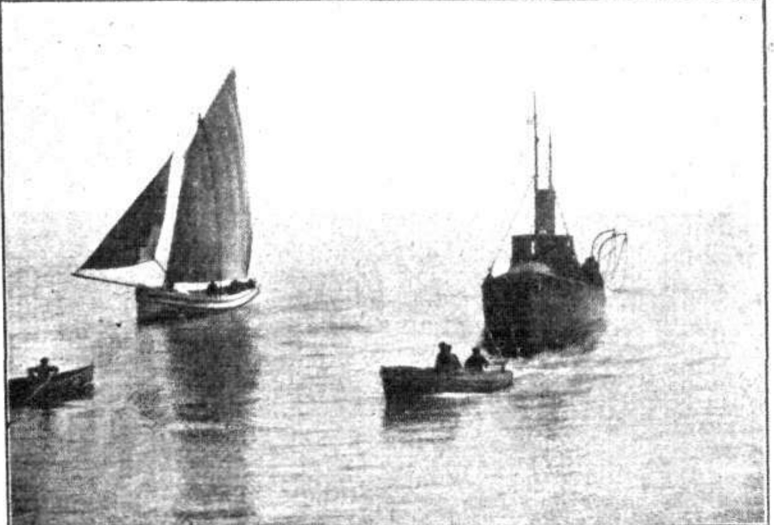
Para darse cuenta de la importancia del asunto de las pesquerías, baste decir que de su decisión en un sentido ó en otro depende la ocupación de las aguas y las incalculables riquezas económicas, consistentes en las pesquerías de lobos marinos, focas y bacalao, que alcanzan anualmente á muchos millones de libras esterlinas.

Están comprometidas en este asunto muchas cuestiones importantes y difíciles relacionadas con la jurisdicción de aguas, la ocupación de las costas, la policía marítima, etc., etc.

Según la opinión del internacionalista Henderson, uno de los hombres que con mayor detención han estudiado el asunto de las pesquerías, es uno de los problemas diplomáticos más graves y más serios que existen en el día.

***

El tribunal arbitral, de

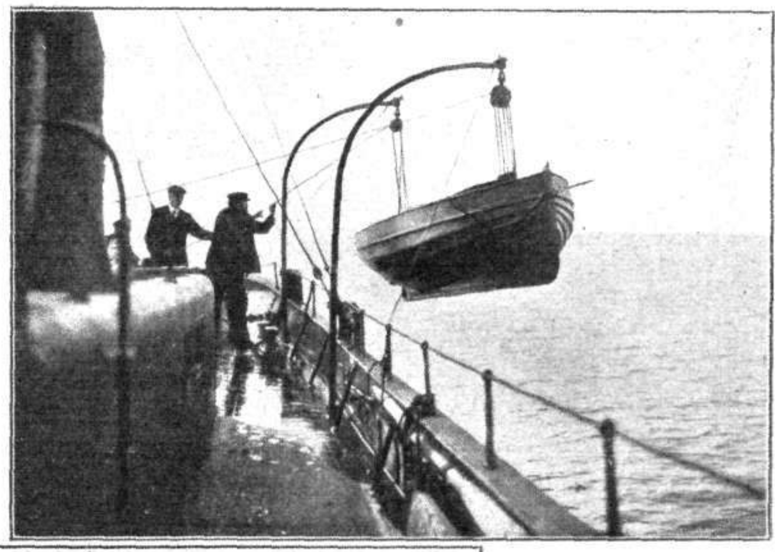


Frente á Terranova.—Un caso de intervención policial en jurisdicción inglesa

cinco miembros, se compone de la manera siguiente: un representante de los Estados Unidos no designado aún; uno de Inglaterra, lord Savorning, y, además, Heinrich Lammach, consejero del emperador de Austria-Hungría y su delegado á las dos conferencias de la paz celebradas en La Haya, el doctor Drago y el jurisconsulto holandés Lohman.

Como se ve, los tres últimos componen el tribunal propiamente dicho, desde que los otros miembros del mismo representan á cada una de las naciones litigantes.

El profesor Lammach, designado presidente, formó



Vapor vigilante inglés lanzando al agua una lancha-automóvil para perseguir á los pescadores que invaden la jurisdicción británica



Sondeando las aguas de la costa del Canadá en un día de niebla

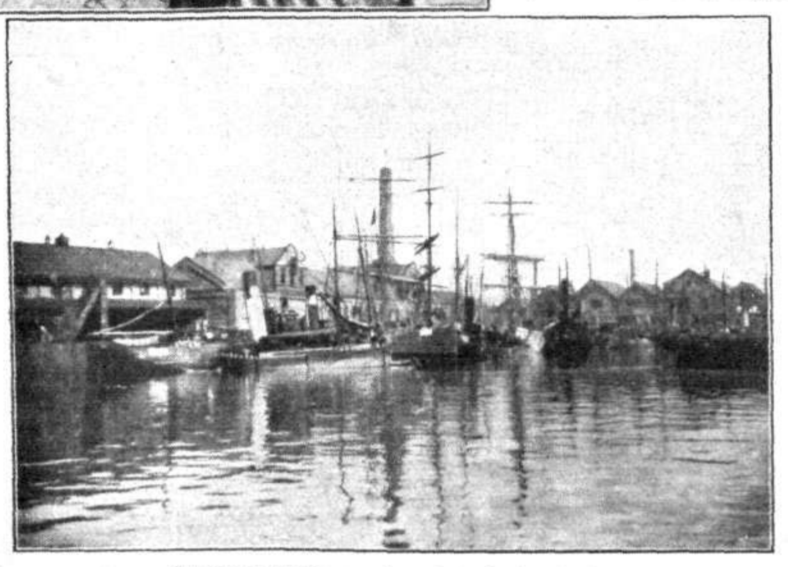
parte del tribunal de arbitraje que entendió en las reclamaciones de la Gran Bretaña, Alemania é Italia contra Venezuela.

Es asimismo uno de los hombres de estado más prestigiosos de Austria-Hungría. En estas páginas ofrecemos su retrato.

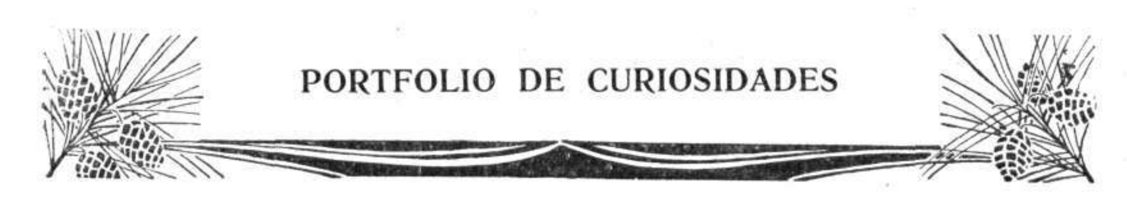
En la designación del doctor Drago ha intervenido en representación de la Gran Bretaña el embajador de dicha potencia en los Estados Unidos de América, honorable James Bryce, eminente jurisconsulto y hombre público inglés, autor de la famosa obra internacionalista titulada "The American Commonwealth" (La República Americana).

Los gobiernos británico y yanqui no han designado aún la fecha en que se reunirá el tribunal de arbitraje.

La designación del doctor Drago supone una distinción honrosa para nuestro país no sólo por la trascendencia diplomática del asunto sino que también por los dos nombres prestigiosos que acompañarán á nuestro compatriota.



Vapores y lanchas pescadoras de la América inglesa



PORTFOLIO DE CURIOSIDADES



La calandria de don Arturo Díaz, que habla como una mujer



Don Andrés Geoghegan y señora, de Arrecifes, que han erigido el monumento á don Floro Molina

En Australia hay un animal muy raro, que se llama kanguro. El chanchito que muere es otro animal raro. El tercer animal raro de que tenemos noticia es la calandria de don Arturo Díaz. Su dueño ha conseguido enseñarle á pronunciar claramente cierto número de palabras.

El monumento á Molina, en Arrecifes: «Recuerdo de gratitud al que en vida se llamaba Floro Molina que han tratado de sobornarlo y contestó al mensajero: « Dígale á su señor padre que no sabía que estaba « hablando con uno de los hijos de Juan Bernabé Mo- « lina. » — Dedicado por Andrés Geoghegan y señora»

Tanto el señor Arturo Díaz como la calandria del mismo viven en la calle Arenales, 2154, á donde se puede ocurrir para mayores datos.

— En el pueblo de Arrecifes, provincia de Buenos Aires, se considera la honradez como una de las más preciosas virtudes que pueden adornar al hombre. Una vez, cierto hijo de cierto padre se presentó al vecino señor Floro Molina. El cierto padre le había encomendado al cierto hijo la misión de sobornar á Molina, y éste le contestó:—«Dígale á su señor padre que no sa- « bía que estaba hablando con uno de los hijos de Juan « Bernabé Molina ». Enterados de esto don Andrés Geoghegan y su señora, también vecinos de Arrecifes, aprovecharon la oportunidad de haber fallecido hace poco don Floro Molina, para honrar su memoria; y en efecto, le levantaron un monumento fúnebre en el cementerio local, y mandaron grabar en él la siguiente inscripción: «Recuerdo de gratitud al que en vida se llamaba Floro Molina, que han tratado de sobornarlo y contestó al mensajero: «Dígale á su señor padre que « no sabía que estaba hablando con uno de los hijos « de Juan Bernabé Molina. » — Dedicado por Andrés Geoghegan y señora. »

— Después de saludar al monumento de don Floro Molina, pasamos á decir que en la ciudad y puerto de Zárate han encontrado un asignado de diez libras, dei año 1792.

Que les haga buen provecho.



Un asignado de diez libras del año 1792, encontrado en Zárate



Italia y la América Española



Hay coincidencias dolorosas. Diríase que los hombres se empeñan en destruirse. En comerse. En tragarse... Diríase que los hombres sienten un placer fratricida en destrozar las cosas que otros hacen. ¿Por qué?... Ved, sino, lo que ocurre entre el gobierno argentino y el gobierno de Italia. Mientras acá, los ministros y los profesores, los maestros y los alumnos, los literatos y los comerciantes, trabajan con ahinco á fin de establecer en todas las escuelas de Italia la enseñanza obligatoria del idioma español, allá, en América, se combate con odios muy injustos la enseñanza del idioma italiano. Los diarios de Roma publican con tal motivo artículos irónicos. Hieren nuestro amor patrio. Pero ¿tócanos responder? No. Son críticas muy justas... El profesor Carlos Parlagreco ofrecióme un sitio culminante en la sección americana que dirige en «Tribuna». No he querido aceptar. No he querido defender el analfabetismo cerebral de South América... Otras veces he peleado con gusto en defensa de bellas cosas malas. Pero esta vez no he querido defender una buena causa fea... Me repugna defender el patriotismo de los hombres viejos que no fueron nunca más allá de los diques. Ya pasaron los tiempos de las luchas patrióticas. Ahora estamos en tiempos de progreso. En el alma de los americanos, falta ventilación... El amor patrio es inútil cuando no hay arados...

He leído en «Tribuna», de Roma, un enérgico artículo titulado así: «Cuestión ante-italiana en la Argentina». En él se critica la última resolución de nuestro gobierno estableciendo que los profesores de geografía y de historia, sean nacidos en países donde se hable español. De manera que los profesores nacidos en Italia, aunque sean más americanos que Moreira, deben ser expulsados de sus cátedras. El citado periódico, por cortesía, no aduce reflexiones... Pero, yo sí. Yo tengo el derecho de hacerlas. La medida del gobierno nacional, sería muy justa si tuviéramos allí bastantes profesores criollos capaces de saber escribir. No digo escribir con los pies. Al menos con ortografía... En Buenos Aires hay numerosos profesores argentinos que tienen méritos mentales para dictar lecciones. Hay muchos. Y muy buenos. Pero no será revelación extraordinaria si os digo que también muchos otros profesores de allá no saben, ni firmar. Obtienen su cátedra por influencias políticas... Conozco, en cambio, profesores italianos y hasta franceses que hacen honor á la América latina. Aceptando la orden patriótica de estos líricos Faluchos de teatro, llegaríamos á la conclusión de que Matías Calandrelli,—que es italiano,—y Paúl Groussac, —que es francés,—no servirían como profesores. Ríete, Sarmiento...

Sin querer ofender la patriótica dignidad de don José Juan Biedma, pláceme recordar que Paúl Groussac corrigió algunos errores históricos á Mitre. Lástima que después Groussac se arrepintiera, en honor á no sé qué razones que no conozco.

Ital a e Argentina

Lotti telefona alle 22.30:

— Oggi il ministro della pubblica istruzione, on. Rava, ha ricevutto il collega José Soiza Reilly, inviato speciale della rivista *Caras y Caretas* di Buenos Aires. Il ministro ha trattenuto per circa un'ora il brillante giornalista argentino, interessandosi vivamente della organizzazione delle scuole nell'Argentina, e trovando strano che quella repubblica non abbia mai creduto necessario di inviare in Europa delle speciali commissioni per lo studio dei nostri ordinamenti scolastici.

L'on. Rava intrattenendosi poi intorno ai rapporti di amicizia cordiale fra l'Italia e l'Argentina, ha detto che farà di tutto perchè fra noi si diffonda l'insegnamento della lingua spagnuola per rendere più facili ed attivi gli scambi e le relazioni commerciali fra i due paesi.

En el diario de Génova «Il Secolo XIX»

Grammatichetta

DI

LINGUA SPAGNOLA

ad uso delle Scuole Serali, dei Circoli Filologici e di Pubblico Insegnamento, degli Emigranti, ecc.

DI

CARLO BOSELLI



MILANO — FRATELLI TREVES, EDITORI — MILANO
Via Palermo, 12 e Galleria Vittorio Emanuele, 64 e 66.
ROMA: Corso Umberto I, 174. NAPOLI: Via Roma, [illegible] (Palazzo Berio).
FIRENZE: presso R. Bemporad. BOLOGNA: presso N. Zanichelli.
TRIESTE: presso Schubart. LIPSIA, BERLINO, VIENNA: presso Brockhaus.

Gramática española, que sirve de texto en las universidades y escuelas de Italia

Otra orden del gobierno argentino que los itálicos han recibido aquí como una ofensa, es la siguiente: el «Circolo Italiano», de Buenos Aires, que es un noble centro de cultura ítalo-porteña, ha sido obligado á publicar sus reglamentos y estatutos en idioma español. Verdaderamente los indios de América no debemos enojarnos cuando en Europa nos preguntan cómo hacemos para esconder las plumas... En Turín hay un centro argentino. Otro en Suiza. En Nápoles un club oriental. Imaginaos cómo nos burlaríamos nosotros si el gobierno italiano obligara á esos centros á que publicaran sus estatutos en el idioma del país donde funcionan.

Cuando Basilio Cittadini estuvo hace poco en Roma, le dieron un banquete. Como era lógico, se pronunciaron discursos en idioma italiano. Pero el doctor Leguizamón Pondal y yo, hablamos en español. El ministro de instrucción pública, doctor Luigi Rava, que asistió á la fiesta, quiso que Cittadini nos presentara. Y al estrecharnos la mano, nos felicitó por haber sido consecuentes con nuestro origen castellano, haciendo vibrar bajo el cielo de Italia, la tan bella y tan rítmica lengua española... ¿No fué una gentileza? En el parlamento italiano hay un diputado sudamericano. El doctor Pedro Castelino. Es de Montevideo... Pues bien: á nadie se le ha ocurrido decirle á Castellino que usurpa su sillón de diputado.

— *¿Presta servicios á Italia?* — preguntan sus colegas.

— *Sí.*

— *Bueno. Eso nos basta. Que se quede.*

La coincidencia de las noticias anti-italianas que llegan de Buenos Aires, forman contraste con las que desde hace tiempo circulan en Italia sobre la enseñanza obligatoria del español en las escuelas. El ministro Rava me ha dicho:

— «Crea que esto que hacemos está inspirado en un alto espíritu de simpatía hacia esas grandes naciones de Sud-América. Lo hacemos al mismo tiempo por conveniencia comercial. Además si para Italia el español es necesario, también lo debe de ser el italiano para ustedes.»

Después del ministro Rava, he visitado á muchos ilustres profesores de Italia que enseñan el castellano. En Roma el doctor Luis Bacci ha dado numerosas conferencias. Pronto aparecerá su libro titulado «En el viejo y nuevo mundo». El doctor Giovanni Gorrini y el profesor Lucillo Ambruzzi, — ambos de la Real Universidad de Torino, — son grandes propagandistas de nuestro viejo idioma. En todas las escuelas comerciales y nocturnas de Italia se enseña el español.

— «El gobierno de Italia, — me ha dicho el ministro Rava, — desea que los emigrantes italianos lleguen á la América del Sud, sabiendo el español. Así se harán, con mayor rapidez, una nueva existencia...»

¿No es una hermosa idea? Esperemos...

Juan José **SOIZA REILLY.**
Roma, febrero 1909.

La enseñanza del idioma español en Italia

Artículo del ministro de instrucción pública de Italia, doctor Luigi Rava, para «Caras y Caretas»

En Italia, las escuelas superiores especiales dependen más directamente del ministerio de agricultura, industria y comercio. Las universidades, del ministerio de instrucción.

En el nuevo Real Instituto Superior de Estudios Coloniales y Comerciales, en la Real Escuela intermedia de estudios aplicados al comercio, en Roma, y en la Real Escuela Superior de Comercio, en Génova, se enseña la lengua española.

Anteriormente, desde mediados del siglo XIV hasta principios del XIX, es decir, durante el período del mayor esplendor de España, sea por la grande importancia política de esa nación insigne, sea por las vastas relaciones que tenía con Italia, el idioma español se estudiaba mucho en nuestro país, y puede decirse que, por lo general, le conocían todos, especialmente en Nápoles, Sicilia, Liguria, isla de Cerdeña y Lombardía.

En lo futuro, debido á los intercambios industriales, comerciales é intelectuales, que cada día aumentan, con España y la América española, y á causa, sobre todo, de la creciente emigración italiana á esos países, el español seguirá cultivándose entre nosotros más cada día.

A pesar de esto, en nuestras escuelas públicas comunes nunca fué declarada materia obligatoria de enseñanza, porque en Italia, cuando una lengua es universalmente reconocida no sólo útil, sino necesaria como la española, sea ó no sea obligatoria en las escuelas públicas, todos cuantos tienen ó podrían tener interés en aprenderla, la estudian con grande amor y con eficaz empeño.

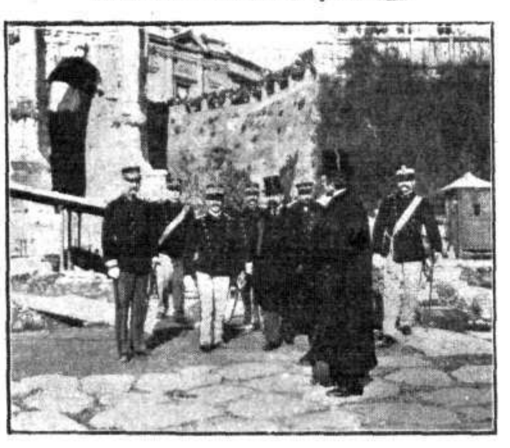


El ministro de instrucción pública de Italia, hon. Luigi Rava, autor del artículo para CARAS Y CARETAS

Y por esto, entre nosotros, la bella, rica y armoniosa lengua española se estudia en todos los círculos filológicos y literarios, en todas las asociaciones de instrucción, en el seno de muchísimas familias, particularmente en las ciudades más comerciales é industriales. En la Liguria, por ejemplo, en razón del continuo y vivo cambio de negocios entre aquellas poblaciones y las repúblicas de la América Central y de la América del Sud, el estudio del dulce idioma castellano está muy generalizado. En Génova funcionan tres escuelas nocturnas, dos municipales y la otra incorporada al Real Instituto Técnico que depende de este ministerio, en las que la lengua española se enseña con notable aprovechamiento. Los alumnos que concurren á dichas clases llegan á un centenar y sirven á muchos otros de saludable estímulo.

En las universidades italianas se enseñó el idioma español hasta el año 1908 exclusivamente en la de Roma, por el profesor Luigi Bacci, que, en 1902, había sido presentado y recomendado al entonces ministro de instrucción por el señor Enrique B. Moreno, á la sazón enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de la República Argentina ante su majestad el rey de Italia. Más tarde, cuando en 1907 fué fundado el Real Instituto Superior de estudios coloniales y comerciales en Roma, yo, de acuerdo con mi colega de agricultura, industria y comercio, y con el citado ministro plenipotenciario señor Moreno, entregué los fondos necesarios para que se organizase la enseñanza de la lengua española en el nuevo Instituto Superior mencionado, y quise que las clases siguieran siendo dictadas por el mismo profesor Bacci.

El ministro Rava con el rey de Italia



El doctor Rava, propulsor de la enseñanza del español, con los reyes de Italia y Grecia

En el ínterin, en 1905, había sido llamado á la universidad de Roma el doctor cav. Cesare De Lollis, para desempeñar la clase de literatura francesa y española comparadas.

Hay más: en el año académico 1906-1907, el comendador Adolfo Francesco Rossello, entonces rector de la universidad de Génova, dictó en este establecimiento, con autorización del ministerio, un curso gratuito de idioma español, al que concurrían cerca de cien estudiantes. Este curso se mantendrá también durante el año corriente, de acuerdo con la solicitud presentada por el profesor Rossello.

En 1905, en el Aula Magna del Colegio Romano, por iniciativa especial del ministro argentino señor Moreno, y en presencia de su majestad el rey, del ministro de negocios extranjeros, del cuerpo diplomático y de lo más selecto de la colectividad española é hispanoamericana, el profesor Bacci conmemoró en lengua española el tercer centenario de la publicación del «Don Quijote», y en 1906, en presencia del rector y muchas notabilidades del cuerpo académico, de su excelencia Moreno y su excelencia Blancas, encargado de negocios de la República Argentina cerca de la Santa Sede, y de muchas otras notabilidades italianas y extranjeras, el mismo profesor Bacci hizo, también en idioma español, la conmemoración del ilustre general Mitre, hecho de que también la acreditada revista CARAS Y CARETAS de Buenos Aires publicó una notable información ilustrada con fotografías.

En las actas parlamentarias de junio de 1902 consta que el entonces ministerio de instrucción hizo en el parlamento lisonjeras declaraciones en favor de la enseñanza del idioma español en nuestras escuelas.

Sé, y me llena de satisfacción, que en la República Argentina se enseña el italiano en los establecimientos de enseñanza secundaria y en las escuelas comerciales, que en la universidad de Buenos Aires hay una cátedra de literatura italiana, y que ese gobierno gasta anualmente para la enseñanza de nuestro idioma más de 300.000 liras.

Yo confío que en Italia se podrán ir haciendo nuevos progresos en la enseñanza del hermoso idioma español. Por lo que á mí toca, me complacerá grandemente el poder contribuir á semejante propósito.

Yo presenté é hice aprobar la ley de 7 de julio número 439, para la habilitación á la enseñanza de los idiomas extranjeros, acudiendo siempre numerosos candidatos para las clases de español, á los exámenes del año pasado y del corriente.

Tengo entendido, además, que el ministerio de agricultura, industria y comercio tiene el propósito de ocuparse en uniformar y unificar los programas de las escuelas que están bajo su dependencia y que, si dispone de medios, tratará de extender la enseñanza del castellano á todas las escuelas superiores y á todas las intermedias de comercio.

Tal es el estado actual de la enseñanza de la lengua española en Italia.

Como se ve, entre nosotros el bello idioma del Cid se estudia mucho más de lo que podría imaginarse, debido en primer término á su utilidad, después á su grande afinidad con el italiano y, por fin, á su facilidad y belleza.

Luigi RAVA.

El idioma de los italianos de América

Para «Caras y Caretas».

Una de las ventajas más considerables, que la difusión y el incremento de los estudios comerciales han tenido como consecuencia, es el creciente desarrollo que va tomando el estudio de las lenguas vivas, y entre ellas la española.

Hasta ahora el estudio del hermoso idioma de Cervantes había sido en Italia cosa de eruditos y de *dilettanti*, y quedado como materia más bien decorativa que otra cosa en los institutos particulares.

Hoy día el español se enseña en casi todas las escuelas intermedias y superiores de comercio: es una sabia determinación, ya que esta lengua sin razón desatendida hasta ahora, tiene para el comerciante moderno gran importancia por el hecho de ser hablada por sesenta millones de personas esparcidas en dos continentes, sobre todo en las dos Américas, con las que Italia va estrechando más cada día relaciones de afecto y de recíproco interés.



El doctor Giovanni Gorrini, autor del presente artículo y director de la Real Universidad de Turín, donde se enseña actualmente el castellano

Y como si esto no fuese bastante, debemos—como oportunamente decía el profesor Lucillo Ambruzzi, eximio catedrático de español en la real escuela superior de comercio, en un hermoso artículo publicado en «El Liberal» de Madrid, del 2 de agosto último—«satisfechos debemos estar de que así sea, nosotros los que cultivamos el ideal de la fraternidad entre los pueblos latinos, porque el conocimiento de un idioma implica el conocimiento del pueblo que lo habla, de su carácter, de sus costumbres, de su tierra, de sus productos y de sus adelantos, favoreciendo de esta manera el intercambio intelectual y comercial y contribuyendo á cimentar la recíproca simpatía, que tanta trascendencia tiene también en la dirección de la política internacional».

Asimismo estoy completamente de acuerdo con el propio profesor Ambruzzi cuando afirma también que «fué sabiamente inspirada la inclusión del español en los programas de nuestras escuelas oficiales de esa lengua enérgica y dulce á la vez, sobre la cual, como un tiempo sobre los dominios de Carlos V, nunca se ponía el sol; de esa lengua que nuestro Colón destinó á todo un hemisferio, desde el día en que, en la generosa España encontró quien le comprendiese y le ayudó en los terribles momentos en que, como dice Vicuña Solar,

un rey buscaba á quien
donarle un mundo».

* * *

Pero, sobre todo, era un verdadero deber para nosotros dar sello oficial á la enseñanza del español. En efecto, de algunos años á esta parte, la grande y gloriosa República Argentina ha agregado á las materias de sus colegios nacionales el estudio de la lengua italiana.

Hubiera sido una falta de cortesía el no corresponder á tal prueba de consideración y simpatía dada por un pueblo hermano que abre sus brazos afectuosos á millares y millares de compatriotas nuestros convirtiéndose para ellos en una segunda patria, en una segunda madre, más generosas muchas veces que la tierra nativa.

Es, por lo tanto, deber nuestro conocer y difundir un idioma que es ya hoy ó será pronto el idioma común de nuestros emigrantes, la lengua materna de sus hijos.

Aquí en Italia debe ser comprendido, al menos por las clases educadas, el que habla español como lo es el que habla francés, y nosotros, al dirigirnos á tierras donde florece la lengua de Castilla, no debemos sentirnos extranjeros por el idioma, como no lo somos por el afecto.

* * *

Sin embargo, creen algunos, equivocadamente que el español, por el hecho de ser un idioma hermano del nuestro, sea tan fácil para nosotros como para que nos resulte inútil su estudio, y otro tanto se piensa en los países de habla española respecto al estudio del italiano.

Que semejante creencia es errónea, lo probó ya bien el malogrado De Amicis, demostrando en su almirable libro «Pagine Sparse» cómo precisamente por su gran semejanza las dos más hermosas lenguas neolatinas resultan recíprocamente más difíciles de aprender para los pueblos que las hablan.

Estimulemos, pues, el estudio del español en Italia y del italiano en América: con esto acercaremos más aun ambos pueblos y haremos ir en aumento la mutua estimación afectuosa de donde nacen los grandes triunfos económicos y morales, que siempre acompañan á la verdadera confraternidad de las naciones.



El doctor Lucillo Ambruzzi, profesor de español en dicha universidad, y que ha dado una interesante conferencia sobre el mismo tema

Los diplomáticos encontrarán con esto allanado el camino, y será más fácilmente fecunda en bien la obra de los hombres de valer que tanto se afanan por el logro de un noble ideal; personas entre las que me complazco en citar al señor Angel María Bottero, cónsul de la República Argentina en esta ciudad, quien á la vez y de igual modo que, difundiendo á propósito de la enseñanza del español en Italia, convicciones profundamente sentidas y expresadas repetidas veces en brillantes y patrióticos discursos, consiguió hacer comprender y apreciar la necesidad de un más amplio y perfecto conocimiento entre nosotros de ese idioma que le es tan familiar—tiene, sobre ese, el gran mérito de haber acudido siempre con eficacísimo desinterés, en favor de muchos de nuestros artistas, y el de haberse consagrado sin restricción ni descanso á la tarea de acrecentar el intercambio comercial y de estrechar más los vínculos políticos entre las dos naciones hermanas.

Giovanni **GORRINI.**

Turín.

Lo que recuerda Salvini de América del Sud

Un telegrama de París:

— « El gran actor Coquelin, ha muerto. Sobre su cadáver Rostand habló llorando. »

* * *

En «Tribuna», de Roma:

— « Las fiestas que se habían organizado en honor de nuestro gran actor Tomás Salvini y que, como se sabe, fueron transferidas, se realizarán proximamente. En Florencia se verificará una regia velada. Hablará D'Annunzio. »

* * *

En el diccionario biográfico de Guido Biagi:

— « Tomás Salvini, célebre actor dramático toscano. Comendador de la orden mauriciana. Ha publicado varios volúmenes de recuerdos é impresiones. Vive en Florencia. Tiene 80 años. »

* * *

Por telégrafo:

— « A Salvini: ¿Quiere usted concederme una audiencia? »

* * *

Contestación:

— « Florencia. — Venga usted cuando quiera. Mi casa, como mi corazón, no tiene puertas. — Salvini. »

* * *

— Salvini...

Habla mi cartera. Hablan mis apuntes de periodista errátil y moderno. Copio las palabras tal cual fueron escritas. Dejo las manchas y los borrones. No corrijo. Ni tacho... Cada frase expresa la impresión del momento. Así, son rudas. Entre dos elogios, un pinchazo. Un mordisco... Son líneas curvas escritas en el tren. Son líneas nerviosas. Dactilográficas. Afiebradas. Fueron escritas pocas horas después de la entrevista. Cada palabra tiene un alma. Cada letra, color. Cada rasgo, matices... Si las pulo, se deshacen. Y si las endulzo, se agrían. Las dejo tal como son. Hélas:

* * *

He visto á Salvini. Es muy viejo. Pero su ancianidad es feliz. Parece un ídolo. En Italia goza los prestigios de un rey... Es un glorioso. Nadie lo discute. Pertenece á la historia... ¡Oh, la vejez! Si yo pudiera vender mi juventud por un montón de canas, la vendía. El mundo está hecho de tal modo que la juventud no sirve para nada. Es un error creer que con la juventud se llega á todas partes. ¡Mentira!... Cuando un joven realiza una obra bella, en vez de aplaudirlo, se le dice:

— ¡Esperemos!...

Sí, esperemos. Esperemos á que sea viejo. A que tenga reumatismo. A que ya no pueda disfrutar su gloria... ¡Qué asco! Hay días en que de buena gana tiraría mi juventud á la calle para saciar el hambre de los perros. Siento ganas de acostarme á dormir, largo á largo, en las olas del mar... Sólo la vejez con sus arrugas y con sus temblores, es digna de vivirse. Un hombre, siendo viejo, triunfa. Goza. No trabaja. No lucha. ¡Ah!

— ¡Salvini!

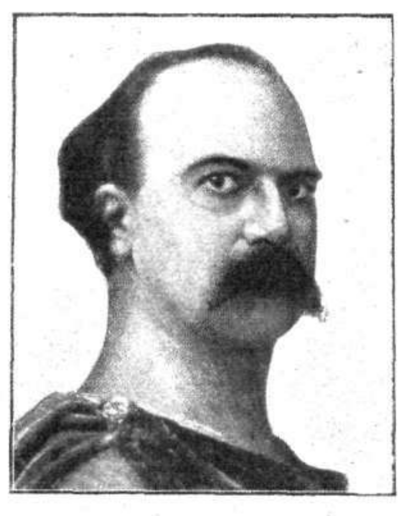
Sí. Me acuerdo de Salvini. Aún siento en la espalda el dolor de su abrazo. Es un hombre sincero. ¡Cosa rara! Los artistas que siempre interpretan almas ajenas, y que viven una existencia falsa, fingiendo cada noche ser hombres distintos, son los individuos más sinceros del mundo. Salvini es así. Teniendo ya ochenta años no pierde su voz sonora. Cuando habla es un cañón. Al hablar, acciona. Hace gestos. Recordando los dramas que vivió, se estira. Se alarga. Se prolonga. Engorda. Crece. Se pone en puntas de pie. Y grita... En los ojos del trágico que supo comprender mejor el alma de Shakespeare, palpita un perfumado orgullo de mujer. Hay en ellos aun, muy férvidos, muy locos, muy bravos, muy fogosos entusiasmos de muchacho carnal. Es cierto. Lo primero que se me ocurrió al ver á Salvini fué pensar: parece un muchacho. El lo comprendió. Y me dijo:

— « Cuando rememoro mis triunfales jiras por el mundo, siento en la carne ardores de juventud. ¿Allá, en la América del Sud, se acuerdan de mí? ¿Cree usted que sí? »

Yo le dije que sí. En realidad no sé si se acuerdan. Hay en América tanta vaca y tanto novillo que no siempre queda tiempo para pensar en los artistas. Sin embargo, algunas memorias antiguas de Buenos Aires y Montevideo recordarán á Salvini. Mucho entusiasmo despertó, — hace más de 30 años. Las crónicas lo han dicho. Salvini lo recuerda. O cree recordarlo. Exclama:

— « En 1871, hice mi primer viaje á la América del Sud. Allí comenzó mi gloria. Estuve primero en Montevideo. Cuando los carteles anunciaron mi debut, la gente se preguntaba si yo sería un tenor ó un bailarín... La primera noche el teatro estaba vacío. Pero después de la segunda representación de «Morte Civile», aquello fué un delirio. ¡Un fanatismo! »

Un delirio. Un fanatismo. Bueno. Sentí ganas de ladrar. El gran artista, lleno de imaginación y creyéndose en el teatro, me ha dicho cosas estupendas. Me ha contado cosas fantásticas. Eso mismo ya lo había leido en las confesio-



El gran trágico Tomás Salvini, en Buenos Aires y Montevideo (año 1871)



Cuando en América las mujeres le cubrían de flores



Salvini en el papel de Pílades del «Orestes», de Alfieri, con sus compañeros los artistas Woller, Baraccani, Cazzola y Majeroni, en Buenos Aires



El ilustre trágico en la actualidad

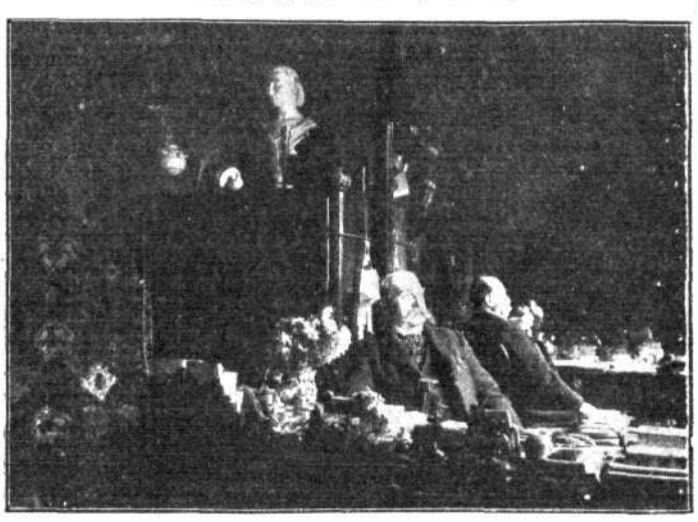
¡Oh, qué emoción! Cada cincuenta pasos estaba obligado á detenerme, porque muchos jóvenes poetas y niñas de las escuelas, se interponían para leerme poesías y discursos en español y en italiano. Terminadas las lecturas, las aclamaciones continuaban. Así, después de mucho trabajo llegué al muelle donde pasé bajo un arco alegórico. Me cruzaron el cuerpo con una gran corona que todavía conservo. Dos vaporcitos empavesados me aguardaban para ir á bordo del vapor «América», que debía llevarme á Buenos Aires, y que, según supe más tarde, se quemó después en medio del río... Los dos vaporcitos, en uno de los cuales iba yo con la comisión de fiestas, antes



El armario en que Salvini guarda los recuerdos de sus 60 años de vida teatral

nes á su biógrafo, Russo-Aiello. Pueden leerse en el libro «Tragedia»... Bracco tenía razón. Si los americanos gozamos en Italia de una fama de Bertoldinos se la debemos á muchos artistas teatrales. Cuando regresan de América traen á los cronistas italianos un caudal de anécdotas. Anécdotas más que dolorosas para nuestra vanidad. Aquí se publican bajo el nobre de *americanate*... Repito que en América tenemos muchas vacas y muchos novillos y hasta conozco algunos avestruces diplomados, pero también tenemos gente que no vive desnuda... Si tenemos compadritos del arte, tenemos Moreiras que luchan contra la vulgaridad. Pero sentí pena al oirlo hablar á Salvini de nuestras *americanadas*... Son las mismas que se han insertado en el libro antes citado. ¡Pobre Salvini! El teatro sugestiona de tal manera, que los que se consagran á él con todo su talento corren el peligro de asomarse demasiado fuera de la vida y caerse á la calle... Oid cómo Salvini recuerda su paso por el Río de la Plata:

—«Fué un delirio... Allá me adoraban. Cuando salía al escenario me llenaban de flores. Una noche, en Montevideo, mientras representaba, robáronme del camarín un anillo, regalo del rey Víctor Manuel II. Los diarios publicaron la noticia. Y el día de mi beneficio, recibí otro anillo con un enorme brillante y una tarjeta que decía: —«*Perdiste el anillo de un rey y los republicanos de Montevideo te lo devuelven...*» Cuando dejé dicha ciudad, —prosigue diciendo Salvini,— fuí llevado triunfalmente por las calles, al son de músicas y de gritos: «¡Viva Salvini!». Yo pasaba como un héroe por entre las filas del pueblo. Las calles estaban alfombradas de flores. De las ventanas colgaban alfombras y cortinas como en los días de Semana Santa cuando pasa la procesión con el Santísimo. Las damas cubríanme de flores...



En su casa de Florencia, frente al espejo donde estudiaba mímica

de atracar al «América», hicieron un paseo por el puerto, pasando entre dos filas de numerosos buques de guerra de varias naciones, cuyos marineros y oficiales, subidos á las vergas, y en las toldillas, gritaban: ¡Hurrah!, mientras alzaban y bajaban las banderas...»

¡Oh! Yo no sé si Salvini vió entre estos buques de guerra, alguno de Suiza... Pero, oid lo que dice de Buenos Aires:

—«Llegué á Buenos Aires. Allí una terrible peste de fiebre amarilla diezmaba la ciudad. Casi todas las familias estaban de luto. Sin embargo, «*vi furono delle... americanate*». Muchas familias, á pesar de estar de duelo, no querían perder la ocasión de oirme, é hicieron cerrar con rejillas, los palcos. Todos eran

palcos «grillé». No querían ser vistas por los espectadores populares. Detrás de las rejillas estallaban los aplausos. Y los vivas... Una noche, al finalizar «Morte Civile», el público, frenético, se arrojó sobre el escenario para verificar si yo estaba vivo ó muerto, pues en mi papel de suicida, «morí» con tanta realidad que, sin duda, creyeron que había muerto de veras... Después, al verme vivo y riendo, me besaron. Me abrazaron. Me estrujaron... »

¿Queréis más? Podéis hallar algo más sobre igual tema en «Tragedia» de Russo Aiello, y en el libro que ha escrito el mismo Salvini con sus recuerdos y memorias... De ellas resulta que nuestra inocencia americana es virginal. Tal vez tengan razón. Esto no impide que Salvini haya sido un gran trágico. Discípulo de Gustavo Modena, se repartió con él la gloria dramática de todo el siglo pasado. Novelli confiesa muy humilde ser su alumno. Salvini ha sido genial. Sin duda. Con «Otello» obtuvo su más brillante glorificación. Sangre de artistas corre por sus venas. Su padre fué un actor, — Giuseppe Salvini, — y su madre



En el jardín de su villa «Torretta», cerca de Florencia, y en la cual veranea

Dell'Argentina m'ho grata memoria
Che fecesi nunzia della mia gloria

Tommaso Salvini

Firenze 1 Febb: 1909

Un dístico de Salvini para CARAS Y CARETAS

una actriz, — Guglielmina Zocchi, — hija á su vez de un director de compañía dramática, — Tomás Zocchi. — Salvini nació el 1.º de enero de 1839. Acaba, pues, de cumplir 80 años. Ese es el motivo de su próximo jubileo.

—« Mi padre, — dice Salvini, — quería que yo fuera abogado. Pero, la sangre... »

Naturalmente. Por eso mismo, por la sangre, los hijos de Salvini son artistas. El mayor y mejor es Gustavo, que con la Duse estrenó la «Francesca» de D'Annunzio. Es célebre, aunque nunca tan digno de admiración como su padre. ¡Salvini! Hasta ahora los trágicos que viven no pueden superarlo. Zacconi habla mal de él. Las contratas lo asedian. Pero ya no trabaja. No quiere. De Norte-América, el empresario Wilkinson Manager le acaba de pedir cuarenta representaciones á cuatro mil liras por noche. Pero Salvini se niega. Se rehusa. Vive feliz en su gran quinta de Florencia. Sesenta años de teatro lo han cansado.

— « Quiero reposar», — dice con su voz de Otello, fuerte y ruda. Sus grandes bigotes hacen resaltar las gruesas arrugas de la cara.—« Dinero, no necesito. Y, en cuanto á gloria, la llevo en el corazón y en la cabeza.... » Y, en un ademán trágico alza los brazos al cielo. Se ríe. Pero, ¿es que se ríe? ¿es que llora? Yo no sé. En su sala-escritorio, grande, enorme, Salvini caminaba lentamente. Sentábase. Poníase de pie. Se miraba á un gran espejo. Ante él, dijo:

— « Este espejo ha sido siempre mi consejero. En él he aprendido la mitad de mi ciencia teatral. Lo quiero con todo mi corazón. Mirándome en él me corregía los defectos de mímica. ¡Cuanto lo quiero! »

Sobre un pedestal he visto un busto de Alfieri. Y álbums con firmas. Muchos retratos. Grandes lazos de cinta. Muchas coronas de laurel. Una flecha americana. Armas diversas. Fotografías de la Cazzola, Virginia Marini, Rossi, Vestri... Y coronas. Y más coronas. Y más... Un regalo del presidente coronel Latorre. Otro, del general Roca... Salvini pasa el invierno en su casa de Florencia, donde lo vi, — calle Gino Capponi, 17. En verano huye á su hermosa villa campestre, *La Torretta,* ubicada á cuatro kilómetros de la ciudad...

* * *

Telegrama de Florencia:
— « Se encuentra enfermo el actor Salvini. »

* * *

Otro:
— « Salvini está grave... »

* * *

¿Otro?
— « Salvini... »

Juan José SOIZA REILLY.

Nápoles, febrero de 1909.

Un pintor simbolista de América

En Roma, cerca de la Piazza del Popolo, — en un luminoso callejón llamado Via Margutta, donde los artistas jóvenes se han formado un nido de bohemia, que es también un asilo de confraternal apoyo, — hemos visitado el taller de este joven pintor argentino. Su nombre produce actualmente en Italia cierto ruido, favorable, sin duda, á su talento. Si bien su extraña manera de expresar las ideas, ha levantado honrosa polvareda, — en cambio, la valentía de su inteligencia y el vigor de su fe, atraen muchos curiosos. El pintor Brughetti es un simbolista que sigue las tendencias de Carrèrè. Sus obras, de gran tamaño casi todas, no son de aquellas que dan á sus autores fama rápida. Brughetti es un fino artista sugestivo. Pinta frases, ideas, estrofas, himnos. Por esto resulta nebuloso. Es un pintor de ensueños. Podrá discutirse en él, algo de técnica. Pero, en conjunto, su original manera de alejarse del camino común, sin despreciar por eso los dogmas de los clásicos, obliga á que se le estime y estimule. En Buenos Aires se conocen ya algunos cuadros de este joven pintor. En el salón Witcomb expuso un retrato de «Almafuerte». Este poeta argentino ha sido maestro de Brughetti. Cuando niño, «Almafuerte» lo impulsó á seguir la carrera pictórica, pues observó que en él había gérmenes de artista.



El pintor nacional Faustino Brughetti, en su taller de Roma

Uno de los *últimos* cuadros de Brughetti, se llama: «La Inmortal». Es el que mayor discusión suscita entre los críticos de arte. En él ha interpretado una estrofa de la composición de *Almafuerte*, titulada «La Inmortal».

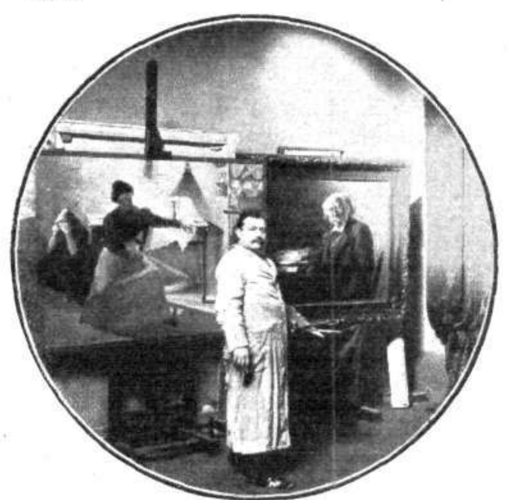
Corresponsal.



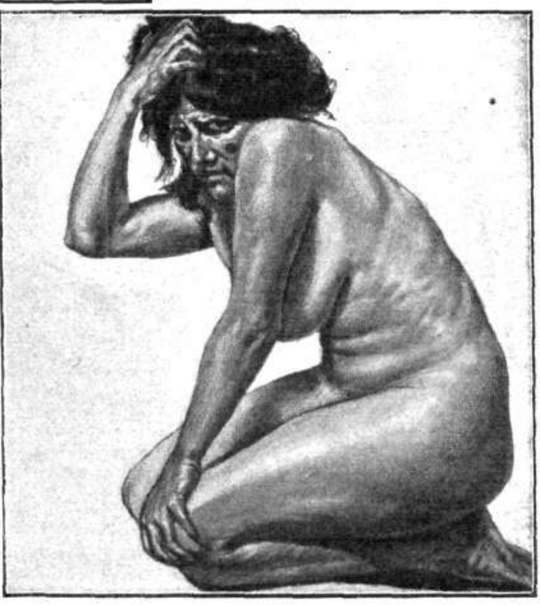
El embozo de un desnudo para el cuadro «La Danza»



El cuadro simbólico «La Inmortal», inspirado en la poesía del mismo nombre, de «Almafuerte», y del cual la crítica de Italia acaba de ocuparse muy elogiosamente



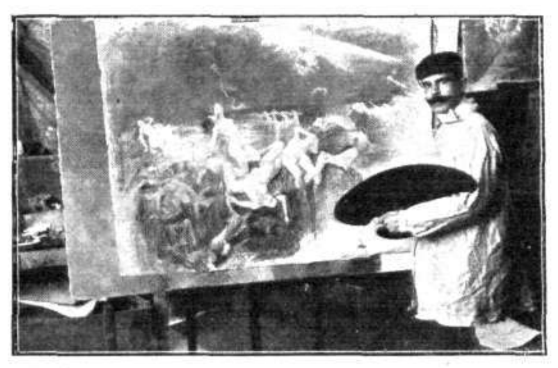
Brughetti en un rincón de su estudio



«La Impotencia», última obra de Brughetti

Un artista cordobés en Italia

Los cordobeses que cuentan en la política con hombres culminantes, tienen también en las artes hombres inteligentes. Entre los artistas argentinos que estudian en Europa, un joven de Córdoba, el señor Emiliano Gómez Clara, está mereciendo elogios de la crítica italiana. Ha expuesto ya muchos trabajos de mérito, pero el que tiene casi concluido es el titulado «Corrientes Humanas». En la «Rivista di Roma», el reputado crítico de arte Alfonso Mongiardini ha publicado un artículo ensalzando esta obra de Gómez Clara. «Corrientes Humanas» es un cuadro simbólico. Una corriente de hombres desnudos, sorprendida entre el cielo y la tierra, trata de surgir hacia la luz del sol, pero el vértigo de la existencia los envuelve en un torrente fangoso que los lleva al abismo. Otro bello cuadro de Gómez Clara es «Agonía». En una mísera habitación un viejo agoniza. Mientras los parientes lloran, un niño, nieto del moribundo, viene en puntas de pie para robar, sin que lo vean, un terrón de azúcar.



El pintor cordobés Emiliano Gómez Clara, concluyendo el cuadro «Corrientes Humanas», que se exhibirá en el salón de París el año próximo



En su estudio de Roma



En las sierras cordobesas de... Roma, ó sea la azotea de su taller

CONCURSO DE CHISTES

No se aflija



El deudo del difunto.—¿Ha visto usted qué desenfado de médico? Me mata el sobrino, y aun quiere cobrarme ochocientos pesos.

El otro.—¡Ochocient... ¡Bah! He leído el otro día que el verdugo de París no lo hace por menos de diez mil francos.—*M*

Mauricio Dengremont

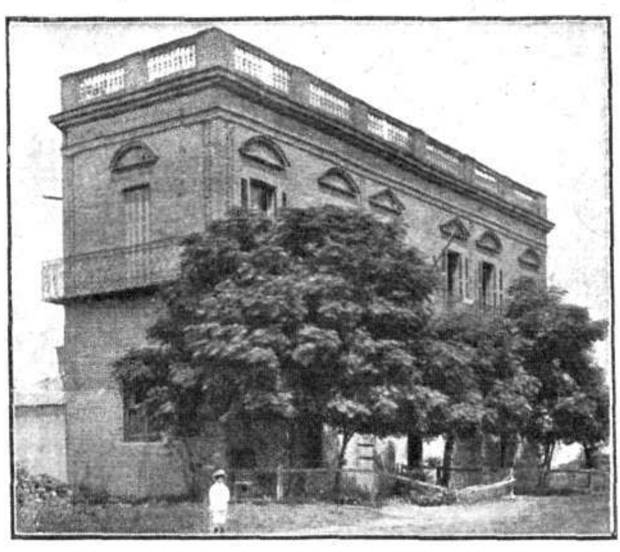
Algunos amigos del norte de la provincia de Buenos Aires, saben el empeño con que desde hace tiempo buscábamos la tumba de aquel artista extraordinario, de aquel Mauricio Dengremont, que, según unos, había muerto en el Baradero, según otros, en San Nicolás. Al fin hemos visto reunidos los materiales sobre nuestra mesa de trabajo, y, sin el pretexto del aniversario de su fallecimiento, aniversario que la mayor parte de los elegidos tienen que esperar después de muertos para salir al bullicio callejero en letras de imprenta, ni un motivo cualquiera, que no ha de producirse, los damos en estas páginas pensando cuan grato será para cuantos tuvieron la oportunidad de oirlo, ver otra vez la cara pálida de grandes ojos tristes, garzos, de aquel muchacho glorioso que espera en el fondo de una tumba ajena, la justicia que para él tarda tanto en llegar.



El violinista Mauricio Dengremont

¡Y qué poco es en verdad lo que tras larga correspondencia hemos podido reunir! Una casa vacía, olvidada, una habitación desmantelada, una tumba! Pero... ¿es que un músico, aunque se llame Mauricio Dengremont, puede dejar algo más en nuestra tierra?

"El poeta deja sus versos, el pintor sus cuadros... ¡sólo el cantor no deja nada!"—He ahí una verdad que parece haber comprendido á Dengremont. ¡Nada! Y, sin embargo, en la distancia de los años, estamos oyendo un trémulo infinito, voces dadas por dos cuerdas que el arco unía con pureza incomparable, gemidos de primas que cuando éste descendía contaban los más deliciosos poemas del sonido y allá muy lejos, porque los años aun no apagan sus ecos, el alma del violín tendiendo sus alas y envolviendo los públicos arrobados... ¡Era él!



Casa-administración de un frigorífico, deshabitada, en la que pasó Dengremont sus últimos años

Después de una buena comedia, la vanidad nos dice al oído: ¡Yo la hubiera escrito así! Y el violín, bien tocado, tiene la particularidad de hacernos creer á todos, á todos, que si lo hubiésemos estudiado seríamos excelentes violinistas. ¿No nos sentimos Sarasates al salir de los conciertos?

Con Dengremont, se experimentaba un fenómeno único en este sentido. A su regreso de Europa, tomó parte en una fiesta de la Sociedad Científica Argentina. Algunos de los concurrentes recordaban haberlo oído en el viejo Colón cuando era recién lo que se llama un niño precoz. Para la inmensa mayoría, constituía una novedad. Varias persopersonas tomaban parte también en el programa. Nadie las atendía. El público no deseaba más que á uno, al violinista. Los que cantaron, los que tocaron, decían después:—¡Es claro! Me colocaron antes que él y por eso no he sido escuchado.—¡Qué éxito si no me hubieran colocado en el programa después que él!—Y Dengremon salió. Era algo indefinido, algo como una nota musical, que llega enviada por instrumento nunca pulsado. Un joven pálido, melancólico, de frente fugitiva y aguileña nariz afilada. Descendió el silencio profundo. Era un silencio solemne. El artista en el centro de la escena, recto, con los ojos cerrados, apenas movía los brazos. Ante su tranquila figura hubiérase dicho que su alma acababa de pasar á la caja del violín, que tanto tenía de sobrenatural!

Entonces llegaron hasta mí dos preciosas preguntas:

—¡Que usted llora?

—¡Que usted no llora?

—¿Quién no tenía el pañuelo sobre los ojos?—la señora para quien las lágrimas del arte eran un descubrimiento.

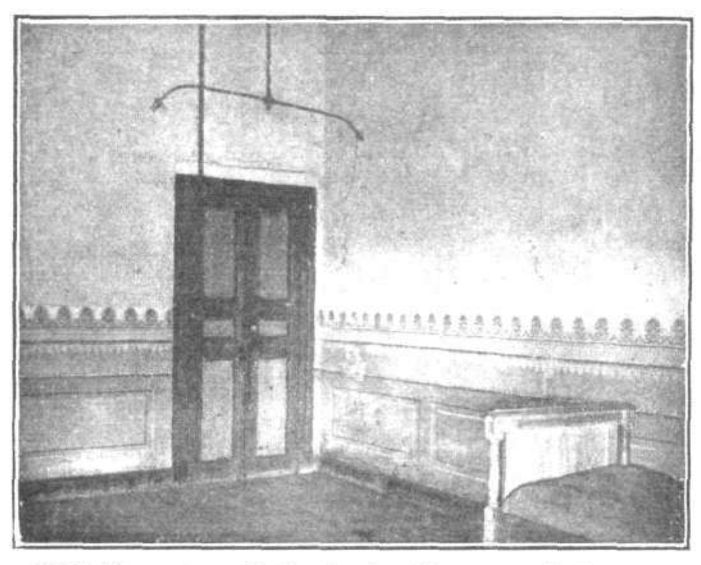
Era probable que el artista hubiese percibido el diálogo, pues en el bis, las dos lloraban...

Cuando Dengremont se retiró, na-

die se sentía capaz de ser un Sarasate ni un Dengremont. Es que la concurrencia estaba aplastada, anonadada, bajo el peso de tanta poesía. ¡Es que era único!

Este viejo de 27 años, había nacido en Río de Janeiro el 19 de marzo de 1866, principiando sus estudios á los siete años. ¡Seis meses después, daba sus primeros conciertos en Paysandú, en el Salto y en Montevideo! En el teatro Solís, de esta última ciudad, y ante un público de más de dos mil personas, dió en aquel entonces uno, á beneficio del antiguo profesor Arsenio Isabel, que se había quebrado las piernas al descender de un tranvía. Fué el primero en la enorme serie de beneficios, pues que la caridad y la música hicieron vida común, siempre, en las cuerdas del mágico violín. De Montevideo pasó á Buenos Aires y de esta ciudad á Río de Janeiro, donde el emperador don Pedro II lo pensionó para que siguiera sus estudios en París. Hasta su llegada á París, en 1875, no había tenido más maestro que su padre, don Carlos Dengremont. Desde 1875 quedó bajo la dirección de Leonard, que le llamaba "mi mejor discípulo". Terminados sus estudios en París, recorrió toda la Europa dando conciertos. Wilhelmy, Sarasate, Isaez y Swon fueron sus íntimos amigos. En "Les Annales Teatrales" (1879), Henri Vieuxtemps dijo que Mozart, por la edad, había concluído el siglo diez y ocho, que él, Vieuxtemps, había empezado el siguiente y que Mauricio Dengremont era el indicado para concluirlo.

Después de oir Sarasate su "Transcripción" de uno de los nocturnos de Chopin, declaró que sólo Dengremont era capaz de ejecutarlo tal como él lo había pensado... ¡Y él, Sarasate, no volvió á repetirlo!



Habitación en que murió el eminente artista y que nadie ha vuelto á ocupar

En 1882, dió, sólo en un mes, 42 conciertos repartidos en varias ciudades.

Ese nocturno, "El Souvenir de Haydn" (de Leonard), arreglado especialmente para Dengremont por el autor, así como la "Gavotte", del mismo Leonard, los conciertos de Mendehlson, de Beethoven, de Saint Saenz, de Godard, "La Legende Wienshawski", balada y polonesa de Vieuxtemps, las fugas de Bach, fueron números que repitió más de dos mil veces!

Su amigo inseparable, el doctor Francisco Silveyra, lo acompañaba en los conciertos de beneficencia que dió en Buenos Aires; pero un día Silveyra se sintió enfermo, Silveyra se fué y Dengremont, á su vez, comprendió que no tardaría en seguirlo. El dúo estaba deshecho, los magos vencidos.

Languidecía, se extenuaba, la misma enfermedad se lo llevaba. No podía morir de otra manera. Había nacido artista, había vivido entregado al arte, debía morir como mueren los artistas: de soñar, de poesía. ¡Su vida se apagaba como una de las tantas notas que dejaba vibrando sobre el mundo entero!

Fué á refugiarse allá, á la casita solitaria de San Nicolás, donde un artista lúgubre, el otoño de 1893, preludiaba misteriosas melodías en los ramajes al pie de su ventana.

En la noche del 4 al 5 de septiembre de 1893, Dengremont pidió su violín. Se veía en presencia de un público nuevo, desconocido para él y del que también quería triunfar. Y tocó, tocó largo rato, pasando revista á sus creaciones, á sus victorias. De pronto se detuvo... se aproximaron... Mauricio Dengremont acababa de morir, abrazado estrechamente á su viejo y querido Stradivarius.



Tumba de la señora Victorina Dumos de Mayon, en San Nicolás, y en la que se hallan los restos del violinista

MENUDENCIAS



En la Universidad de La Plata, se estudiarán varias materias que antes no figuraban en el plan de estudios. Pero se ha incurrido *en algunas* deplorables omisiones.



Falta un curso de foot ball científico, complemento del de psicología experimental. (Profesor: Emilio Mitre).



Falta también otro curso de política práctica, durante el cual se explicase el arte de ser caudillo. (Profesor: D. Marco Avellaneda).



Como ampliación del anterior debía figurar uno destinado á los aspirantes á la presidencia de la república, vale decir, un curso *de buenas maneras*. (Profesor: General Ortega).



El método razonado de apalear á los detenidos, convendría que les fuese explicado á los estudiantes que se preparan para ser comisarios en la campaña. (Profesor: Cualquier gobernador de provincia).



La cátedra de procedimientos diplomáticos, según el sistema de reserva, mutismo y discreción innecesaria, no figura en la universidad platense. (¿Por qué no se nombra profesor al doctor Victorino de la Plaza?)



En un país eminentemente práctico como el nuestro, se impone la explicación clara y detallada de «El arte de hacer millones» (De ello debía encargarse, en la sabia institución, el señor Benito Villanueva).



Además podrían dar *conferencias* á los universitarios, las *siguientes personas*: Sobre «El maquiavelismo prehistórico», el general Julia A. Roca. Sobre «La doma de potros y de las mayorías parlamentarias», el doctor Figueroa Alcorta. Sobre «Las utopías y la extinción de la langosta», el ministro de agricultura. Sobre «Las propiedades telepáticas del mate», el coronel Gramajo. Sobre «El romanticismo en la historia», el doctor David Peña. Y sobre «Lo infinitamente pequeño», don Marcelino Ugarte.

CORREO SIN ESTAMPILLA

A. Crídio.—Buenos Aires.—

«Hasta para el estornudo
eres, Julia, deliciosa
pues en él te muestras pudorosa».

No use usted forma tan rara,
porque tiene tres bemoles
y nos hace decir:—¡Caracoles!

D. G.—Buenos Aires.—

«La amaba de grande,
la amé desde chico.
La adoro: eso prueba
que soy un borrico».

Le dejamos á usted por entero la responsabilidad de sus apreciaciones.

Amé Mar.—Buenos Aires. «...Embriagados por el vértigo humeante de la risa...» ¿El vértigo humeante? ¡Ya caemos! Se trata, con toda seguridad, de una chimenea á quien le hacían cosquillas.

J. Ll.—La Plata.—

«En ese árbol agarré nidos,
bajo él dormí con sueño voluptuoso
y comí manjares escogidos
y con mi adorada me mostré amoroso,
allí lloré y sentí como poeta
la muerte de mis padres cierto día;
allí pensé en filosofía escueta...»

Ya no le falta á usted más que colgarse de una de sus ramas. ¡Haga la obra completa!

A. M. S.—San Fernando.— Su artículo no nos sirve. Comprendemos su extrañeza al no verse contestado, porque usted debe ignorar que aquí nos llegan artículos á montones, los cuales reciben respuesta, si la merecen, por rigurosa «antigüedad». El número de los grafomanos es infinito y no podemos cumplir con todos tan pronto como desearíamos.

J. C. C.—Rosario.—

«Deja esos entes que en loca algarabía»

es un endecasílabo mal medido, como lo comprobaría usted preguntándoselo á cualquiera.

Mata y *plantas* no son consonantes. Y si á todo ello se une la filosofía trasnochada que ha inspirado los versos, comprenderá usted cómo y por qué han ido á dar al canasto, por derecho propio.

J. E. M.—Lomas.—

Todos toman esas cosas
amorosas, por pavadas
insulsas y fastidiosas,
salvo las «interesadas».



Señor!.... Si existe un "BAU" cuyo aceite es siempre el más fino y siempre igual,....¡dadme la inteligencia de un Bau!

La invasión de los deportes



Wills y Elkes, en tamaño proporcional á la diferencia entre sus «records»

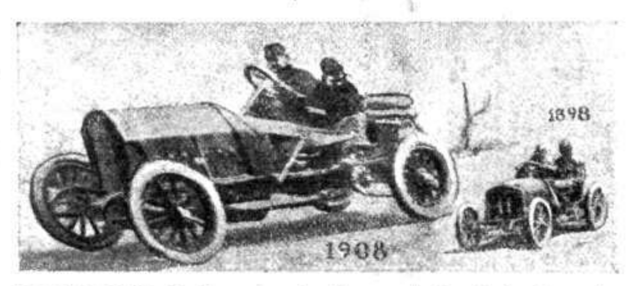
No hace todavía diez años, era casi desconocido aquí el juego inglés del foot ball.

De entonces acá, las cosas han cambiado. El foot ball ha tomado carta de naturaleza entre nuestras diversiones; apenas hay en la Argentina capital que no cuente con uno ó más clubs, los partidos se celebran en serio, con premios importantes, y el público que á ellos acude es tan distinguido como numeroso.

Lo mismo que el foot ball, otros muchos deportes han ido invadiendo nuestro país en esos diez años. En aquella época nadie jugaba aquí al lawn-tennis, como no fuera algún inglés que no quería olvidar sus costumbres; del polo, sólo habían oído hablar los hijos de ingleses; los concursos hípicos eran cosa desconocida, y en cuanto á las carreras á pie y las ascensiones aerostáticas, se creían habilidades propias de titiriteros, de los Bargossi y de los Mayet. Hoy, no se concibe un joven culto que no conozca, más aún, que no practique alguno de estos deportes.

Y del automovilismo no hablemos; parece mentira el incremento que en esos dos lustros ha tomado.

Esta invasión del deporte no se ha notado sólo en nuestra patria: es universal. Una porción de juegos y ejercicios físicos que diez años ha sólo se conocían en Inglaterra y en los Estados Unidos, se practican hoy en todo el mundo, lo mismo en Francia que en Méjico, que en el Japón. A medida que se han ido universalizando, y como consecuencia de esta misma generalización, los deportes han progresado de una manera notable. Comparando los "records" de hace diez años con los de los últimos doce meses, se encuentran diferencias que asombran aún al menos entendido en la materia. Un ejemplo tenemos en el ciclismo. En 1898, se consideró como un "tour de force" el recorrido de 35.831 metros que hizo en una hora el ciclista Elkes; en 1908, Wills ha cubierto en el mismo tiempo 99.057 metros, es decir, casi cien kilómetros.



Los automóviles de Nazzaro y de Charron, indicando la diferencia en velocidad

Con el automóvil ocurre lo mismo. En la carrera París-Amsterdam, el vencedor, Charron, llevaba una velocidad de 44.440 metros por hora, que entonces pareció espantosa; el año pasado, corriendo la Copa de Bolonia, Nazzaro sostuvo durante más de 500 kilómetros una marcha de 119.746 metros por hora, ó sea doble que la de un tren rápido. Cuando, en 1898, el automóvil conducido por Giraud cubrió una milla á una velocidad de 51.150 metros, el público declaró por unanimidad que era imposible ir más allá; sin embargo, ocho años después, en Ostende, Leo Guinnes hacía en una hora cerca de 189 kilómetros y medio, y más tarde, en la playa de Ormond Beach (Florida), Marriott cubría una milla inglesa en 28 segundos y un quinto, lo que supone 206.873 metros por hora.

En motocicleta, Osmont consiguió llegar en aquellos tiempos á poco más de 40 kilómetros por hora; Giuppone ha llegado el año último á 102.635 metros.

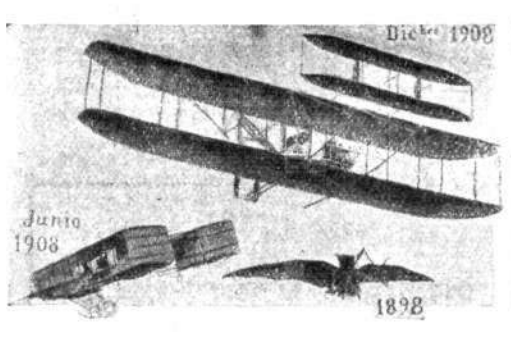
En la carrera á pie, el progreso ha sido menos notable, lo que demuestra que la raza humana no adelanta en la misma proporción que las máquinas por ella creadas. Meagher, en la marcha de resistencia, hacía en 1898, 13.150 metros; Larner, el año pasado, sólo ha añadido cien metros á este "record".



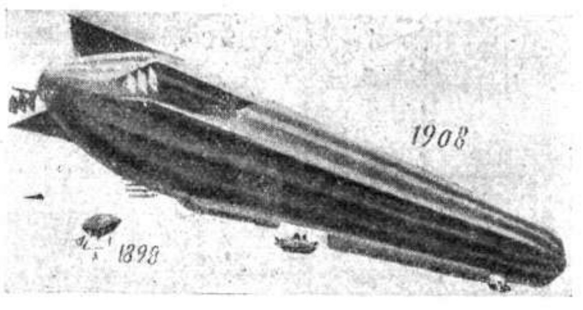
Los «records» de Larner y de Meagher

Pero donde más se ha notado el avance, ha sido en la navegación aérea. Hace diez años, Santos Dumont hacía una tímida aplicación de su motor de bicicleta á los aerostatos, consiguiendo hacer durante 200 metros un ligero ángulo con la dirección del viento; hace pocos meses, el formidable dirigible del conde Zeppelin cubría un recorrido de 700 kilómetros, interrumpido sólo por el accidente que ocasionó la destrucción del globo. Con los aerostatos esféricos, de 630 kilómetros, "record" de distancia obtenido por Hermitte y Farman, se ha pasado á los 1.925 kilómetros recorridos por el conde de la Vaulx, desde París á Korostichef.

El aeroplano, en fin, muestra la rapidez con que los deportes adelantan. En 1898, sólo se habían hecho ridículas tentativas, más ó menos desgraciadas, para volar con aparatos más pesados que el aire; en el primer semestre de 1908, Farman conseguía recorrer un kilómetro en su aeroplano, y en los seis últimos meses del mismo año, Wright se sostenía en el aire hora y media.



El avión de Ader (1898) y los aeroplanos de Farman y Wright (1908)



Desde Santos Dumont al conde Zeppelin

Pesares de las Mujeres



Muchos de los achaques de las mujeres son debidos á enfermedad de los riñones, pero con frecuencia la paciente no lo descubre en tiempo y entretanto el mal, desatendido, se va haciendo cada dia más grave, con consecuencias fatales en la mayor parte de los casos.

Cuando la espalda duele de la mañana á la tarde.

Cuando se siente la mujer fatigada después del más simple ejercicio físico.

Cuando no se puede doblar ó bajar sin experimentar penosos dolores.

Cuando tiene constantes dolores de cabeza, desvanecimientos, dolores agudos y molestias de la orina.

Cuando sienta alguno ó todos estos síntomas, es señal segura de que los riñones no están ejerciendo bien sus funciones. El ácido úrico y otros venenos que los riñones tienen la obligación de filtrar y expulsar de la sangre invaden todo el sistema.

Esta es una señal de peligro. Reconoced los riñones como la causa de vuestros achaques y dolores y para curar los riñones usad una medicina para los riñones.

Las Píldoras de Foster para los riñones curan los riñones enfermos y los curan permanentemente. Los riñones empiezan á hacer su trabajo debidamente, y sangre pura, el gran regulador del sistema, devuelve á todo el cuerpo su salud y vigor.

No descuideis los riñones. A la primera indicación de molestia de los riñones empezad á usar las Píldoras de Foster para los riñones, específico seguro que ha demostrado ya sus méritos y eficacia en el orbe entero.

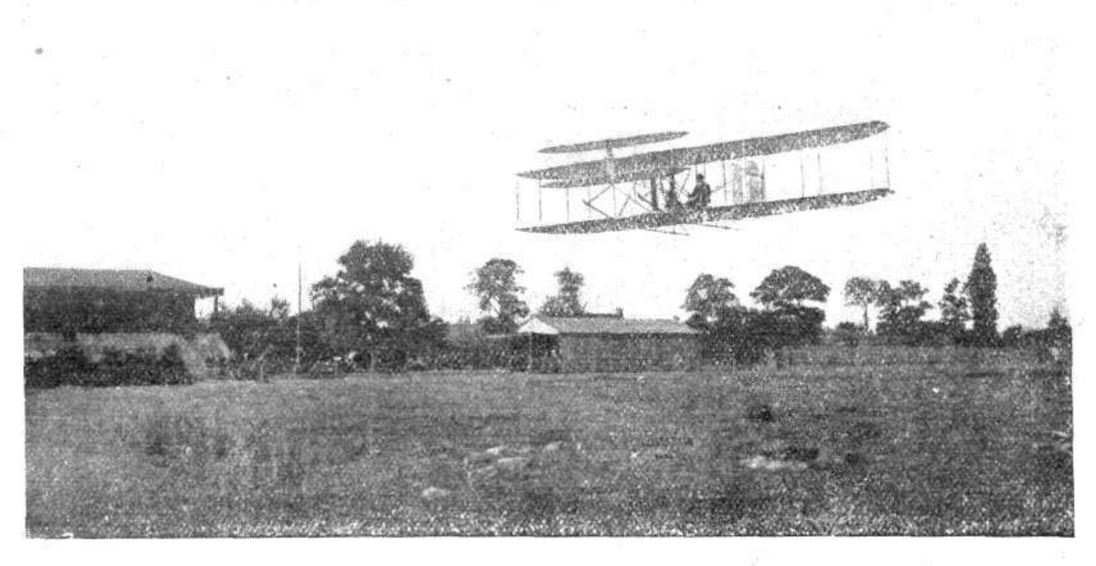
La señorita Rosa Luisa Pressel, profesora de instrucción, avecindada en Villa Urquiza, provincia de Entre Ríos (Argentina), que por espacio de tres años había venido sufriendo de fuertes y agudos dolores de espalda, sudores y mareos, arenilla y otros síntomas de indisposición de los riñones, á los 8 días de haber estado usando las Píldoras de Foster para los riñones, logró marcado alivio, y en el transcurso de dos meses más, una completa curación de todos sus males. Dice la señorita Pressel: "Me es grato manifestarles mi agradecimiento por su atención en enviarme una muestra de sus famosas Píldoras de Foster para los riñones. Donde quiera que me hallo aprovecho toda ocasión para recomendar lo eficaz que son dichas Píldoras de Foster para los riñones, puesto que bien me lo han probado. Testigo de ello son también mis amigas, que siempre me conocieron delgada y acabada, y hoy, gracias á tales píldoras, me ven robusta y fuerte. Por consiguiente, autorizo á ustedes á que hagan pública con entera libertad la maravillosa y pronta curación que en mi caso han efectuado, asegurándoles que esta medicina jamás faltará en mi casa."

LAS PÍLDORAS DE FOSTER

PARA LOS RIÑONES

De venta en las boticas. Se enviará muestra gratis, franco porte, á quien la solicite. Foster-McClellan Co., Buffalo, N. Y., E. U. de A.

La maravillosa cinta "El aeroplano Wright", en el Buckingham Palace



En una memorable tarde del mes de septiembre del año próximo pasado, fué cuando el célebre aviador Wilbur Wright elevaba su aeroplano en el campo de Auvours, entre el asombro de centenares de espectadores.

A las cinco y cuarto levantó el vuelo el magnífico aparato, sosteniéndose en el aire hasta que la noche cubrió con su negro y tupido manto la luz del día.

Al descender el intrépido aeronauta fué calurosamente felicitado por la muchedumbre, que entusiasmada por el fenómeno que acababa de presenciar, prodigole delirantes aplausos durante largo rato, proclamando el triunfo completo de Wilbur Wright.

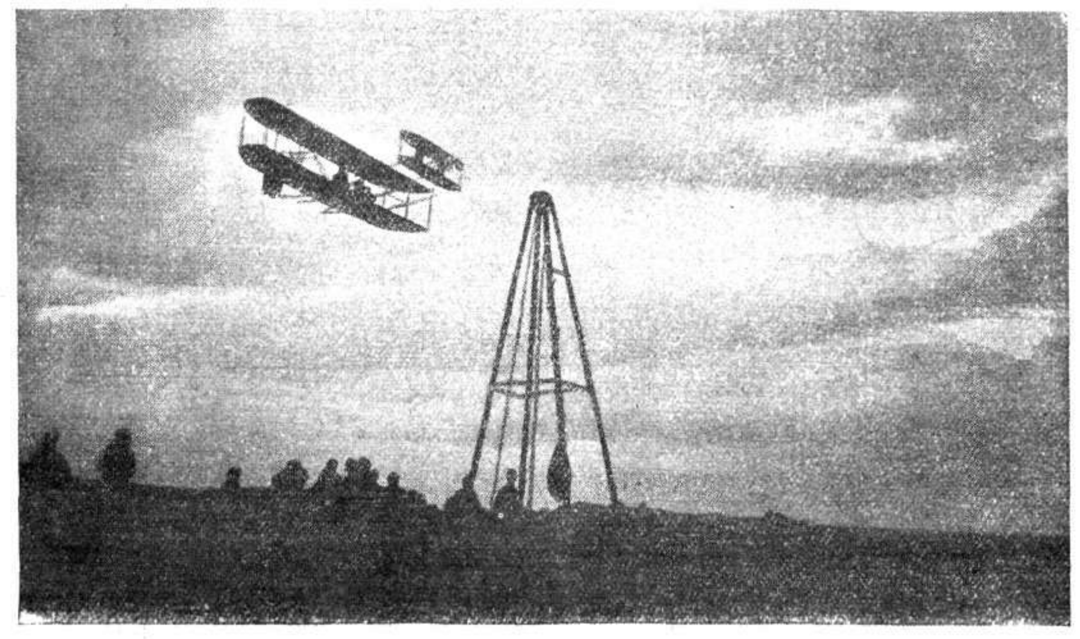
La prensa de todos los países dedicó extensas informaciones al asunto y CARAS Y CARETAS publicó fotografías del aviador y del dirigible, dando cuenta al mismo tiempo de los experimentos practicados con tan feliz éxito.

El Buckingham Palace, deseoso de dar á conocer cuantos adelantos aporta diariamente la ciencia á la humanidad, no ha tenido inconveniente en hacer un sacrificio más y adquirir una prodigiosa película cinematográfica que representa el viaje de Wright por los aires, desde la partida del campo de Auvours hasta el regreso á tierra.

En el largo transcurso de la encantadora cinta se ve descrita admirablemente la marcha del aerostato, unas veces lenta, otras rápida, algunas rozando con el suelo y las más á gran altura como si tratara de perderse en los elementos.

Cuantas evoluciones realiza el pájaro inventado por Wilbur Wright produce agradable impresión en el ánimo del público, que sigue con el mayor interés las peripecias del aviador en el emocionante viaje.

En suma, que la atractiva película mencionada es, sin duda alguna, la más curiosa y científica que exhibe el Buckinghan Palace, y sin temor á equivocarse se puede asegurar que los lectores desfilarán por aquél para apreciar en todos sus detalles la preciosa ascensión de Wilbur Wright el día que recorrió 90 kilómetros con el monstruo por él construído, batiendo el record de la aviación.



Todos dicen lo mismo!



Mi consejo de fumador es este: "Si no puedes dejar el vicio del tabaco, fuma San Martin; pero si puedes dejarlo, no lo dejes mientras existan los San Martin".

Anibal de la Vega



Tiene razón el viejo, los San Martin son escelentes y dan plata por los cartoncitos.

Juanito



Los puchos de los San Martin son los más numerosos. ¡Dios bendiga al inventor!

Baron de Palacio

REGALAMOS UN ARGENTINO ó sean CINCO PESOS oro, á toda persona que nos entregue quinientos cartoncitos de los cigarrillos SAN MARTIN que contienen los atados de 20 centavos.

Las personas de buen gusto fuman

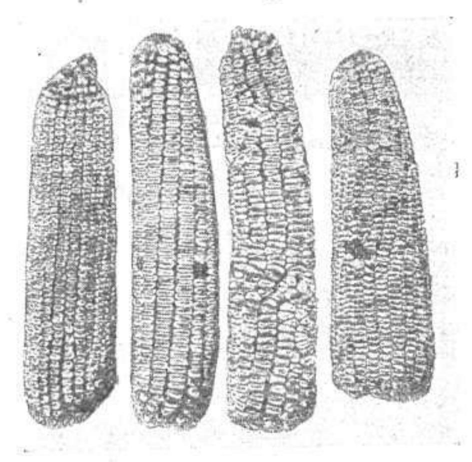
CIGARRILLOS SAN MARTIN

SON DIGNOS DEL NOMBRE QUE LLEVAN. — ES SU MEJOR RECOMENDACIÓN.

FÁBRICA Y TALLERES: Avenida de Mayo, 1752, Buenos Aires.

SUCURSAL EN EL ROSARIO: SAN LUIS, 1273

Páginas rurales. — El maíz para semilla

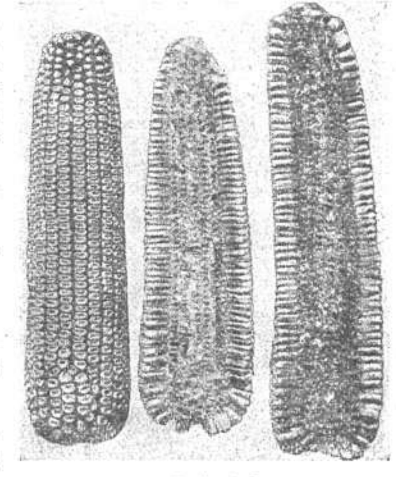


Grabado A

Si la recolección para semilla ocurriera todos los días, como sucede con muchas labores agrícolas, sería atendida oportunamente; pero cuando un trabajo no se hace sino ocasionalmente, ó una vez al año, es, más ó menos natural que se posponga ó abandone completamente, á menos que para dicho trabajo haya tiempo y un plan definido.

Y así indicaríamos que en cada hacienda se eligiese un día determinado para la recolección y almacenaje de la semilla.

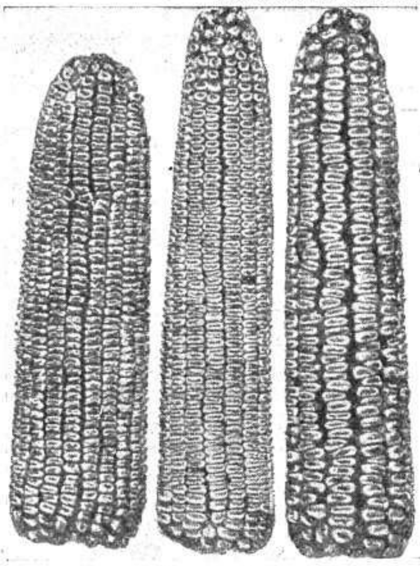
No podemos ser descuidados con nuestra semilla de maíz. Ello significa mucho. La mala semilla trae como secuela una vegetación pobre; y no sólo se queda cierta parte del terreno sin producir nada, debido á que la semilla en algunos golpes no ha germinado, sino que al remover toda la tierra para fomentar el desarrollo de las plantas que han nacido bien, se pierde parte del trabajo, toda vez que hay que pasar el útil de labranza por dichos sitios descubiertos.



Grabado B

En los climas fríos, el mayor enemigo del maíz semental, es la helada cuando aun contiene humedad, habiendo, en consecuencia, más daño en una cosecha tardía que en una temprana. Sin embargo, no es un buen plan recolectar la semilla mientras el grano está inmaturo, pues es más difícil conservarlo en ese estado, y se volverá vano y producirá plantas más débiles que las que resultan del grano que haya madurado completamente en el tallo.

Los granos deben ser lustrosos y de un germen grande y trasparentes; en otro caso deben desecharse. El grano de las restantes mazorcas seleccionadas para semilla, que estén en

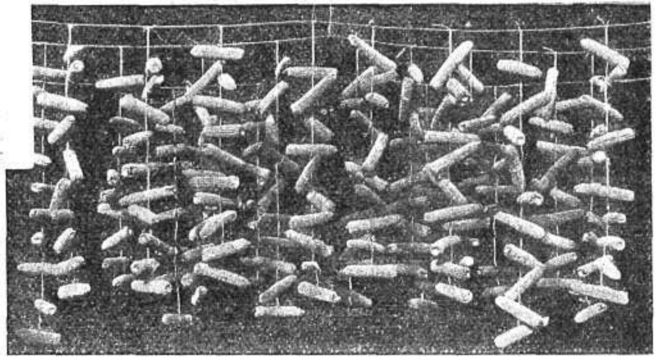


Grabado C

buenas condiciones, debe mezclarse y sembrarse en un lado de la plantación.

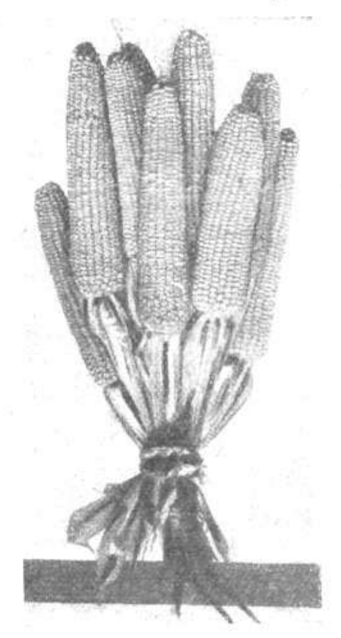
Deseamos *acentuar la importancia de plantar esta semilla* escogida, al tiempo de hacerse la primera siembra. Lo importante es obtenerla lo antes posible. Esto permitirá que el grano se madure perfectamente. La gran importancia de esto es inestimable. El último grano en madurar es el que alcanzan las heladas, pues no habrá tenido tiempo suficiente para secarse.

Toda la semilla de maíz para la próxima siembra debe ser seleccionada de aquella parte de la finca que fué plantada con el grano de las mejores mazorcas. Es práctica muy común, escoger ocasionalmente las mazorcas mejores que se encuentran durante la estación de descascarar. Existen tres razones importantes por las cuales no se debe hacer esto. En primer lugar, estamos más propensos á descuidar el trabajo hasta demasiado tarde cuando nos encontramos sin buena semilla para el próximo año. Otra vez, muchos de los granos de estas buenas mazorcas escogidas en todo el sembrado ó estación, han sido necesariamente fecundados por el polen de tallos estériles. En otras palabras, hemos escogido una buena hembra, pero no sabemos nada



Uno de los métodos más excelentes de almacenar maíz para semilla.— Por este medio se permite la libre circulación del aire, que seca el grano rápidamente y evita su enmohecimiento

Páginas rurales.—El maíz para semilla



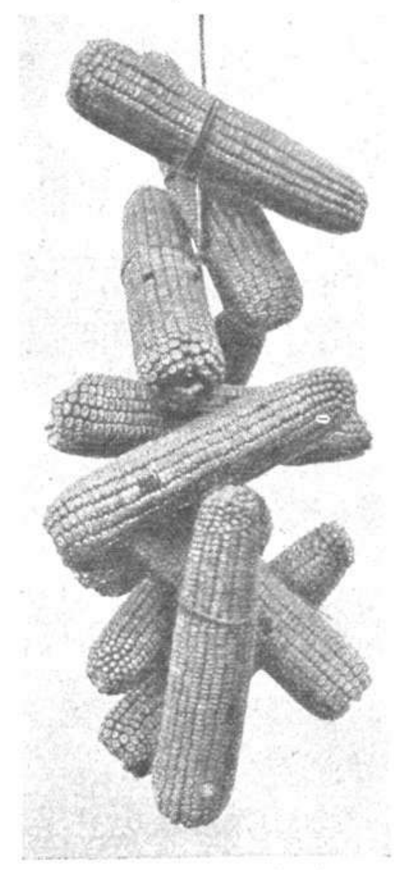
Método muy común de almacenar maíz para semilla, el cual es de pésimos resultados

del carácter de los vástagos machos de los cuales procedía el polen que fecundó los óvulos. Por otra parte, si nuestra semilla ha sido toda seleccionada de porciones del terreno plantadas solamente con granos de las mejores mazorcas, estaremos mucho más seguros de los padres en ambos lados.

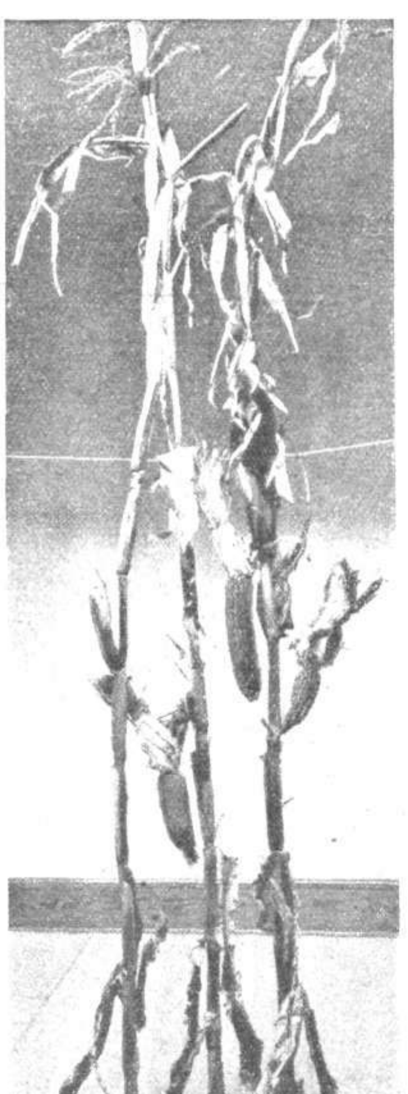
En el futuro debemos hacer algo más que escoger simplemente una buena hembra. Debemos conocer ambos padres. Debemos practicar un reconocimiento en todo el pedazo de terreno destinado á la producción de maíz semental y escoger de éste treinta ó cuarenta mazorcas de las mejores, después de que se hayan hecho las últimas labores; y antes de que aparezcan las borlas, cortar todos los tallos endebles y enfermizos y también aquellos que sean muy altos y tardíos ó muy cortos y tempranos, evitando de este modo que produzcan polen que fertilice los óvulos generadores de las mazorcas.

Uno de los inconvenientes más serios que sobrevienen por depender de las mazorcas buenas que ocasionalmente se encuentran al descascarar todo el maíz recolectado, es que muchos de los sembrados resultarán tardíos y el grano inmaturo, y la cáscara impedirá que se seque propiamente y, como una consecuencia, será atacado por las heladas antes de pelarse, ó, por lo menos, antes de haber tenido tiempo de secarse después de desconchado. Por otra parte, á menudo empezamos primero á hacer la recolección de nuestros sembrados más pobres, demorando así la selección de la semilla que hemos de tomar de los mejores.

Los granos de la mazorca núm. 1 del grabado B., tienen próximamente el mismo largo desde la punta hasta la cabeza de la mazorca, mientras que los de la núm. 2 se acortan de manera acentuada hacia la punta. Los granos de la mazorca número 3 son pequeños, poco profundos y un poco apedernalados y pasarán á través de la sembradora lo mismo



Mal sistema de almacenar el maíz destinado para semilla.—Las mazorcas están muy juntas



Estos tres tallos, producidos cada uno de un grano de diferente mazorca, nacieron bajo circunstancias exactamente idénticas. Uno era estéril, otro echó dos mazorcas que pesaron 1 ½ litros cada una, y el último, que pesó ¾ de litro

que el trigo. Cuando estas mazorcas se desgranaron juntas y se puso el grano en la sembradora, para probarlo hubo variación en los golpes, desde dos á siete granos.

Los granos de la mazorca núm. 1 en el grabado A, son muy delgados y los de la núm. 4 son demasiado estrechos, mientras que los de las mazorcas números 2 y 3 son muy anchos y gruesos. Las mazorcas que contengan granos de esta clase, deben desecharse para propósitos de siembra, pues ninguna sembradora puede dejar caer el grano con uniformidad. En los ensayos que con objeto de hacer comparación de ellos, se efectuaron en la sembradora con este grano, mostraron una variación en la caída en todo el sembrado, desde uno á seis granos por golpe.


Heinlein y Cía.
RIVADAVIA, 1399, esquina URUGUAY
BUENOS AIRES
El más grande y colosal surtido de arañas para gas y luz eléctrica.
Consulten nuestros precios
IRIS
ES LA MEJOR MECHA
ES EL MEJOR TUBO

Los estudiantes alemanes



«Aprendo á sufrir sin quejarte»

En ningún país del mundo, con excepción quizás de los Estados Unidos de Norte-América, la vida estudiantil es tan característica y hasta puede decirse tan salvaje como en Alemania. La cerveza y la sangre corren alegremente y con abundancia, confundiéndose, como en el sport de la velocidad se confunden la bicicleta y el automóvil.

El duelo á primera sangre es parte obligada en la vida de las universidades y tan antiguo como ellas. Y es cosa que llama la atención el contraste de esa juventud fiera y caballeresca que, fuera de la universidad predica la paz y la cultura y es enemiga declarada del duelo considerado como lance de honor, mientras que en sus locales y cervecerías empuña la espada con la misma facilidad que un bastoncito.

Y así se ha visto, hace pocos meses, á raíz de algún duelo ruidoso entre militares, salir los estudiantes por las calles en manifestación de protesta contra la barbarie del código militar, cuando ellos mismos, pocas horas antes, acababan de tajarse, alegremente, la cara ó el cuello.

La policía, naturalmente, persigue sin tregua y también sin resultado á los luchadores, quienes se ponen á cubierto de aquella vigilancia, refugiándose en las cervecerías amigas.



Un campeón

Los estudiantes se dividen en pelotones ó grupos, según la pericia en el tirar y cada grupo tiene sus colores y sus jefes particulares.

El maestre de campo ó director del encuentro es, por regla general, un espadachín, por sobre cuyo rostro han pasado las puntas de cien espadas, bordando en él los más complicados jeroglíficos que un bárbaro tatuaje haya podido soñar jamás. A él corresponde alentar á los adversarios y, á veces, desviar también con un sabio golpe de su espada otro demasiado violento que podría partir la cabeza de uno de los luchadores. Es una misión llena de autoridad y de responsabilidad y cada palabra suya es inapelable. Se presenta en el terreno vestido con los colores tradicionales, con sus guantes y calada la máscara, como un héroe de los *buenos tiempos pasados.* Cuando empuña su espadín, sus funciones son poco menos que sacerdotales: ninguno puede dirigirle la palabra.



Preparándose para el duelo



Un zurdo



Pronto para el ataque

En el profundo silencio del bosque ó del salón de la

Los estudiantes alemanes


Durante el duelo

cervecería resuena la orden concisa del director. Los duelistas se saludan con la cabeza y alzando las puntas de sus espadas, y el combate empieza.

Todo golpe dirigido al cuerpo se considera perdido y nulo: únicamente son buenos y eficaces los tirados á la cara, pues debe tratarse de dejarla marcada.

Sucede no pocas veces que el combatiente, más bien que de herir al adversario, se preocupa de dejarse herir por él, ya que unas cuantas cicatrices en pleno rostro constituyen el más legítimo diploma de bravura y de arrojo en la sociedad estudiantil alemana.

Y en nombre de este prejuicio, se desarrollan con harta frecuencia, en medio de un terrorífico silencio, escenas salvajemente horrendas. Se han visto rostros de juventud arrogante y hermosa, *horriblemente pinchados á tajados*; se ha visto correr la sangre á chorros hasta mojar el terreno, continuando el duelo con la misma calma feroz que si se tratara sencillamente de una partida de pelota ó de tennis.

Los espectadores, después de todo, están ya tan hechos á semejantes "heroicidades", y no suele impresionarles un poco más ó menos de


Las consecuencias del «sport»

sangre derramada. Todos ellos han aprendido á considerar el precio de la sangre igual al precio de la cerveza.

Como es muy natural, en repetidas ocasiones han tratado las autoridades universitarias, con el concurso de las civiles, de poner ya que no fin (pues esto sería poco menos que imposible, dado lo arraigada que está esmejante costumbre), por lo menos, algún coto á tradición tan bárbara y tan poco en consonancia con la cultura de *nuestra época*.


Un ayudante (padrino)

Pero todo ha sido inútil: la fogosa y bebedora juventud que acude á las universidades y llna las innumerables cervecerías de los centros de enseñanza de todo el imperio alemán, es lo suficientemente testaruda para, aun dándose cuenta de que es realmente bárbaro lo que hacen, continuar haciéndolo.

Estudiante alemán que se estime, ha de ostentar un tajo en el rubicundo semblante que una nota de sobresaliente en los registros de su universidad.



El aseo y el jabón

La serpiente cambia anualmente de camisa; pero la gente pulcra y en buenas relaciones con la higiene, generalmente la cambian diariamente.

—¿Cree Vd., señora (que tan delicada y prolija parece) que esto sea suficiente?

¡No!

No basta cambiarse todos los días las ropas interiores, si el cuerpo no está en condiciones de recibir esa manifestación verdaderamente estimable de limpieza.

En esta época, sobre todo, de grandes calores, en que se traspira copiosamente, el baño, que no debe reconocer estaciones, pues en todas se impone, se hace más que nunca necesario, y es sabido que no hay baño completo, si el jabón no entra como principal factor en su acción agradable y benéfica.

Hay entonces que preocuparse del jabón que debe emplearse en el baño, y este es punto muy principal, si se quiere obtener, además de la limpieza, un efecto seguro de asepsia y de embellecimiento de la piel.

En este terreno, no hay otro jabón que pueda superar en sus condiciones de pureza, suavidad y perfume, al reputadísimo Jabón Reuter, el más buscado por las gentes que viven bien, y quieres usan artículos de primera calidad, benéficos y genuinos.

La venta del Jabón Reuter, ha batido el record á la de todos los jabones, y hoy, no hay miedo de que ninguno lo alcance ni en la cuarta parte de su expendio, que ha llegado más de una vez á dejar agotadas las existencias de ese artículo en plaza.

¿Y por qué?

Porque todo el mundo está convencido, como se convencerá Vd., señora, que sobre nada cae mejor la alba y fresca nitidez de la ropa limpia, que sobre su cuerpo, después que ha pasado por un baño, **virginizándose** (esa es la palabra) con la espuma perfumante y deliciosa del exquisito Jabón Reuter.

EL SECRETO DEL CAPITAN

POR NORBERT SEVESTRE

En el puerto de Dieppe

Al medio día, con sus fuegos encendidos, pero aun amarrado á uno de los muelles de Dieppe, el steamer "Essex", de la Compañía Naviera de Brighton, capitán Turnsbridge, estaba listo para salir. En la inmediata dársena el viento nordeste reinante levantaba ese pequeño oleaje desagradable que la gente de mar conoce bajo el nombre de cabrilleo. En sus sacudidas, el "Essex" se balanceaba pesadamente retenido por sus cables de amarre en tensión, chocando contra los balones, esas enormes bolas de corcho destinadas á servir de paragolpes entre el casco del buque y el punto de amarre.

Por el "quai" Duquesne llegaba el tren, que fué á detener su marcha á lo largo del camino de coches: después se abrieron las portezuelas de los vagones y, bajo la mirada indiferente de los aduaneros de guardia, una larga procesión de macferlanes y de mackistosh se dirigió hacia el sitio donde estaba fondeado el steamer, apresuradamente porque el cielo cubierto de nubes no presagiaba un tiempo agradable.

El capitán Turnsbridge, en compañía de su segundo, se paseaba por el puente de mando. Ancho de espaldas, subido de color y de semblante tostado, el comandante del "Essex" representaba el verdadero tipo del marino inglés, con sus cincuenta años bien llevados, sus pupilas apagadas y sus maxilares recios y prominentes. Desde los diez años que llevaba al servicio de la compañía, todos sus viajes se reducían evidentemente á las cortas y monótonas travesías entre los puertos de Dieppe y Newhaven; pero, años antes, había navegado en la marina de guerra británica y en las grandes líneas trasatlánticas, siempre con la mejor hoja de servicios.

En extremo reservado con la gente *de á bordo, excepción acaso hecha de* Burton, el *purser* ó comisario del "Essex", que era de seguro el más *jolly fellow* del lado de allá del canal de la Mancha y que había logrado ganarse las simpatías y la confianza de su superior, éste pasaba á los ojos de su tripulación por un tipo lo más original, bueno y justo en el fondo, pero cuyos frecuentes cambios de humor tenían siempre algo de inexplicable y, hasta en ciertas ocasiones, no poco de inquietante.

No vaya por eso á creerse que, entre la *gente de á bordo, no contase el* capitán con generales simpatías; no: desde el segundo, á pesar de sus receles, hasta el último de los grumetes, todos reconocían en Turnsbridge todas las cualidades que deben adornar al que tiene sobre su conciencia la responsabilidad inherente á un cargo de tan extremada delicadeza. Lo único que podía reprochársele eran las repentinas variaciones que en su conducta se notaban, como hemos dicho.

Esta desigualdad de carácter se había hecho particularmente notable desde *hacía algunos días. De un* buen humor, de una alegría excesiva, el "capitán" caía, por decirlo así, instantáneamente en la más negra de las tristezas. Se le había visto, en un intervalo de pocos minutos, reirse á carcajadas en compañía de *Burton y luego, una vez á solas, llevarse el pañuelo* á los ojos para enjugarse las lágrimas. Cosas así ocurrían muy amenudo.

La víspera por la noche, apenas el "Essex" había amarrado al muelle de Dieppe, una anciana señora de nacionalidad inglesa y que respondía al nombre de miss Withby, se había presentado á bordo y solicitado tener una entrevista particular con el capitán, urgentemente.

Y justamente, á raíz de esa entrevista, fué cuando toda la gente de á bordo pudo observar en su comandante aquellas extrañas maneras de ser, aquellos cambios bruscos de humor que nadie sabía explicarse de un modo satisfactorio. Presa de la más intensa excitación, había hecho llamar á su camarote al *purser*, trabándose entre los dos hombres una conversación de las más animadas, durante el curso de la cual se había sorprendido al capitán Turnsbridge entregándose sin transición, al parecer por lo menos, á las manifestaciones más contradictorias y, por lo mismo, más incomprensibles.

Como se comprende bien, una actitud semejante ofrecía sobrado motivo á la tripulación para mostrarse verdaderamente intrigada; y tanto más cuanto que el comisario Burton, tan expansivo de ordinario, se encerraba en la más impenetrable reserva en lo que se refería á su conversación con el capitán Turnsbridge.

El segundo de á bordo, más intrigado que nadie, hubo de preguntarle:

—Vamos á ver, purser, sea usted franco: ¿no le parece á usted que el capitán se encuentra un poco...



...una anciana señora de nacionalidad inglesa y que respondía al nombre de miss Withby,...

¿cómo lo diré yo?... un poco trastornado? ¿Qué opina usted?...

—¡Por vida! vea, teniente Saunders, hablemos de otra cosa.

Era todo lo que se había contentado con responder Burton, acompañando su respuesta con una sonrisa *enigmática*.

Evidentemente, aquella conversación no agradaba al bueno del comisario.

Saunders, cuyo cuerpo, largo y seco como una espátula, servía de envoltura á un espíritu escrupuloso *como pocos y desconfiado como ninguno*, no dejó de guardar cierto rencor al joven comisario por aquella discreción que, á su juicio y dadas las circunstancias, era evidentemente excesiva. Si Burton, como era de suponer, estaba en posesión de la clave del enigma que á todos intrigaba, ¿por qué razones se negaba con tanta obstinación á sacarles de la incertidumbre? Y si, por el contrario, no estaba más enterado que los demás, ¿por qué no confesaba lisa y llanamente su ignorancia, y por qué no daba explicaciones sobre la naturaleza de

las confidencias que debió hacerle Turnsbridge acerca del particular?

Que se mirara mucho ese purser, ó acabaría por perder la confianza de sus camaradas si persistía en su ambigua actitud.

Burton, servicial sin duda alguna, dispuesto en toda ocasión á tomarse cualquier molestia por evitársela á otro, y eso sin el menor asomo de interés, había sido considerado hasta entonces como un excelente muchacho; pero la verdad es que su exuberante buen humor se manifestaba con bastante frecuencia un poco demasiado á expensas de los demás. Tenía verdadera debilidad por las bromas cuyo humor no conseguía siempre paliar su efecto á los ojos del que ó de los que eran víctimas de ellas.

Además, que el papel que desempeñaba al lado del capitán, visiblemente desamparado, fuese el de un verdadero amigo ó el de un mistificador, en cualquiera de los dos casos, el comisario Burton siempre quedaba en *situación equívoca* y dejaba que pesase un evidente malestar sobre toda la tripulación, lo que era imperdonable.

En una palabra, se hacía de todo punto indispensable desenmarañar aquel embrollo lo más pronto posible

— ¡Adelante todo! — pronunció friamente el segundo.

y saber si se podía ó no seguir siempre teniendo confianza en las capacidades náuticas, en los conocimientos, en la razón, por decirlo de una vez, del capitán Turnsbridge. Por su parte, Saunders se había comprometido á estar constantemente alerta por el bien y la seguridad generales.

Las cosas no podían continuar como hasta allí, no señor.

Y justamente, como consecuencia de ese compromiso contraído con su propia conciencia, el teniente se encontraba al lado de su jefe, sobre el puente de comando del buque, mientras los pasajeros para Inglaterra acababan de embarcar.

Turnsbridge continuaba recorriendo la toldilla á grandes zancadas y con un aire agitado y lleno de preocupación que no era por cierto el más á propósito para hacer desaparecer las inquietudes de Saunders. A pesar suyo, al teniente veníasele á la memoria el hecho de que nadie sabía nada de positivo, nada de cierto sobre la vida de aquel hombre, á quien nadie conocía ni parientes ni relaciones—¿Burton era realmente su amigo?—y cuyo nombramiento, diez años antes, para comandante del buque había dado ocasión á *tantos comentarios y á tantos recelos* entre los que andaban alrededor de él.

El último viajero del tren acababa de pasar la planchada del «Essex»; y ya la sirena dejaba oir sus penetrantes silbidos y los marineros desataban los cables arrollados á los pilotes del muelle: ya Turnsbridge se disponía á dar—de buena ó de mala gana—sus instrucciones para la maniobra de aparejar, cuando un mensajero del telégrafo atravesó en dos saltos la planchada, yendo á chocar contra Burton que le salía al encuentro, y entregándole un despacho *urgentísimo* dirigido al capitán.

El incidente, aunque rápido, no había escapado á las vigilantes miradas del teniente ni á las de Turnsbridge, quien, por lo demás, parecía esperar algo, ya que, antes de recibir el despacho de manos de Burton, dijo á su segundo, con voz alterada y deteniéndose en seco en mitad de la toldilla:

—Tome usted el mando, Saunders.

El segundo obedeció.

Ordenes breves partieron del puente: una campana eléctrica sonó: las hélices azotaron en sentido inverso el agua fangosa del puerto: los cables fueron halados á bordo y, lentamente, prudentemente, con un ligero movimiento de cabeceo, el «Essex» alejóse del muelle oblicuando como un *cangrejo enorme*.

El capitán que, intensamente pálido, con esa palidez asustadora de los sujetos sanguíneos, había recibido de manos de Burton el telegrama, vacilaba evidentemente en abrirlo.

—«*Go ahead!* ¡Adelante!»—comandó Saunders, impasible.

II

Algo de historia

Desembarazado ya, el steamer aceleró la marcha, se abrió paso entre los botes que hormigueaban á su alrededor, los cargo-boats y las barcas en reposo en la dársena, embocó el canal con una hábil maniobra y se deslizó á lo largo de la escollera oeste, de la que la neblina, que cada vez espesaba más, había ahuyentado á los curiosos.

Turnsbridge, se decidió, por fin; con brusco ademán rompió el sobre, leyó el despacho, púsole de nuevo en el sobre y se tambaleó.

Reponiéndose en seguida con un esfuerzo que no consiguió dominar:

—Necesito retirarme á mi camarote, Saunders,—balbuceó.

—Está bien, capitán.

El comandante tomó el brazo de Burton, como si no tuviese confianza en sus fuerzas para caminar solo, y los dos hombres abandonaron lentamente la toldilla, perdiéndose entre la multitud de pasajeros y los montones de equipajes que llenaban la cubierta.

—«*Full speed ahead!*» ¡Adelante todo!—pronunció friamente el segundo.

Ya había quedado atrás el faro, y ahora el mar libre se abría ante la proa del rápido steamer. Pero, si las olas cortas y bajas no oponían gran resistencia á la roda, la bruma cortaba fastidiosamente el horizonte. Por descargas, los vapores de la bruma mojaban el puente, azotaban las chimeneas y los cataviento, y llegaban hasta debajo de la cubierta, obligando á los pasajeros á permanecer cerrados en el salón ó en los camarotes. La cerrazón iba cada vez haciéndose más impenetrable á medida que el «Essex» se alejaba de la costa, esa cerrazón amarillenta, pegajosa, tan pertinaz y tan densa y á la que los marinos del canal de la Mancha *miran con mayor recelo que á la tempestad*. El panorama de Dieppe se adivinaba apenas á través de una cortina de vapores azafranados en que, bien pronto, orilla, moles, casas, monumentos, acantilados, todo desapareció.

El capitán y el comisario se habían detenido al llegar á la puerta del camarote del primero. De las manos de Turnsbridge, el telegrama había pasado á las del purser. Este, á una señal que le hizo el capitán, sin hablar, leyó:

«Captain Turnsbridge, aboard, steamer «Essex», Dieppe.

«Mrs. Turnsbridge fallecida anteayer mañana, enterrada ayer mañana. Miss Gladys desaparecida después entierro. Imposible encontrarla. Va carta. Apenadamente vuestra,

MISS WITHBY.»

(Continuará.)

Dib. de Friedrich.

Avisos Recomendados

Servicio á cargo exclusivo de la AGENCIA JOHNSON — Florida, 230 — donde deberán dirigirse los interesados por todo lo referente á la publicación de avisos en ella. Sólo se publican anuncios de personas serias y de casas bien conceptuadas. Precio: $ 2 por línea; mínimum, 5 líneas; clisés gratis. Avisos notables, tarifa convencional. No se pague ninguna cuenta al cobrador, si no presenta autorización especial de la AGENCIA JOHNSON.



GRAMÓFONOS y DISCOS • Ventas al por mayor y menor

DISCOS ITALIANOS, ESPAÑOLES, CRIOLLOS, FRANCESES, ETC.

DISCOS DOBLES, DE 27 CMS., POR SOLO **$ 1.80.** SIMPLES, **$ 1** CADA UNO.

SE ATIENDEN PEDIDOS DEL INTERIOR

Catálogo gratis á quien lo solicite. — TALLER MECÁNICO DE PRECISIÓN. Especialidad en composturas de Gramófonos, Máquinas fotográficas, de escribir, etc. — NO CONFUNDIR CON OTRA CASA AL LADO.

1169, Cuyo, 1169 - A. BALDUCCI - Buenos Aires



CARBURO DE CALCIO

NORTEAMERICANO, DE PRIMERA CLASE, marca **SOL**, granulado y en piedra. — Precios según cantidad. — **GILCHRIST y Cía.**, Reconquista, 484, Buenos Aires.

CONSTRUCCIONES

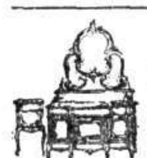
ANTES DE EDIFICAR, LOS PROPIETARIOS deben pedir presupuesto á la **"Constructora Nacional"**. — Personal técnico idóneo y grandes ventajas. — Avenida de Mayo, 951.

CALENTADORES DE BAÑO

"EL COCAN". — Calentador á Gas Oxigeno. — **Económico, Seguro, Cómodo.** — Pidan catálogo á **Castromán y Cía.** — 348, Perú, 348 Buenos Aires.

HIPOTECAS

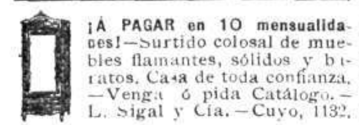
OFRECEMOS Y ACEPTAMOS CUALQUIERA cantidad para colocar en condiciones lo más ventajosas. — **Bloch y Cía.**, Rivadavia, 679, Bs. Aires. — Agencia Financiera, Comercial é Industrial.



MUEBLES

Á 10 MESES DE PLAZO!
Juegos de Dormitorio
Comedor
Sala
Escritorio
Muebles sueltos.
Pidan Catálogos

Carlos Pellegrini, 457 - SIGAL y BOMCHIL

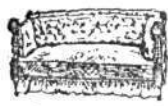


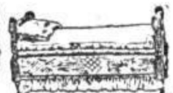
¡Á PAGAR en 10 mensualidades! — Surtido colosal de muebles flamantes, sólidos y baratos. Casa de toda confianza. — Venga ó pida Catálogo. — L. Sigal y Cía. — Cuyo, 1132.



MUEBLERÍA "LA CENTRAL"
501 - Buen Orden - 501
Esquina Venezuela.
Muebles sólidos y baratos.
Pidan Catálogos.
Coop. Telef., 1441, Central.

NOVEDADES





SOFÁ-CAMA (patentado). — Convertible en cama ó sofá á voluntad. — Mueble indispensable para todos. — Precio $ 38.50 ó $ 65 con guardarropa. Embalaje gratis. — Remitan dinero por giro postal á **F. DONARINI y Cía.**, Santa Fe, 2161. - Buenos Aires.

VARIOS

REGALAMOS con cada kilo del rico café **Ouro Preto**, de **$ 2** el kilo, una tacita con platillo de porcelana. Se remite á domicilio - Casa **OURO PRETO**, Victoria, 549. — U. Telef., 3116 (Avenida).

CINTAS Y CARBÓNICOS

para cualquiera máquina de escribir. Venta al por mayor y menor.
ANTONIO PISANI & Cía.
Cangallo, 722

"BELLEZA IDEAL" — El mejor hermoseador del cutis. — Pidan muestras enviando 20 centavos en estampillas á **M. P. PORTELA**
Humberto I, núm. 1477. — Buenos Aires

ESPECÍFICOS

ASMA — *fatiga* — *se cura radicalmente* y para siempre con el **Licor Arnaldi**, adoptado y recetado en todo el mundo. De efecto constante y duradero. Exigir siempre la firma de **C. Arnaldi** en tinta colorada. — Pídase folletos que remite gratis el único depositario E. Figari, calle Moreno, 755. Bs. Aires.

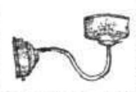
MOSCATINA. — Dosis para 100 litros de una bebida higiénica y refrescante, semejante al vino blanco. — La caja por correo $ 2.50. — Ricardo Illa. — Venezuela, 610. — Buenos Aires.

MÉDICOS

Dr. FAUSTINO LÓPEZ — 9, Rue Sainte-Anne, Paris, France. — Atiende en esta su clínica, por correspondencia, á las personas afectadas de enfermedades crónicas, que le consulten, detallando sus padecimientos. Consulta explícita, con receta y métodos, 50 francos. Consulta con opiniones de celebridades, 100 francos. Consulta con opiniones de confrontación y tratamiento, 200 frs. á 500 frs. — Las consultas deben ir acompañadas de su importe, por carta certificada y valor declarado, dirigidas á mi clínica particular. — Asistente á los hospitales Saint-Louis, Necker, Hotel Dieu, La Salpetrière y Hospice des aliénés.

A LAS SEÑORAS. — Debido al descubrimiento más notable de la ciencia médica moderna, se ha hecho posible la curación rápida y eficaz de las enfermedades que aquejan particularmente á las señoras. Toda señora puede pedir, nuestro libro explicativo, y le será remitido gratis, bajo sobre cerrado y sin inscripciones. Toda correspondencia será considerada como confidencial. — **INSTITUTO MERCIER, Avenida de Mayo, 1168, Buenos Aires.**

LÁMPARAS



FORMA PICO DE GAS (patentada). — Sin tubo ni mecha y de fácil manejo! Gasta un centavo por hora! — José Pau, Corrientes, 1357, Buenos Aires.

GRAMÓFONOS Y DISCOS

¡A PLAZOS! — Vendo gramófonos con 6 discos, pagando por mensualidades de $ 5 á 7.50. 3.000 aparatos vendidos en 2 meses confirman la bondad del artículo. — N. Silva. — Corrientes, 477.

LECHERÍAS

CUAJO en polvo y en líquido, marca **"BARNEKOW".** Máquinas y útiles en general para lecherías, de lo más moderno. Catálogo gratis. Goldkuhl y Broström. Belgrano, 1138, Bs. Aires.

Limpieza de ropa para hombres

Limpiar y planchar un traje.	$ 3.00
Limpiar, planchar y componer un traje.	» 4.00
Planchar un traje.	» 1.50
Limpiar y planchar sobretodo	» 3.00

MARTÍNEZ. - Victoria, 840

DENTISTAS

J. ETCHEPARE — Cirujano Dentista. — Especialidad en aparatos dentales sin paladar. Se garante las extracciones sin dolor. — Precios módicos. — **Cerrito, 80, esq. B. Mitre.**



CASULLO Hnos., Cirujanos Dentistas. — Especialistas en dentaduras de puente, con dientes de nuestra invención; novísimo sistema propio de la casa, garantida la más sólida, hermosa y cómoda. — Enviamos folletos á quien los solicite. — Extracciones sin dolor. **Avenida de Mayo, 1111, Buenos Aires. — Andes, 206, Montevideo.** Esta casa no tiene representantes en ningún punto de la República.

PRODUCTOS ANDINOS



Exposición y venta. Plantas medicinales y minerales. Solicite (que se envía gratis) el catálogo en el cual se indica el medio fácil é inofensivo de curar uno mismo sus enfermedades y el origen y explicación científica de la Piedra Imán. — Viuda de J. Bustamante, calle Independencia, 2515, Bs. Aires.

Consulte los Catálogos ó visite la antigua casa

A. Reinhold, calle BELGRANO, 451, Buenos Aires,

para todo lo que pueda Ud. necesitar en materia de: **Lechería y elaboración de Manteca y Quesos.** — Cría de abejas: abejas italianas y colmenas. — **Incubadoras** modernas. — **Aves** finas. — **Huevos** para empollar. — **Remedios** para aves ó perros enfermos. — **Perros** de raza. — **Conservación de frutas.** — **Maquinarias** de pelar y de secar frutas, etc. — Casa especial, 20 años de establecida. **PIDA CATALOGOS ENVIANDONOS 50 CENTAVOS EN ESTAMPILLAS.**

C. Pellegrini
No. 657

CASA AMARILLA

MARCA REGISTRADA

Buenos Aires.

ROCHE VALL y Cía.

SUCURSAL:
Cangallo, 687.

Casa la mejor surtida
y la que vende á precios más acomodados.
Ventas por mayor y menor



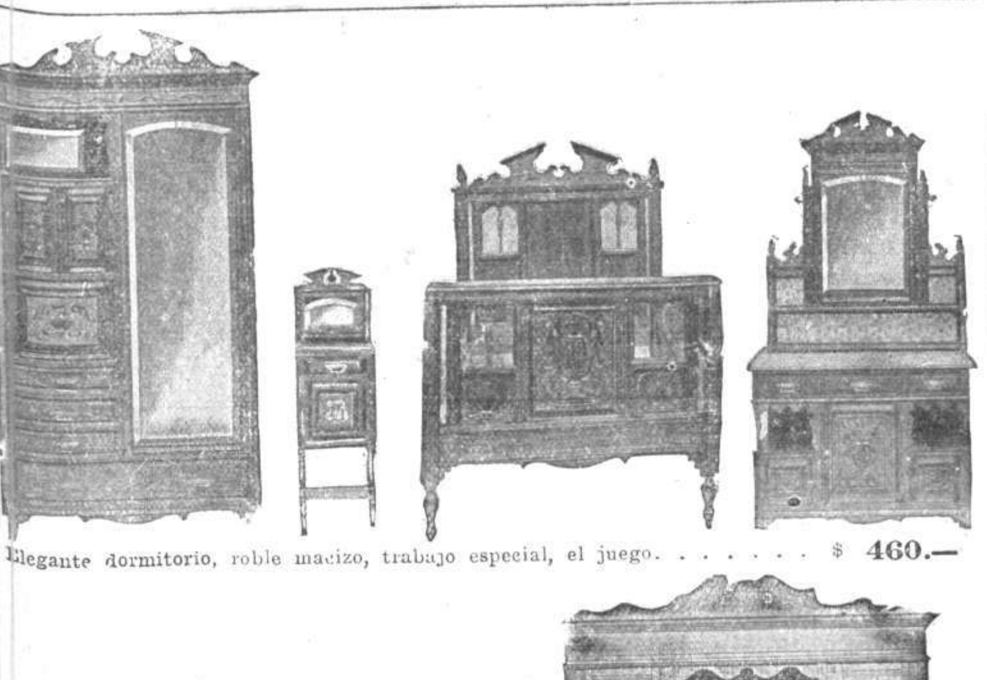
Lindo juego de sala, estilo Luis XVI, 9 piezas, desde. . . . . $ 80.—



Regio juego de sala, estilo Luis XV, tapizado en ricos géneros, desde. . . . $ 215.—

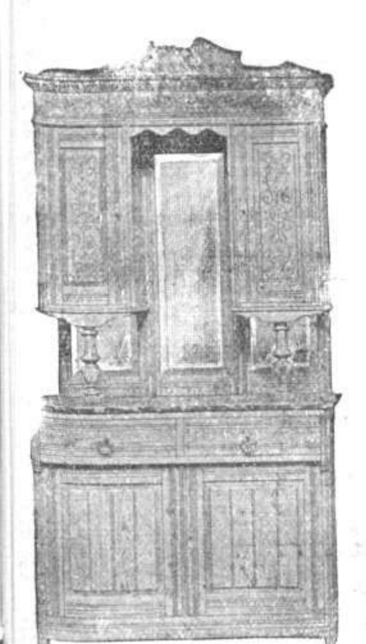


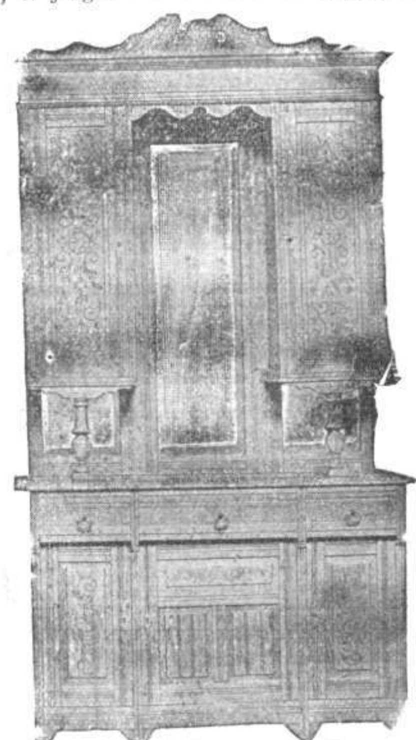
Juego para escritorio, tapizado con cuero de primera. . . . . $ 110.—



Elegante dormitorio, roble macizo, trabajo especial, el juego. . . . . . . $ 460.—

CORTINADOS, DOSELES, COLCHAS
SURTIDO GRANDIOSO Y PRECIOS ACOMODADOS

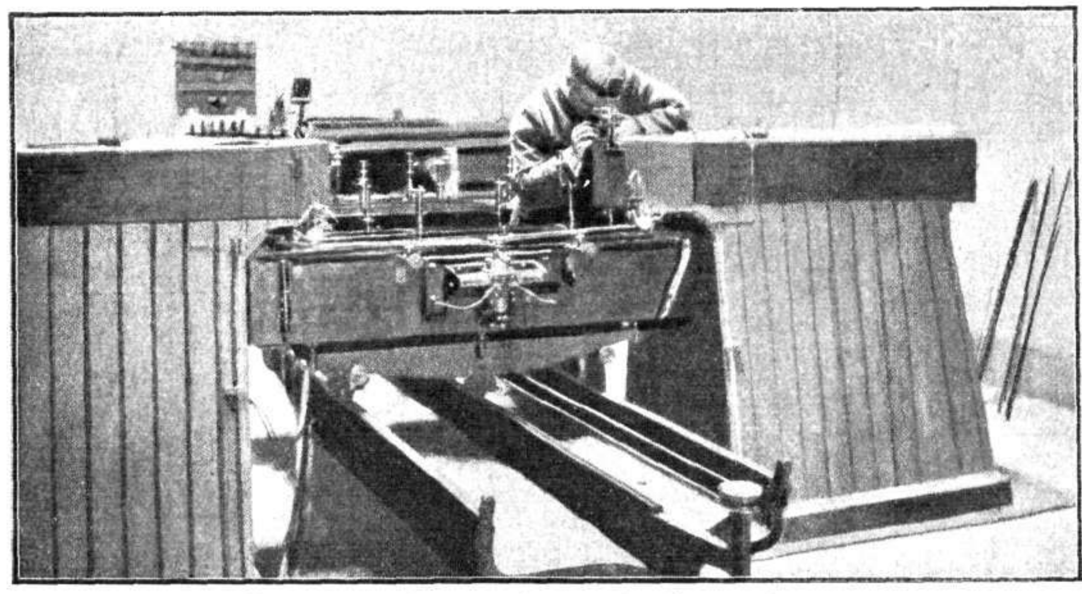




Juego de comedor, pino tea, lustrado á muñeca. . . . . $ 210.—

GRAN SURTIDO EN MUEBLES PARA EL CAMPO

Para el interior pidan nuestro GRAN CATALOGO ILUSTRADO. Se remite gratis.



El comparador de Bunner para determinar la medida exacta del metro

Pocas personas se imaginan la cantidad de investigaciones y trabajos que ha requerido la obtención del metro, medida que no tardaron en adoptar todos los pueblos.

Por la ley del 30 de marzo de 1791 la Asamblea Nacional de Francia sancionó el principio de una unidad basada en la medida del meridiano.

Delambre y Mechain realizaron los estudios geodésicos necesarios y Lefevre Gineau pudo determinar la relación existente entre el kilogramo y los pesos en uso.

El gobierno francés invitó á las naciones civilizadas á tomar participación en el establecimiento de un sistema métrico; pero respondieron solamente unas cuantas al llamado, enviando delegaciones que se reunieron en París.

La comisión tras algunas sesiones activas presentó al cuerpo legislativo, por intermedio de su presidente el holandés van Swiden, el 22 de junio de 1799 patro-

nes del metro (en platino y en hierro) y del kilogramo (en platino y en latón). Las nuevas medidas fueron inmediatamente adoptadas en Francia y poco á poco en los países circunvecinos. Más tarde, en 1865, fué firmada por Francia la convención monetaria con Bélgica, Suiza, Italia y Grecia. Dos años más tarde, el problema de la unificación de pesas y medidas entró en una fase nueva y se acentuó su carácter internacional.

Por su parte, la comisión geodésica internacional resolvió: «A fin de definir la unidad común de medida en todos los países de Europa, la conferencia recomienda la construcción de un nuevo metro prototipo europeo». Ya en aquella época la academia de ciencias de San Petersburgo emitió un voto sancionado por el zar, en favor del sistema métrico decimal. El largo de este patrón debía diferir, como se comprende, lo menos posible, del metro guardado en los archivos de Francia.

Poco después el gobierno tuvo la iniciativa de convocar una comisión internacional del metro, que se reunió en París el 8 de agosto de 1870.

A pesar de la abstención de Inglaterra y Alemania y de la *interrupción* de las sesiones debido á los desastres que sufría Francia en esa época, los miembros de la comisión antes de separarse para dejar para próxima fecha la solución definitiva del problema, discutieron los principios de construcción del nuevo prototipo del metro.

En 1872 reunida de nuevo la comisión extendió su programa de estudio á los otros ramos de la metrología y en particular á las experiencias concernientes al kilogramo.

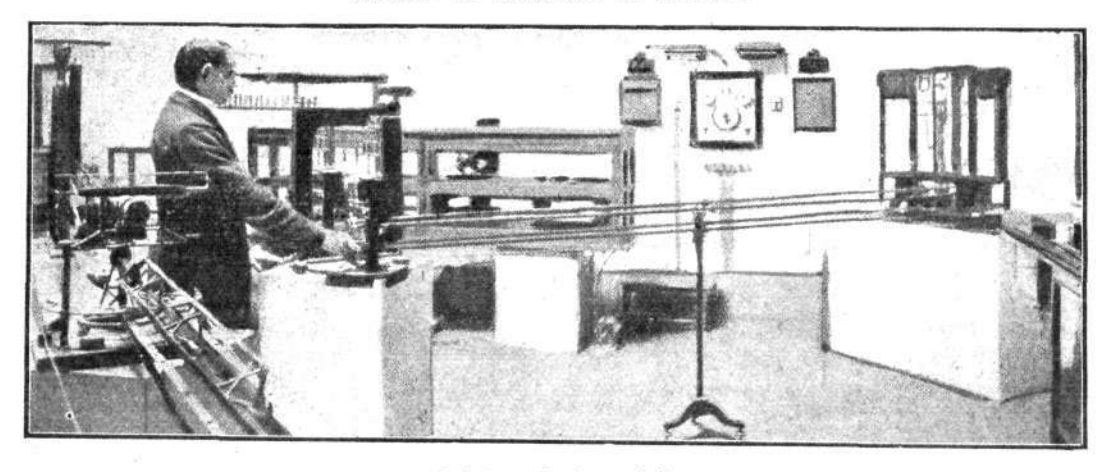
Enrique Saint Claise Deville estudió los metales de la serie del platino y consiguió que la comisión internacional adoptara una aleación de platino é iridio, para la preparación de los prototipos inalterables. El sabio químico fué eficazmente ayudado por su hermano Carlos y el físico Stas, delegado belga. Tras 10 años de trabajos é investigaciones consiguieron la manera de realizar una aleación perfectamente pura. Con un horno especial llegaron en 1874 á fundir de una sola vez doscientos cincuenta kilogramos de platino iridiado.

No se hable de los trabajos engorrosos que fueron necesarios para llegar á tal resultado. Stas debió proceder á la realización de análisis delicados y múltiples, para fijar exactamente la composición de las muestras. Deville para asegurarse de que dentro de los gruesos lingotes no existía burbuja alguna tuvo también que proceder á estudios minuciosos de densidades y establecer en cada caso el grado de homogeneidad y heterogeneidad de la masa. Por otra parte, Tresca estudió la manera de repartir la materia más favorablemente y Fizeau mostró cuan insignificante es la dilatación de una aleación de 90 % de platino y 10 % de iridio. Además, como en aquella época estos metales costaban á razón de 4.000 francos el kilogramo hubo necesidad de adoptar la forma en X para la preparación de los patrones que economizaba los gastos, obteniendo *así el máximum* de rigidez *y el mínimum* de peso.

La célebre convención del metro fué firmada en París el 20 de marzo de 1875 y ratificada simultáneamente por diez y seis estados: Alemania, Austria Hungría, Bélgica, República Argentina, Dinamarca, Estados Unidos de *Norte-América*, Francia, Italia, Perú, Portugal, Rusia, Suecia y Noruega, Suiza, Turquía y Venezuela.

Las potencias contratantes se comprometieron á mantener á sus expensas una «oficina internacional de pesas y medidas», con asiento en París. Los agentes de cada país debían, pues, copiar las muestras guardadas en los archivos de Francia del metro internacional y del kilogramo internacional, «en el estado en que se encontraran», fórmula adoptada á fin de que no prosperara la pretensión de algunos «científicos» de revisar y realizar nuevas investigaciones geodésicas para determinar aún más exactamente el valor de la diez millonésima parte del cuarto del meridiano terrestre que es la medida del metro.

Ante todo, fué necesario buscar un sitio apartado, silencioso, no expuesto á bruscos cambios atmosféricos ni á las trepidaciones del suelo. El gobierno francés concedió al comité, con tal objeto, el pabellón de Breteuil, antigua residencia de verano de la princesa Ma-



La balanza de alta precisión

tilde en la comuna de Sevres y en medio del parque de Saint Cloud.

Para las medidas de longitud se hace uso de diversos comparadores, instrumentos que se componen esencialmente de dos pilares fijos, que llevan dos microscopios provistos de dos micrómetros sobre los cuales, por medio de un mecanismo especial se colocan las dos reglas que deben compararse.

El comparador de Brumer posee un mecanismo que permite mover independientemente las reglas en uno ú otro sentido y determinar así las diferencias que puedan existir, desde uno á otro extremo.

Para estudiar las grandes reglas de cuatro metros utilizadas en la medida de bases geodésicas existe un aparato especial y que en realidad se compone de cuatro comparadores de un metro.

Para los pesos existen balanzas de alta precisión dispuestas en una sala especial. Para operar, comiénzase por colocar los pesos sobre cada uno de los platillos y los deja sin penetrar á la sala durante 24 horas para que se presenten en el momento de la operación en igualdad de condiciones técnicas. Al cabo de ese tiempo se comienza la comparación. El operador se mantiene á cuatro metros del aparato y mueve los brazos de la balanza en un sentido y otro por medio de mecanismos complicados y mirando por un espejo va registrando las diferencias de oscilación de uno y otro brazo y determina al final el término medio. De esta manera pueden determinarse diferencias hasta de una centésima de miligramos.

HOMAIS.

BUENO PARA LA MADRE
BUENO PARA EL PADRE
BUENO PARA TODA LA FAMILIA!



Esta madre feliz, como miles de otras, no tiene fé en otra cosa tanto como en El Jarabe Curativo De La Madre Seigel. Los dias cuando los que haceres de la casa eran una carga, cuando aparentemente nada salia bien, cuando sus propios hijos la irritaban, hace mucho son pasados. Así mismo son los dolores de cabeza, el gusto desagradable, la cardialgia, el vertigo y la sensacion de constante fatiga. Ellos desaparecieron como una pesadilla, el dia que ella compró por primera vez el Jarabe Seigel, y no volveran mientras que el Jarabe Seigel ocupa un lugar en su alacena. Es el remedio de ley para Indigestion y Descomposturas de Hígado y el medicamento ordinario de la familia en el entero mundo civilizado. Bueno para la Madre. Bueno para el Padre. Bueno para toda la familia!

EL JARABE
CURATIVO DE LA
MADRE SEIGEL

En venta en todas las Droguerias y Farmácias. Precio $2 m/n el Frasco.

PARFUM, POUDRE, LOTION

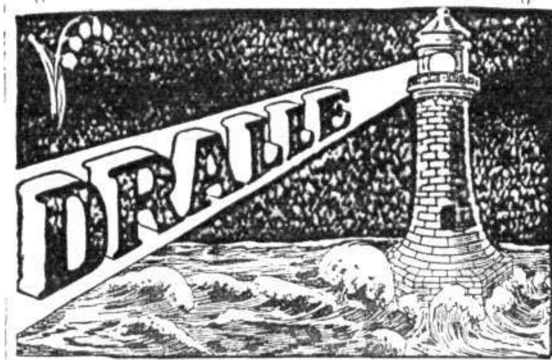
A LA CORBEILLE FLEURIE

BRISE EMBAUMÉE VIOLETTE

ED. PINAUD

18, PLACE VENDÔME
PARIS

NOVEDAD SENSACIONAL



ILUSION DE MUGUET

EN EL F-RO

(ESENCIA DE FLORES SIN ALCOHOL)

UNA GOTA de esencia **"DRALLE-ILUSION"** equivale á un frasco de la mayoría de los extractos conocidos.—**LA DISTINCION DE UNA DAMA** se aquilata por el perfume que usa.—La esencia **"DRALLE-ILUSION"** es deliciosa y persistente y se la prefiere sobre los extractos cuyo perfume, por lo común, se desvanece en el instante: un resultado tan eficaz no ha obtenido hasta ahora ninguna perfumería del mundo.

PÍDALO EN TODOS LOS NEGOCIOS DEL RAMO

Agente: **ENRIQUE BÖTTCHER**
MÉXICO, 540 - BUENOS AIRES

Temporada teatral de 1909

Indiscutiblemente, el teatro Colón será este año el centro de atracción de todo cuanto Buenos Aires tiene de más prestigioso, pues el interés que ha despertado la próxima temporada se manifiesta en el gran éxito que ha obtenido el abono que, apenas abierto, ya se encuentra casi totalmente cubierto, lo que es una promesa segura de veladas magníficas en que rivalizarán el lujo, la elegancia y belleza de nuestras damas en brillantes torneos que harán época en nuestros anales sociales.

En cuanto á la parte artística, no será menos interesante; á continuación damos algunos detalles sobre dos de las grandes artistas que cuenta la compañía y que debutarán en las primeras funciones:

La señorita Graziela Pareto viene precedida de un gran renombre, pues en todos los escenarios donde se ha presentado en Europa ha conseguido éxitos ruidosos que la han consagrado como una de las sopranos ligeras más completas que haya desfilado por los teatros del viejo mundo en estos últimos años.

Como el mejor elogio que de esta gran actriz se puede hacer, nos limitaremos á transcribir algunos de los párrafos que le ha dedicado la prensa de Madrid juzgando su interpretación de Rosina en el «Barbero de Sevilla», representado en el teatro Real en la pasada temporada.

Dice «La Correspondencia de España»:

«Anoche volvió á lucir en el teatro Real el esplendoroso sol de los éxitos y la alegría renació en todos los corazones. Hizo el prodigio la admirable interpretación que obtuvo la no menos admirable obra de Rossini. La Pareto llegó, en el desempeño de su papel, á la mayor perfección, siendo, como es natural, objeto de grandes y prolongadas ovaciones.

Sencilla, tierna, ingénua y con su maravillosa voz, Graziela Pareto hizo una Rosina llena de arte y de maravillas vocales. Siempre que esta prodigiosa diva canta, los nombres gloriosos de anteriores estrellas acuden á la mente de los espectadores. La Pareto es una estrella que brilla firmemente en el cielo del arte y su prodigiosa y admirable voz le hace ocupar un puesto de primerísima fila. Todas las noches renueva sus triunfos y siempre el último parece mayor que el anterior, renovándose así sus éxitos. En la leccion de música escogió un vals de Strauss, de ejecución difícil, que venció su maestría acabada, viéndose obligada á repetirlo tres veces después de prolongadas ovaciones».

«El Imparcial» publica un artículo del conocido crítico Eduardo Muñoz, que dice entre otras cosas:

. . . .

«Graziela Pareto hizo una Rosina esplendorosa de voz, de agilidades, de sorprendentes y hábiles expresiones en las que el mecanismo quedaba vencido por la acentuación justa y por el buen gusto depurado y acertalísimo. La señorita Pareto, en la lección de música cantó por tres veces y de un modo portentoso un vals de Strauss. También repitió el «allegro» del dúo, y no hay que decir si sería ovacionada y con justicia en su aria famosa y en el final y en todo.»

Dice «El Mundo»:

«Grandes fueron los triunfos de anoche de la señorita Pareto. Su ingenuidad, su gracia, su gentileza se lograron tanto como la maravillosa maestría de su canto. Lo mismo la cavatina del primer acto que la lección de baile fueron primorosamente cantados por la señorita Pareto, cuya agilidad admirable y cuyo sentimiento tan delicado y poético de la melodía hallaba ocasión de emplearse en una música digna de la intérprete. En el vals de Strauss, intercalado en la escena de la lección, prodigó tales alardes de habilidad y de talento, tales trazos de agilidad, tales notas agudas, picadas unas, prolongadas otras en delicados y tenues matices, que la ovación fué unánime al concluir la dificilísima cadencia, y la señorita Pareto se vió obligada á repetir el vals íntegro, viendo premiada su amabilidad con nuevos estruendosos aplausos.»

Dice «El Heraldo de Madrid»:

«Si alguna artista puede encarnar á maravilla Ofelia, la sublime creación shakespeariana, esta es Graziella Pareto. Alta, elegante, espiritual; con voz cristalina y distinguida la acción, así como es la Pareto debía aparecer Ofelia ante los ojos del sombrío Hamlet.

El triunfo de la distinguida artista fué grande y merecido. Ya en el dúo del acto primero comenzaron los aplausos, para seguir resonando después en todas las escenas de la ópera hasta el acto último en que desbordó el entusiasmo del público. La voz portentosa de afinación, de timbre y flexibilidad; las agilidades en una cadencia dificilísima; la escena hecha con admirable talento de actriz, valieron á la casi infantil artista estruendosas ovaciones é innumerables llamadas á la escena.»



Señorita Fely Dereyne

Otra gran artista que ha contratado la empresa del teatro Colón para la próxima temporada es la señorita Fely Dereyne.

La señorita Dereyne hizo su debut en el Convent Garden de Londres, obteniendo un éxito grandioso. Su voz de soprano es de un bellísimo timbre y de una extensión grandísima, así como de una agilidad maravillosa. Dueña de un poderoso instrumento musical vocal, obtiene todo el efecto que quiere tanto en las notas altas como en las medias y bajas; su figura es bellísima y ha llamado la atención en todos los escenarios en que se ha presentado.

La temporada pasada actuó en el teatro San Carlos de Lisboa, debutando con «Mignon», ópera en la que tuvo un éxito ruidosísimo, mereciendo que toda la prensa se ocupara en términos sumamente elogiosos de su actuación. Entresacamos parte de los largos artículos que se le dedicaron y que por su extensión no podemos reproducir, limitándonos á mencionar solamente pequeños párrafos de ellos.

«El Diario Popular» dijo:

«La espectativa que había despertado el debut de la señorita Dereyne fué sobrepasada en mucho de lo que se esperaba. Fely Dereyne es una artista completísima que se impuso no sólo por su hermosísima voz, sino por la eficacia de su acción dramática. Desde el principio entusiasmó al público que al final le prodigó grandes ovaciones, obligándola á presentarse á escena más de diez veces.»

«El Correio da Noite»:

«Fué un verdadero éxito el de la señorita Dereyne anoche en «Mignon». Hace muchos años que aquí no se oía esta obra interpretada de modo tan magistral. Tanto como cantante como por artista, la señorita Dereyne es toda una notabilidad. Sería de desear que la empresa la contratara para la temporada entrante, pues haría con ella una gran adquisición.»

«O Día»:

«El éxito brillante de «Mignon» fué debido absolutamente á la señorita Dereyne, del Convent-Garden.

La melodía del primer acto en la escena de Mignon y Wilhelm, fué cantada por esta artista de un modo insuperable. Felicitamos á la artista por su espléndido y merecido triunfo.»

En términos igualmente elogiosos hablaron los demás diarios, entre otros: «Portugal», «Lucta», «O Liberal», «Diario Ilustrado», «O Jornal do Commercio», «Variedades», etc.

Está pues de enhorabuena la sociedad bonaerense que tendrá ocasión, en la temporada venidera, de escuchar las armoniosas notas de las mencionadas artistas.

UNA PAGINA INTERESANTE



LA TOS DETENIDA

Con pocas cucharadas del GLICEROLATO AMARO DE TERPINA compuesta del profesor Luigi D' Emilio, de Napoles, desaparece la tos más rebelde, el apetito se restablece, aumenta el peso y todo el cuerpo entra en un calor seco, sumamente agradable, que permite á los enfermos más delicados pasar noches tranquilas y reparadoras. Lo recetan los médicos especialistas en enfermedades del pecho.

PRECIO $ 4 m/n.

PÍDASE Á LA CASA DEFRANCE

Corrientes, 571

FOSFORINA

LA FUERZA VITAL INCOMPARABLE

Cura agotamiento nervioso. Restaura las fuerzas perdidas. Devuelve salud y alegría Mantiene firme la memoria. No existe Tónico y Vigorizador del sistema nervioso de igual fuerza curativa. Los muchos centenares de certificados médicos que venimos publicando comprueban el precioso y seguro valor curativo de la FOSFORINA.

UNA OPINIÓN IMPORTANTISIMA

La Fosforina D' Emilio es una excelente preparación que da buenos resultados como tónico nervioso.

Buenos Aires, 5 Diciembre 1905.

(firmado) BAZTERRICA.

PRECIO $ 3 m/n.

PÍDASE Á LA CASA DEFRANCE

Corrientes, 571

LA MUJER Y SUS ENFERMEDADES.

SALES IODO-BRÓMICAS de CASTROCARO

Curan rápidamente todas las enfermedades de las Señoras. Con su uso se evitan operaciones. Nunca debe faltar en el toilette de ninguna señora por ser de gran utilidad en los lavajes, irrigaciones y baños de asiento. Durante el período es lo más recomendable para la higiene de los órganos. Probarlo es adoptarlo para siempre. - - -

Precio $ 2.50 m/n.

Pídase á la casa DEFRANCE

CORRIENTES, 571

EN MATERIA DE PERFUMES

no hay nada que sobrepasa el exquisito y delicado perfume de

ROSAS DE ORIENTE, Palmer

Las damas lo prefieren, haciéndolo su perfume predilecto, por su olor suave y duradero.

PRECIO $ 5 m/n.

Pídase á la casa DEFRANCE

CORRIENTES, 571

El cepillo eléctrico del Dr. SCOTT

es uno de los muchos milagros del electro - magnetismo.

Usenlo los que sufren de dolor de cabeza, los que encanecen prematuramente y los que padecen la caída del pelo y obtendrán un resultado sorprendente

PRECIO $ 8 m/n.

Pídase á la casa DEFRANCE

Corrientes, 571

MÉDICOS

Es un deber de conciencia usar únicamente las inyecciones hipodérmicas de Metilarsinato compuesto del famoso profesor Castellino, preparados por el profesor D' Emilio.

PRECIO $ 3 m/n.

Pídase á la casa DEFRANCE

571, CORRIENTES, 571

FARMACÉUTICOS

El único emplasto eléctrico que debéis vender es el afamado del Dr SCOTT porque es el único importado de los Estados Unidos y que da los mejores resultados.

Vendiéndolo dejará Vd satisfecha á vuestra clientela.

PÍDASE CONDICIONES Y PRECIOS

á la casa DEFRANCE

CALLE CORRIENTES, 571



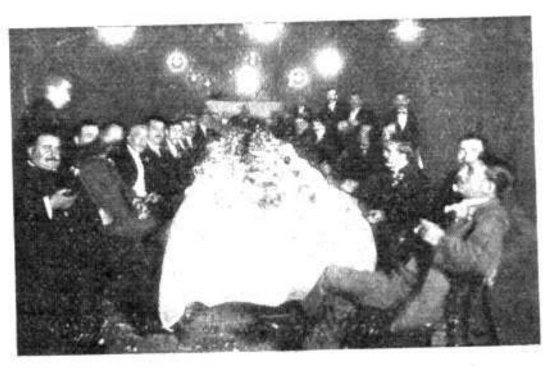
General Rodríguez.—Romerías españolas. Inauguración del pabellón



La concurrencia



Sociedades nacionales y extranjeras



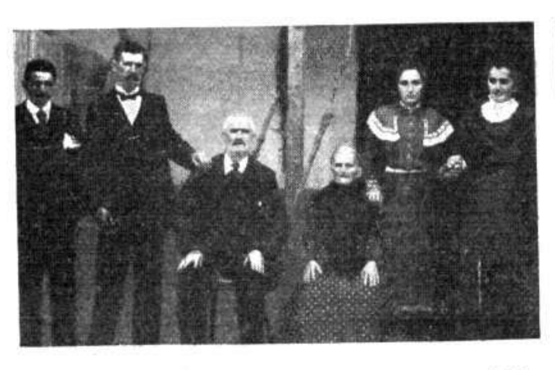
Lomas de Zamora.—Banquete efectuado el 10 del corriente por el nombramiento de secretario de la intendencia al señor Angel Corvache



Necochea. — Público que asistió á las romerías de la sociedad «Juventud Obrera»



Las Heras. — Banquete de 400 personas al señor Guillermo Quise



Las Heras.—Bodas de oro del señor Domingo Bagliello



Necrología: Olavarría.—Aquiles T. Vannini



La Magdalena.—Guillermo C. Rauch

MAGNETISMO

¿Desea usted poseer ese raro, misterioso poder que encanta y fascina á hombres y mujeres, da forma á sus ideas, domina sus deseos y lo hace á usted supremo dueño de todas las situaciones?

La vida está sembrada de halagüeñas posibilidades para aquellos que llegan á hacerse dueños de los secretos de la influencia magnética, para aquellos que desarrollan su poder magnético.

Usted puede aprender, en su casa, á curar enfermedades y malos hábitos, sin medicinas, captarse el amor y la amistad de otros, aumentar sus recursos, gratificar sus ambiciones, disipar las preocupaciones de su mente, mejorar su memoria, desterrar las desdichas del hogar doméstico y desarrollar una maravillosa fuerza de voluntad que le facilitará á usted el modo de vencer todos los obstáculos que estorben su buen éxito.

Usted puede influenciar á las personas, instantáneamente, con la rapidez del relámpago, dormirse usted, ó hacer dormir otros á cualquier hora del día ó de la noche; desterrar el dolor y los sufrimientos. Nuestro libro, que repartimos gratis, explica exactamente cómo puede usted obtener este poder y usarlo para mejorar su condición en la vida. Está autorizado por ministros del Evangelio, abogados, médicos, hombres de negocios y mujeres de sociedad. Hace bien á todo el mundo y no cuesta nada. Lo regalamos para anunciar este Instituto. Escriba hoy pidiéndolo.

New York, Institute of Science, Dept. 442. Rochester, N. Y. E. U. de A.

DE CÓMO FXTIRPE MIS ARRUGAS.

Después de haber fallado los especialistas, las sobas faciales y las cerillas para el cutis.

Una vida llena de dificultades, de preocupaciones y enfermedades, me produjo profundas líneas é intensas arrugas en la cara. Comprendía que tales defectos no sólo me desfiguraban y me hacían parecer mucho más vieja de lo que era, sino que también serían un obstáculo para abrirme paso en el mundo, pues sabido es que el buen éxito de una mujer, tanto social como financieramente, depende por mucho de su apariencia. La mujer fea, con líneas y surcos profundos en el rostro, ha de luchar desventajosamente contra su hermana más joven y más bonita.

Por esta razón me decidí á comprar cerillas para el cutis ó «cold creams» de las diferentes marcas, y procedí á sobarme la cara con la mayor constancia y regularidad, esperando recuperar mi primitiva apariencia. Pero todo era inútil, las arrugas se obstinaban en afearme, y en lugar de desaparecer se hacían más visibles. Entonces me puse en manos de un especialista que me prometió quitarme las arrugas con la mayor facilidad. Le pagué sus honorarios y me sometí al tratamiento. Algunas veces me parecía que las arrugas iban disminuyendo, pero después de haberme gastado todo el dinero que podía, me encontré con todas mis arrugas tal y como antes. Esto me desesperó y renunciando á tratar de nuevo, me desconsolaba la idea de que tendría que acabar mi vida con la cara llena de arrugas. Un día, hablando con un amigo muy versado en química, se me ocurrió algo nuevo por una idea emitida por ese amigo, é inmediatamente me puse á experimentar y estudiar todo cuanto al asunto se refería. Después de transcurrir muchos meses dedicados á pruebas y experimentos, y tras numerosos fracasos que me desanimaban por el momento, al fin logré descubrir un procedimiento que produjo los más asombrosos resultados en la extirpación de mis arrugas en una sola noche. Rebosaba de alegría. Probé mi tratamiento otra vez, y mi sorpresa y contento no tuvieron límites al ver que mis arrugas habían desaparecido casi por completo. Una tercera aplicación — tres noches solamente — bastó para que me quedase la cara completamente exenta de arrugas y tan tersa como nunca. Entonces me decidí á ofrecer mi tratamiento á mis amigas íntimas, quienes lo usaron con los más sorprendentes resultados, y en vista de esto determiné ofrecerlo al público.

Enviaré detalles completos, gratis, á cuantas damas se dignen pedírmelos. Mi remedio no consiste de cerillas ó «cold creams», ni de sobas faciales, ni baños de vapor, ni de los afeites generalmente recomendados para imperfecciones faciales, ni tampoco hay nada que inyectar ni que pudiese dañar el cutis en lo más mínimo. Se trata de un descubrimiento hecho por mí, y tan sencillo que puede usarse sin que lo conozcan las amigas más íntimas. Se aplica el tratamiento por la noche, y por la mañana se ve la asombrosa transformación. Algunas personas me han escrito diciendo que parece demasiado bueno para que sea verdad. Mi contestación á esto es que se pruebe y se verá que es la realidad.

Si usted, lectora amable, está interesada en mi descubrimiento, tenga la bondad de escribirme dirigiendo el sobre así: «Helen Sanborn, Dept. 2220, Cleveland, Ohio, E. U. de A.», y me complaceré en remitirle detalles completos.

Lotería Nacional

La más equitativa del mundo. Sorteos semanales, con premios mayores de pesos 150.000.

Próximamente será puesta á la circulación la del sorteo extraordinario de $ 400.000 para el mes de mayo. Todos los pedidos del interior y exterior se atienden por la muy acreditada y afortunada **Casa Vaccaro**. Giros y órdenes á S. Vaccaro, calle Florida, 156. Buenos Aires.

LA FLEBITIS

¿Quiere V. ponerse al abrigo del embollio, el accidente más terrible de la flebitis? Si V. ha escapado á él, ¿quiere V. evitar las hinchazones persistentes, los entumecimientos, la debilidad, que resultan tan á menudo de la flebitis antigua? Tome á cada comida una copita de **Elíxir de Virginie Nyrdahl**, que restablecerá la circulación y hará desaparecer todo dolor. Envío gratuito del folleto explicativo escribiendo á: **Elíxir de Virginie Nyrdahl, Calle Moreno, 820, Buenos Aires. Exíjase la firma de garantía Nyrdahl.**

De Provincias



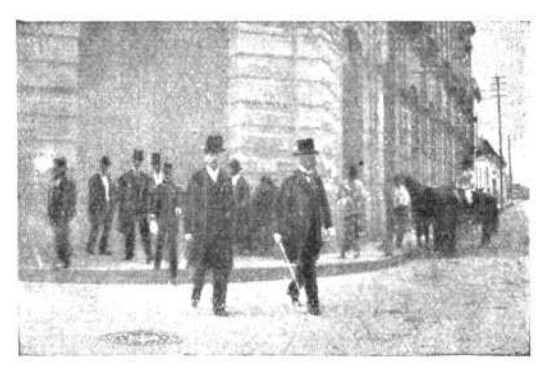
Salta. — Fallecimiento del general Uriburu. La capilla ardiente



Sepelio de sus restos



Desfile en Salta, conmemorando la batalla del 20 de febrero de 1813



El gobernador y sus ministros al salir del Tedéum



Señorita María Vanix de León



Señor Alberto Vidart

San Juan.—Enlace Vanix de León-Vidart



Santa Fe.—Baile organizado por la sociedad «Trabajo y placer»



Capilla del Monte (Córdoba).—Pic-nic ofrecido por el doctor Doering



Colonia Popular (Chaco).—Inauguración de la escuela número 8

Provincia de Buenos Aires



Chascomús.—Bodas de plata de los esposos Camblón Olmos



Monte Chico.—Una excursión á la estancia de «Diego Bell»



Necochea.—Comisión de señoritas vendedoras en las romerías «Juventud Obrera»



Reparto de galletitas á la concurrencia



Coronel Suárez.—Romerías españolas



Irigoyen.—Nueva estación Casalegno, sobre el ferrocarril B. A. y R



San Nicolás.—Paseo fluvial y pic-nic á orillas del río Paraná



Llegada de los invitados á la solemne comilona



Si las excavaciones de Pompeya se siguen haciendo en la misma forma que ahora, no estará desenterrada toda la ciudad hasta el año 1970.

De los once millones de matrimonios que hay en Francia casi dos millones no tienen hijos.

Estokolmo, Cristianía, Berlín y Londres, son, por el orden que se citan, las poblaciones europeas donde es menor el término medio de la mortalidad.

Calcúlase que la fuerza de vapor que actualmente se emplea en el mundo, asciende á 120.000.000 de caballos.

El movimiento postal universal aumenta un 7 % cada año.

En el Zuyder Zee (Holanda) hay una bahía llamada Y; Amsterdam tiene un río del mismo nombre y, cosa extraña, en un país tan diferente de los citados, en China, hay un pueblo que también se llama Y. En la provincia de Honau de este mismo país existe una ciudad denominada U.

Un río de Francia y un pueblo de Suecia llevan el nombre de A.

Los chinos emplean un medio verdaderamente suntuoso para matarse: tragan oro.

Pero contra lo que al pronto podría creerse, los hijos del Celeste Imperio, ricos y hartos de la vida, no se contentan con tomar el oro homicida en polvo ni en panes, sino que ingieren un trozo de metal de ciertas dimensiones. Cuando el oro llega al vientre, su peso específico le impide remontar las circunvoluciones del intestino, y al cabo de pocos días provoca una perforación que produce la muerte; pero una muerte muy dulce, según asegura el mandarín que dió la noticia al periodista.

LA DOBLE AGUILA DE AUSTRIA



—¿No te parece, compañero, que tiene más apetito la de la derecha?

(De *Le Rire.*)

A consecuencia de los terremotos ocurridos recientemente en Hawai, murió gran cantidad de peces, que las sacudidas sísmicas arrojaron á las costas.

Los médicos aseguran que el leer en alta voz constituye uno de los mejores ejercicios.

En la clase de gimnasia de un importante colegio de Brooklyn se enseña á las muchachas los mejores modos de subir y bajar de los tranvías en marcha, para lo cual tienen un tranvía imitado que corre con mucha rapidez de un lado á otro, y las educandas se ejercitan subiendo y bajando no siempre con fortuna.

Han sido extraídas de un depósito natural de amianto más de 1.000 toneladas de esta sustancia. El hallazgo ha tenido lugar recientemente en la isla de Chipre.

En el Celeste Imperio existe una especie de ratones que pueden cantar casi tan bien como los canarios; se asegura que la estructura de la garganta de estos animalitos es muy parecida á la de nuestros pequeños cantores favoritos.

Aunque el rey Chulalongkorn de Siam no cuenta ahora más que 55 años, lleva ya 40 de reinado. Es un soberano tan progresista como popular.

La mayoría de los que padecen la llamada ceguera de los colores, pertenecen á las clases educadas, en las cuales se cuenta nada menos que un cuatro por ciento de pacientes.

En siete años nada más ha causado en Uganda la enfermedad del sueño 200.000 víctimas en una población de 300 mil almas.

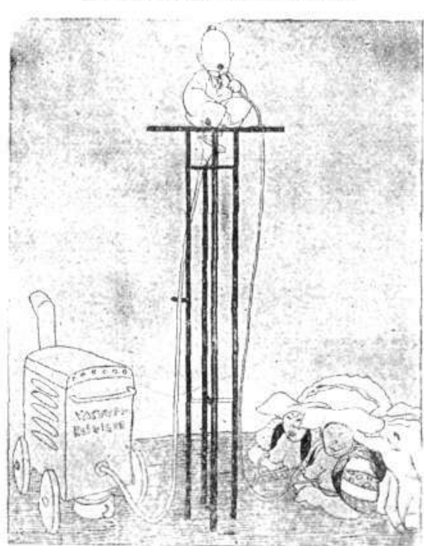
Los cuernos de la luna señalan siempre el lado opuesto al sol.



—Tengo una carta para usted, señor Sánchez, pero no sé si dársela, porque trae malas noticias.

(De *Pêle Mêle.*)

EN EL CELESTE IMPERIO



—Según se dice, el pequeño emperador de la China será criado completamente á la moderna.

(De *Ulk.*)

6.ª CARRERA — **Premio ORBIT** — Á LAS 4.30 P. M.

Premio: $ 4.000 al 1.º, 400 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 1 600 metros. — Entrada: $ 40

		edad	kilo		
Haukins	1 **Kifugist**	5	61	Alcalde	Vanish
Suipacha	2 **Arazati**	4	54	Alerta	Altea
La Emilia	3 **Basalto**	4	53	Batt	Mignonnette
Surprenat	4 **Ofelia**	4	53	Offembach	Ficha
Novela	5 **Rubicela**	3	51	Acherón	Rosa Bonheur
Santos Vega	6 **Leoncio**	3	49	Orizón	Morocha
J. Atucha	7 **El Rhin**	3	49	San Lorenzo	Moiaca
El Jockey	8 **Old Chap**	4	46	Orbit	Vinegar

7.ª CARRERA — **Premio EARL CLIFDEN** — Á LAS 5 P. M.

Premio: $ 5.000 al 1.º, 500 al 2.º y 200 al 3.º

Distancia: 2 500 metros. — Entrada: $ 50

		edad	kilo		
Atucha	1 **Paquin**	5	62	Saint Mirin	Modista
La Torrecita	2 **Níspero**	4	52	Gay Hermit	Criptomeria
Vihuela	3 **Vihuela**	5	43	Vendome	Cholita
Argentino	4 **Ana Maria**	5	48	Worcester	Blitre Agnes
Santa Rosa	5 **Dragón**	4	48	Le Mat	Thebaide
Iguazú	6 **Baby**	4	47	Porteño	Bibí
El Plata	7 **La Reiter**	4	40	Valero	Intervention

CARAS Y CARETAS

HIPÓDROMO ARGENTINO

PROGRAMA OFICIAL: DOMINGO 21 DE MARZO DE 1909

1.ª CARRERA — **Premio CORRIENTES** — Á LA 1.45 P. M.

Premio: $ 3.500 al 1.º, 350 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 2.000 metros. — Entrada: $ 35

		edad	kilo		
Brown	1 **Brown**	4	60	Kendal	Corrie Dhu
Rancagua	2 **Siberiano**	4	56	Common	Sweet Girl
Las Mercedes	3 **Petardo**	5	51	Orbit	Calandria
Cora	4 **Embarco**	4	50	Alerta	Emblema
Bonaerense	5 **Pique**	4	49	Alacrán	Marejeda

2.ª CARRERA — Premio ARMANDA — Á LAS 2.15 P. M.

Premio: $ 4 000 á la 1.ª, 400 á la 2.ª y 100 á la 3.ª

Distancia: 1 000 metros. — Entrada: $ 40

		edad	kilo		
Good Luck	1 **Venezia**	2	54	Rústicus	Vendetta
Las Víboras	2 **Macherie**	2	54	Rústicus	Marcela
Petite Ecurie	3 **Torera**	2	54	Orange	Thetis
Luján de Cuyo	4 **Idalia**	2	54	Orbit	Isolina
Los Hielos	5 **Voluptuosa**	2	54	Calepino	Voluptas
Atenas	6 **Antipirina**	2	54	Ovación	Atenas
San Pedro	7 **Correcta**	2	54	Buenos Aires	Urbana
Lagrange	8 **Madreperla**	2	54	Orbit	Monza
Bastion	9 **Pale Ale**	2	54	Ginger Ale	Paquerette
Girondino	10 **Medusa**	2	54	Calepino	Marise
Vihuela	11 **San Toy**	2	54	Porteño	Santa Eugenia
El Jockey	12 **Mangacha**	2	54	Stiletto	Carina

3.ª CARRERA — Premio ORANGE — Á LAS 2.45 P. M.

Premio: $ 4.000 al 1.º, 400 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 1 000 metros. — Entrada $ 40

		edad	kilo		
Vivac	1 **Leonchos**	2	54	Rústicus	Charity
Villanueva	2 **Payan**	2	54	Purrán	Meca
Beauclerc	3 **César Borgia**	2	54	Neápolis	Capuchina
Aiucha	4 **Ossian**	2	54	Orbit	Barcarola
Petite Ecurie	5 **Lord Chatam**	2	54	Orange	Lady Beautifull
Nevada	6 **Pietro Micca**	2	54	Neápolis	Picardía
Lowland Poy	7 **Aguacero**	2	54	Livarot	Comadreja
Luján de Cuyo	8 **Arribeño**	2	54	Simonside	La Vendee
Los Hielos	9 **Perverso**	2	54	Wagram	Filigrana
Bonheu	10 **Alegato**	2	54	Livarot	Condesita
Mark Twain	11 **Mark Twain**	2	54	Tonic	Myrtiss
Agua Blanca	12 **Master John**	2	54	Master Willie	Lady Clifden
Girondino	13 **Censor**	2	54	Galloway	Salteña
Vihuela	14 **Taraguy**	2	54	Wagram	Tirana II

4.ª CARRERA — Premio ARIADNE — Á LAS 3 15 P. M.

Premio: $ 4 000 al 1.º, 400 al 2.º, 100 y al 3.º

Distancia: 1.600 metros. — Entrada: $ 40

		edad	kiló		
Mar del Plata	1 **Diamantino**	3	57	Vendome	Lady Florence
Italia	2 **Arias**	3	57	Acherón	Encina
La Celina	3 **Solway**	3	57	Simonside	Saudades
5 de Abril	4 **Arbitro**	3	57	Millenium	Perla Negra
Las Mercedes	5 **Obrizo**	3	57	Orbit	Tarántula
Lagrange	6 **John Bull**	3	57	Neápolis	Jenny
Las Parvas	7 **Salalé**	3	57	Don Pepe	Lassie
Melbourne	8 **Carucha**	3	55	Stone Cross	So presa
La Escocia	9 **Gazmoña**	3	55	Bolívar	Glicina
Novela	10 **La Moreno**	3	55	Valero	Norma II
D. Alvear	11 **Arcole**	3	54	Kendal	Iena
Tonic	12 **Pourtalé**	3	54	Tonic	Violette
Don Gonzalo	13 **Pionneer**	3	54	Pietermaritbu	Loncliness
La Aldea	14 **Artigas**	3	54	Simonside	Moraima
Jubilée	15 **Piropo**	3	54	Orange	Selva Negra
Bolívar	16 **Recuerdo**	3	54	Rústicus	Hourí
Clermont	17 **Factor**	3	54	Offembach	Ficha
Combate	18 **Eros**	3	54	Buenos Aires	Afrodita
Saint Simón	19 **Contessina**	3	52	Jeddah	Whoebabout
La Porfía	20 **Ana Bolena**	3	52	Ovación	Angélica
Luján de Cuyo	21 **Clochette**	3	52	Neápolis	Carberry
Belgrano	22 **Virtuosa**	3	52	Neápolis	Vendetta
Asteroide	23 **Charme**	3	52	Neápolis	Cleopat a
Pandero	24 **Esbelta**	3	52	El Amigo	Estrella
Abrojo	25 **Sirince**	3	52	Simonside	Cinisca

5.ª CARRERA — Clásico CASTELLI — Á LAS 4 P. M.

Premio: $ 8.000 al 1.º, 800 al 2.º y 400 al 3.º

Distancia: 2.200 metros. — Entrada: $ 60

		edad	kilo		
Bonheur	1 **Colt**	4	62	El Amigo	Cinderella
Brown	2 **Brown**	4	60	Kendal	Corrie Dhu
Idem	3 **Espartano**	3	55	Stiletto	Termópila
5 de Abril	4 **Mentirosa**	4	60	Millenium	La Nilson
Eclipse	5 **Albornoz**	3	55	Orange	Alejandría
Lagrange	6 **Norte**	3	55	Orange	Nelesena
Las Cañas	7 **Clascoaga**	4	60	Orbit	Isolina
La Torrecita	8 **Níspero**	4	60	Gay Hermit	Criptomeria
Nautilus	9 **Emery**	3	55	Combate	Emblema
Petite Ecurie	10 **Rosalos**	3	57	Orange	Borrasca
Piringo	11 **Víctor Hugo**	4	60	Ovación	Zizí
Polvorín	12 **Trampolín**	4	60	Lidiador	Terpsichore
I. B. Zubiaurre	13 **Yaguareté**	3	55	Buenos Aires	Salamanca
Cramer	14 **Scila**	3	53	Orange	Sirena

Semanario Festivo, Literario, Artístico y de Actualidades

BOLÍVAR, 578 al 586 · Buenos Aires (Rep. Argentina)

CARAS Y CARETAS

TELÉFONOS - Dirección: Unión Telefónica, 598 (Avenida) - Administración: Unión Telefónica, 2316 (Avenida) Cooperativa, 3423 (Central).

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ 2.50	$ 5.00
Semestre	„ 5.00	„ 10.00
Año	„ 9.00	„ 18.00
Número suelto	20 cts.	40 cts.
Número atrasado	40 „	80 „

EN EL INTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ 3.00	$ 6.00
Semestre	„ 6.00	„ 12.00
Año	„ 11.00	„ 22.00
Número suelto	25 cts.	50 cts.
Número atrasado	50 „	$ 1.00

EN EL EXTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ oro 2.00	$ oro 3.50
Semestre	„ „ 4.00	„ „ 7.00
Año	„ „ 8.00	„ „ 14.00

PRECIOS DE ENCUADERNACION Y TAPAS

Encuadernación y tapas de los tomos 2.°, 3.° y 4.°, cada tomo	$ 3 m/n.
„ „ „ „ „ „ 1.°, 5.° al 38 incl.	„ 2 „
Tapas sueltas	„ 1 „

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

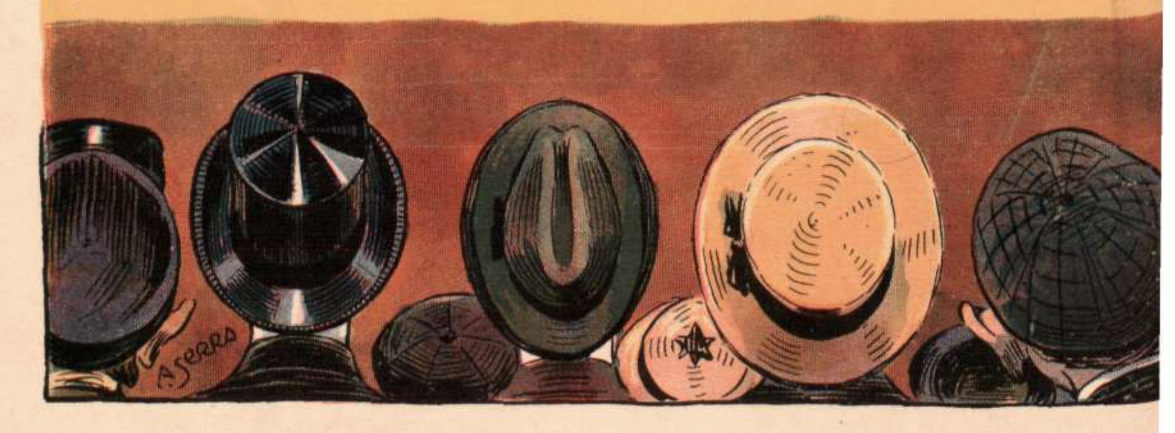
Los reporters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están munidos de una credencial y se ruega no atender á quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR

AGENCIAS EN EL EXTERIOR:

- PARÍS - L. Mayence & Cie. - Rue de la Grange, Bateliere, 18 (venta de ejemplares y avisos).
- LONDRES - J. Barriere & Cie., 17, Green Street, Leicester Square W. C. (venta de ejemplares).
- BARCELONA - Salón Sud - Americano, Rambla Canaletas, 2, principal 1.°, esquina calle Santa Ana (venta de ejemplares y avisos).

Ortega y Radaelli. — Paseo Colón, 1266. — Buenos Aires



Número suelto { En la capital......... 20 centavos / Fuera de la capital... 25 »

Edición de lujo { Número suelto: En la capital.. 40 centavos. / » Fuera de la capital 50 »